



ဘဠိမ်းစားအုပ်ချုပ်ရေးမှူးနှင့်ဝညာရေးကြီးကြပ်မှု
 ကော်မတီ

ဦးတိုကလေး(ဘီအေ) ရေးသားသော

ပုဂ္ဂလိကပေးအခြေခံအင်္ဂါပညာ



အမှတ် (၁)

INFORMATION DIRECTORY
AND
FUNDAMENTAL ENGLISH
BOOK
 by

www.burmeseclassic.com

ဦးဆိုကလေး၊ ဘီ၊အေ၊

အငြိမ်းစားအုပ်ချုပ်ရေးမှူးနှင့် ပညာရေးကြီးကြပ်မှုကော်မတီ

ရေးသားထော

ဗဟုသုတပေး

အခြေခံအင်္ဂလိပ်စာ

အမှတ် (၁)



INFORMATION DIRECTORY

AND

FUNDAMENTAL ENGLISH

BOOK ONE

BY

U BO GALE, B.A.

RETIRED CONTROLLER.

AND

EDUCATION COMMITTEE



www.burmeseclassic.com

ပစ္စ ရုဏ် အာဟံ ဝစ္ဆာမိ

My due respect to the five Virtues..

ရတနာသုံးပါးနှင့်တကွ
ဆုံးမပဲ့ပြင် အရာရာတွင် သွန်သင်ပေးသော
ကျေးဇူးရှင် အမိ အဘ, ဆရာ သမား တို့အား
ဤစာအုပ်ဖြင့်
လေးမြတ်စွာ ပူဇော်ကန်တော့ပါ၏။

တို့ကလေး:



ရိန် နှိပ် ဖြန့် ချီ သူ

ရန်ကုန်မြို့၊ ကျုံးကြီးလမ်း၊ အမှတ်-၁၀၁၊
ဒေးလီဂေဇက် စာပုံနှိပ်တိုက် နှင့် စာပေဖြန့်ချိရေးဌာန
မှတ်ပုံတင်အမှတ်(၀၁၉၄-၀၁၄၁) ဦးထွန်းအောင်လင်း က
ရိုက်နှိပ်ထုတ်ဝေသည်။



CONTENTS
မာတိကာ

Serial No.	Subject	Page
	ရည်ရွယ်ချက် အမှာ	
1.	Fruits and Vegetables.	1
2.	Kitchen & Dining Room accessories.	6
3.	People & Professions. (Nouns)	12
4.	Quadrupeds.	18
5.	Appropriate Collective words.	22
6.	Taste.	25
7.	Colours.	26
8.	Valuable Metals.	27
9.	The place where they live.	29
10.	Some of the Burmese Flowers.	30

www.burmeseclassic.com

Serial No.	Subject	Page
11.	Precious Stones. အထိုးတန်ကျောက်မျက်များ	33
12.	Popular Birds. ငှက်များ	34
13.	Voice of animals & Birds. တိရစ္ဆာန်မြည်သံများ	40
14.	Wearing apparel..... ဝတ်ဆင်ရန်အဝတ်တန်ဆာများ	41
15.	Ornaments. ဆင်မြန်းရန်တန်းဆာများ	43
16.	Time. ချိန်ခါသမယ-ဝေါဟာရ	44
17.	Different Kindred Nationalities in the Union of Burma. ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတွင်းရှိသွေးသားများ	48
18.	Common Reptiles. တွားသွားသောတိရစ္ဆာန်များ	51
19.	The Young Ones. သားငယ်ကလေးများ	53
20.	Weather & Climate. မိုးလေဝသနှင့် ရာသီဥတု	54
21.	Aquatic Animals. ရေမှာတွေ့ရသောသတ္တဝါများ	57
22.	Defence and Attack. ကာကွယ်ခြင်းနှင့် တိုက်ခိုက်ခြင်း	61



Serial No.	Subject	Page
23.	Insects. ပိုးမွှားများ	62
24.	Physical Actions. (Verbs).... ကိုယ်လက်လှုပ်ရှားမှုများ (ကြိယာများ)	65
25.	Useful Limbs. အားပြုရသောကိုယ်အင်္ဂါအစိတ်အပိုင်းများ	75
26.	Persons & Relationships..... တဦးနှင့်တဦးတော်စပ်ပုံ	76
27.	Component parts of Human Body. လူ၏ကိုယ်အင်္ဂါအစိတ်အပိုင်းများ	80
28.	Variety of Ailments. ရောဂါအမျိုးမျိုး	86
29.	Some Burmese Drugs & Medical herbs. မြန်မာ့တယဆေးပစ္စည်းများ	92
30.	How to shorten sentences by using one word. စာတလုံးဖြင့် စာကြောင်းတိုအောင်ရေးခြင်း	96
31.	Means of Travel. ခရီးတွင်ကျယ်-ယာဉ်အသွယ်သွယ်	97
32.	Similes. ယှဉ်ပြိုင်ခေါ်ဝေါ်မှု-စကားစု	100
33.	Opposites. ဆန့်ကျင်ဘက်များ	102

www.burmeseclassic.com

Serial No.	Subject	Page
34.	Rhyming pairs of different meaning. ကကရန်စုံတွဲ-အဓိပ္ပာယ်ကွဲ	104
35.	Interesting facts about birds' nests. စိတ်ဝင်စားဖွယ်ကောင်းသော ငှက်များ၏အသိုက်လုပ်ခြင်း	115
36.	Things on Earth. ကမ္ဘာမြေကြီးပေါ်ရှိအရာဝတ္ထုများ	118
37.	Interesting facts about things in the world. (Question & Answer) ကမ္ဘာပေါ်ရှိ စိတ်ဝင်စားဖွယ်ရာများ (အမေးနှင့်အဖြေ)	121
38.	Some useful phrases & idioms. အသုံးကျသောဝါကျများနှင့် စကားပုံအချို့	129
39.	Highest mountains, longest rivers and largest lakes of the world..... ကမ္ဘာပေါ်တွင် အမြင့်ဆုံးတောင်များ၊ အရှေ့ဆုံးမြစ်များနှင့် အကြီးဆုံးအိုင်များ	150
40.	People of the world, size of the country, capital and population..... ကမ္ဘာလူမျိုးများ၊ တိုင်းပြည်၏အကျယ်အဝန်း၊ မြို့တော်နှင့် လူဦးရေ	153

ရည်ရွယ်ချက်

ဤစာအုပ်သည် ခေတ်နှင့်လျော်ညီစေသည့်အပြင်၊ ဗဟုသုတ လိုလားသူတိုင်းအကျိုးရှိစေမည်။ ကျောင်းသားများနှင့်အသင်တော်ဆိုးဟု ဆိုရပေမည်။ ကျောင်းသားဆိုရာ၌၊ မူလတန်း ကျောင်းသား၊ အလယ်တန်းကျောင်းသားနှင့် အထက်တန်းကျောင်းသားများ အားလုံးကို ရည်ရွယ်၍၊ အခြေခံဗဟုသုတပေးစာစောင်အဖြစ် ရေးသားထားခြင်းဖြစ်ပေသည်။ ကျောင်းသားမဟုတ်သော စာပေဝါသနာအိုးများအတွက်လည်း ချန်တားခဲ့၍မဖြစ်နိုင်အောင် အသုံးကျမည့်စာအုပ်ဖြစ်ကြောင်းကို လေ့လာဆည်းပူးကြည့်လျှင် ကိုယ်တွေ့သိရပါလိမ့်မည်။

ဤစာအုပ်တွင် ပါသော အခြေခံ လေ့လာမှုအခန်း (၄၀) ကို ကုန်စွာဆည်းပူး၍ထားသူတိုင်း လူထုပရိသတ်ကိုကြောက်၊ လက်နက်ကောင်းများကို စွဲကိုင် ထားသော စစ်သူကြီးတယောက်ကဲ့သို့ အဘက်ဘက်ကပေါ်လာမည့်ရန်သူကို မကြောက်ရွံ့ တားဆီးထားနိုင်သောသတ္တိထူးကို ရရှိထားဘိသကဲ့သို့ရှိချေမည်။



အင်္ဂလိပ်စာအခြေပြု၍၊ ဗဟုသုတပညာကိုပေးစားသောအခန်းများသာမက၊ ပထဝီနှင့်ပတ်သက်သော သိကောင်းစရာ အဖြာဖြာသော ပညာရပ်တို့ကိုပါ ထည့်သွင်းရေးသားထားသည့်အတွက်၊ ဤစာအုပ်မျိုး မည်သည့်အခါကမှထွက်ပေါ်လာခြင်းမရှိသေးပေ။

အဘက်ဘက်မှ တိုးတက် လျက်ရှိသော အိပ္ပံပညာရပ်တို့သည် နိုင်ငံခြားစာပေနှင့်သာ ရေးသားထားသည်ဖြစ်ရာ၊ အင်္ဂလိပ်စာပေသည် ကမ္ဘာ၏အသုံးပြုသော စာပေဖြစ်ခြင်းကြောင့်၊ ထိုမြောက်များစွာသော စာကောင်းပေကောင်း ဗဟုသုတပညာရပ်တို့ကို ဆည်းပူးနားလည်လိုလျှင် အင်္ဂလိပ်စာကို ကောင်းစွာ လေ့လာနိုင်မှသာ ရရှိပေလိမ့်မည်။ သို့အတွက် အင်္ဂလိပ်စာပေလေ့လာရာ၌ သဒ္ဒါနည်းမှန်ရန်လိုအပ်သကဲ့သို့ နေ့စဉ်နှင့်အမျှ တွေ့မြင်နေကြရသော ငှက်များ၊ မြေလေးချောင်း တိရစ္ဆာန်များ၊ သစ်သီးဝလံများ အစရှိသည်တို့၏

www.burmeseclassic.com

အခေါ်အဝေါ်များကိုလည်း သိရှိရန် လိုအပ်သည့်အလျောက်၊ သူ့
အကန့်နှင့်လူ နားလည်သိရှိအပ်သော ပညာရပ်တို့ကို တခမ်းစီခွဲ၍
သိလွယ်၊ မှတ်သားလွယ်စေရန် ရေးသားပြုစုပုံနှိပ်ထုတ်ဝေဖြန့်ချိလိုက်
ရခြင်းဖြစ်ပါကြောင်း။

ရန်ကုန်မြို့
၉-၉-၆၇

ဘိကလေး

အမှာ



ဤစာအုပ်၌ပါရှိသော အခန်းတို့တွင် အက္ခရာစဉ်ပါသော အခန်း
မှာ ပါ၍၊ အက္ခရာစဉ်လိုက်မဟုတ်သော အခန်းများကိုလည်း တွေ့ရ
ပေလိမ့်မည်။ အဓိပ္ပါယ်ဆက်သွယ်မှုရှိသော စကားစုများကိုဖြစ်စေ၊
အမျိုးတူ (သို့မဟုတ်) အမျိုးချင်းနီးစပ်မှုအတွက် တဆက်တည်းဖော်
ပြလို၍ဖြစ်စေ၊ အဓိကထားလျက် အက္ခရာစဉ်ဖြင့်မပြခြင်းဖြစ်ပေသည်။

အဓိပ္ပါယ်ဆက်သွယ်မှုရှိသော စကားစုဆိုရာမှာ၊ ဥပမာ-ပြုတ်
သည်ဟု ပြလျှင်၊ ချက်သည်၊ ကျော်သည်၊ ပေါင်းသည် စသည့် နီးစပ်
သောစကားစုများကို တဆက်တည်းပြလိုသဖြင့်၊ အက္ခရာစဉ်အတိုင်း
ရေးလျှင် တကွတပြားဖြစ်နေမည့်အတွက်၎င်း၊ အမျိုးတူ(သို့မဟုတ်)
အမျိုးချင်းနီးစပ်မှုအတွက်ဆိုရာမှာ၊ ခွေးဟုဖော်ပြသောအခါ၊ ခွေးထီး၊
ခွေးမ၊ အမဲလိုက်ခွေး အစရှိသဖြင့်၊ အမျိုးတူချင်းနီးနီးကပ်ကပ် ပြလို
သည့်အပြင်၊ ခွေးနှင့်အမျိုးချင်းနီးစပ်သော မြွေခွေး၊ ခွေးအ၊ တော
ခွေး၊ ဝံပုလွေ အစရှိသောအမျိုးတို့ကို တစုတည်း ဖော်ပြလိုသော
ကြောင့်၎င်း၊ အက္ခရာစဉ်ဖြင့်ဖော်ပြခြင်းဖြစ်ပေသည်။ အက္ခရာစဉ်ဖြင့်
ပြလျှင် တမျိုးစီ၊ တခြားစီကွဲပြားနေမည်ဖြစ်သောကြောင့်ပေသည်။

ဘိကလေး

INFORMATION DIRECTORY
AND
FUNDAMENTAL ENGLISH

ဗ ဟု သု တ ပ ညာ ပေး အ ခြေ ခံ အ ဂီ လိင် စာ

LESSON 1.

အခန်း-၁။

Fruits and Vegetables.

သစ်သီးများနှင့် ဖင်းဆီးဖင်းရွက်များ

Apricot	ဆီးသီးတမျိုး
Acorn	ဝက်သစ်ချသီး
Apple	သစ်တော်သီး
Pear	
Almond	ဗာဒံသီး
Bitter gourd	ကြက်ဖင်းခါးသီး
Banana	ငှက်ပျောသီး
Plantain	
Bael fruit	ဥသျှစ်သီး
Quince	
Brinjal	ခရမ်းသီး၊ လှမုနီသီး
Cocoanut	အုန်းသီး
Chilli	ငြိုသီး
Chestnut	သစ်ကျားသီး
Custard apple	ဩဇာသီး
Coecinia Fruit	ကင်းပုံသီး

D.G.-1.

Cucumber
 Chinese fig
 Chayote
 Dorian
 Date /
 Damson
 Drum stick
 Fig
 Nopal }
 Ficus hispida
 Gourd /
 Guava /
 Grapes
 Gooseberry
 Hazel - nut
 Jack fruit /
 Lime /
 Lemon /
 Legumen
 Loofah
 Lady's finger }
 Okra
 Lacuma Mammosa }
 Sapota
 Lichi
 Mango /
 Marian /
 Mangosteen /

သခွားသီး
 တည်သီး
 ဝေရခါးသီး /
 ခူးရင်းသီး
 စွန်ပလွန်သီး
 မင်းမန်းသီး
 ခန့်ခလွန်သီး /
 သဖန်းသီး
 ကတူတ်သီး
 ဘူးသီး /
 မာလကာသီး
 သပွစ်သီး
 ဆီးပြွဲသီး /
 သစ်အယ်သီး
 ပိန္နဲသီး၊ စုံကဇာတ်သီး
 သံပုရာသီး
 ရှောက်သီး
 ပဲသီး၊ ပဲတောင့်မျိုး
 သပွတ်သီး
 ရုံးပဒီသီး
 သကြားသီး
 တရုပ်နှင်းသီး၊ ဆီးသီး
 သရက်သီး
 မရမ်းသီး /
 မင်းကုပ်သီး



Morinda ✓
 Myrobalan
 Orange /
 Olive
 Oleaster plum
 Oroxylum indicum
 Papaya /
 Plum /
 Pomegranate
 Pineapple /
 Pommelo /
 Palm fruit
 Peach
 Ridge Gourd
 Sapodilla
 Strawberry
 Soap-nut }
 Acacia nut }
 Snake gourd
 Tamarind /
 Tomato /
 Wood apple
 Wild Ramboutan
 Walnut
 Water nut
 Water melon /
 White pumpkin /
 Yellow pumpkin /

ရဲယိုသီး
 ဖန်ခါးသီး
 လိမ္မော်သီး
 သံလွင်ဆီး
 မှန်ကူသီး
 ကြောင်လျှာသီး
 သင်္ဘောသီး
 ဆီးသီး
 သလဲသီး
 နာနတ်သီး
 ကျွဲကောသီး
 ထန်းသီး
 မက်မုံသီး
 ခဝဲသီး
 တွက်တပတ်သီး ✓
 စထရောဘယ်ရီသီး
 ကင်ပွန်းသီး
 ပဲလင်းမြွေသီး
 မန်ကျည်းသီး
 ခရမ်းချဉ်သီး
 ထီးသီး
 ကြက်ဖောက်သီး
 သစ်ချသီး . ^
 ကျွဲခေါင်းသီး
 ဖရဲသီး
 ကျောက်ဖရုံသီး .
 ရွှေဖရုံသီး -

Allium Porum	တရုတ်ကြက်သွန်မြိတ်
Asparagus	ကညတ်
Amaranth	ဟင်းနုနွယ်
Arrow Root	ဝါးဥ၊ အာခါလွတ်
Bamboo Shoot	မျစ်
Beet	မုန်လာဥနီ
Black gram	မတ်ပဲ
Bean	ပဲကြီး
Bean - sprouts	ပဲပင်ပေါက်
Colocasia	ပိန်းကြက်ဥ
Cow pea	ပဲလွမ်း
Cabbage	ကော်ဖီထုပ်
Cauliflower	ပန်းကော်ဖီ
Carrot	မုန်လာဥဝါ
Turnip	
Cashew nut	သီဟိုဠ်ထရက်စေ့
Cassava Tapioca	ပလောပီနီဥ
Caravalla	ဟင်းဂလာရွက်
Capparis horrida	မိုးနှံရွက်
Coriander	နံနံပင်
Celery	တရုတ်နံနံပင်
Costus Speciosus	ဖလံတောင်ငွေ
Cassia Siamea	မယ်ဖလီ
Cow pea leaves	ပဲလွန်းရွက်
Carthamine	ဆူးပန်းရွက်
Safflower	
Concinna leaves	ဆူးပုပ်ရွက်
Dolichandrone Crispa	ယခပ်
Broccoli	မာမိမ်း၊ ရှမ်း၊ မုန့်၊ ကျွန်း၊ ကျွန်း၊ ကျွန်း၊ ကျွန်း

Duffin bean	ပဲဖြူကလေး
Elephant grass fruit	ကိုင်းဥ
French bean	ပိုလ်စားပဲ
Ground nut	မြေပဲ
Goa bean roots	ပဲမြစ်
Gram	ကုလားပဲ
Green gram	ပဲတီစိမ်း၊ ပဲနောက်စိမ်း
Goa bean	ပဲစောင်းလျား
Indian Pennyworth	မြင်းခွါရွက်
Ipomoea	ကန်စွန်းရွက်
Rabbit Green	
Indian Leek	ကျွန်းမြစ်
Knol Khol	နီရီဥ
Lima bean	ပဲကျား
Lettuce	ဆလတ်ရွက်
Salad	
Lentil	ပဲနီလေး၊ ပဲရာဇာ
Lemon grass	စပလင်
Leek	တောကြက်သွန်မြိတ်
Mushroom	မို
Mustard	မုန်ညှင်း
Millet	လူး၊ဆပ်
Negro corn	
Mint	ဗူဒီနာ
Maize	ပြောင်းဖူး
Indian corn	
Mango ginger	သရက်ကင်း
Marrow fat	စားတော်ပဲလုံးကြီး

www.burmeseclassic.com

Neem	တမာ
Onion stalk	ကြက်သွန်မြိတ်
Pea	စားထော်ပဲ
Pease	
Pisum Sativus	ပဲလိပ်ပြာ
Pigeon pea	ပဲစင်းငုံ
Potato	အာလူး
Parsley	အရွက်စားမုံလာ
Roselle	ချဉ်ပေါင်ရွက်
Radish	မုန့်လာဥ
Sugar cane	ကြံ
Soya bean	ပဲပုပ်
Soy bean	ပဲပိစပ်
Sweet potato	ကဇွန်နိုးဥ
Three leaved caper	ခံထက်ရွက်
Taro	ပိန်းဥ
Truffle	အင်ဥ
Wild yam	ကြေးဥ
Yam	မျောက်ဥ

LESSON 2.

အခန်း— ၂။

Kitchen and Dining Room Accessories.

မီးဖိုချောင်နှင့် ထမင်းစားခန်း ပစ္စည်းများ

Hearth	မီးဖို
Hob	ဖိုခနောက်

Kitchen	}	မီးဖိုချောင်
Funnel		ခေါင်းတိုင်
Chimney	}	ထင်း
Firewood		
Fuel		ရေနံဆီ
Kerosene		မီးညှပ်
Tongs		မီးသွေး
Charcoal		ပြာ
Ashes		စက်မီးခြစ်
Lighter		ရိုးရိုးမီးခြစ်
Match		မီးခြစ်ခံ
Match Stick		မီး
Fire		မီးကျိုး မီးခဲ
Ember		မီးခိုး
Smoke		ကြပ်ခိုး
Soot	}	ယပ်ထောင်
Smut		
Fan		ကြပ်ခိုးစင်
Mantel shelf.		တန်မြက်စည်း
Broom		လက်နှိုး
Serviette	^	အိုး
Pot		ခယ်အိုး
Pan		ခယ်ပြား
Saucepan		ခယ်အိုးကြီး
Caldron	}	အပုံး
Cauldron		
Lid		ယောက်စ
Ladle		

www.burmeseclassic.com

Pot hanger	အိုးချိတ်
Kettle	ရေနှေးကြိုခရာ
Hot water	ရေနှေး
Bucket	ရေပုံး
Water cup	ရေခွက်
Tub	စည်
Tab	ရေစက်ခေါင်း
Pipe	ရေပြန်
Rack	စင်
Shelf	အဆင့်
Crock	အိုးမည်၊ မှိုင်း
Grime	
Stool	ခွေးခြေ
Jar	စဉ်အိုး
Stone motar	ကျောက်ဆုံ
Pestle	ကျဉ်ပေ့
Rice	ဆန်
Sieve	ဆန်ခါ
Cribble	
Flour	ပျံ
Vermicelli	ကြာဆန်
Sago	ယာကူ
Cooked rice	ထမင်း
Glutinous rice	ကောက်ညှင်း
Rice gruel	ဆန်ပြုတ်
Broken rice	ဆန်ကွဲ
Paddy	စပါး
Bran	မေ့

Spoon	ဇွန်း
Big plate	ထမင်းစားပွဲပြား
Soup plate	ပုဂံပြားအစောက်
Quarter plate	ပုဂံပြားလတ်
Bowl	ပုဂံလုံး
Soup bowl	ယင်းချိုပုဂံလုံး
Dried prawn	ပုဇွန်ခြောက်
Dried chilli	ငြုပ်သီးခြောက်
Onion	ကြက်သွန်နီ
Garlic	ကြက်သွန်ဖျံ
Ginger	ဂျင်း
Pepper	ငြုပ်ကောင်း
Curry powder	မဆလာ
Vinegar	ရှာလကာရည်
Chinese sauce	ပဲခံပြာရည်
Sauce	ချဉ်ရည်
Salt	ဆား
Salt water	ငံပြာရည်
Tumeric	Saffron နှင်း
Curcuma	
Fish paste	ငါးပိ
Salted fish	ငါးပိကောင်
Ajinomoto	အချိုမှုန့်
Dried fish	ငါးခြောက်
Sausage	ဝက်အူချောင်း
Table knife	စားပွဲခါး၊ မုန့်ထိုးခါး
Cooking oil	ယင်းချက်ဆီ
Sessamum oil	နှမ်းဆီ

come ? ဆီ - ၁၀၇၃၆ - ၀၃၆.၇၄ မေ့မေ့ -
Fummel

Groundnut oil	မြေပဲဆီ
Dining table	ထမင်းစားစာပွဲ
Dining chairs	ထမင်းစားကုလားထိုင်များ
Table cloth	စာပွဲခင်း
Napkin	လက်သုတ်ဖုဝါ
Screen	တံခါးပေါက်ခမ်းစည်း
Partition	လိုက်ကာအရှင်
Frigidifier <i>FRIGERATOR</i>	အအေးသေတ္တာ
Ice	ရေခဲ
Syrup bottles	အဖျော်ပုလင်းများ
Aerated waters	ဘီးလပ်ရည်များ
Drinking water	သောက်ရည်
Menu	စားသောက်ဘွယ်စာရင်း
Calendar	ပြက္ခဒိန်
Ash tray	ပြာခံခွက်
Cigars	ဆေးလိတ်များ
Spitton	ထွေးခံ
Cup board	ကြောင်အိမ်ကြီး
Chaffonier	အထက်ကပုဂံစင်ပါကြောင်အိမ်နိမ့်
Filter	ရေစစ်
Water pot	ရေအိုး
Tray	လင်ပန်း
Tea set	လတက်ရည်ပုဂံစုံ
Tea cup	လတက်ရည်ပုဂံလုံး
Saucer	လတက်ရည်ပုဂံပြား
Tea spoon	လတက်ရည်စွန်း
Tumbler	ဖလံခွက်
Glass	

Milk	နွားနို့
Condensed milk	နို့ဆီ
Sugar	သကြား
Egg	ကြက်ဥ
Butter	ထောပတ်
Cheese	ဒိန်ခဲ
Jam	ယို
Bread	ပေါင်မုန့်
Toast	ပေါင်မုန့်ကင်
Slice of bread	ပေါင်မုန့်ချပ်
Bombay toast	ကြက်ဥနှင့်ကျော်သောပေါင်မုန့်ချပ်
Fork and spoon	ခက်ရင်းနှင့်စွန်း
Flask	ရေဆွေးဓာတ်ဘူး
Basin	ဖလံ၊ အင်တုံ၊ လက်ဆေးခံ
Honey	ပျားရည်
Jaggery	ထန်းလျက်
Sugar cane (in cakes)	ကြံ့သကာ
Sweets	သကြားလုံး
Molasses	သကာ
Dried plain tea	အဖန်လတက်ခြောက်
Tea	အချိုလတက်ခြောက်
Coffee	ကာဖီမုန့်
Plain tea	လတက်ရည်အကြမ်း
Cork screw	ဖေးနှုတ်ဝက်အူ
Tin opener	ဘူးဖွင့်ကရိယာ
Pickle	ထနပ်
Mango pickle	ထရက်သီးထနပ်
Wooden slipper	ခုံတိနပ်

အအေး

www.burmeseclassic.com

Soap	ဆပ်ပြာ
Soap case	ဆပ်ပြာခွက်
Tooth pick	သွားကြားထိုးဒုတ်တံ
Bell	ခေါင်းလောင်း
Gong	မောင်း
Ivory	ဆင်စွယ်
Teak wood	ကျွန်းသား
Electric Fan	ပန်ကာ
Electric clock	ဓာတ်ကြိုးနှင့်ဆက်ထားသော တိုင်ကပ်နာရီ
Waste paper basket	အမှိုက်ချင်း
Photo	ဓာတ်ပုံ
Picture in frame	မှန်ဘောင်အရုပ်ကား

LESSON 3.

အခန်း-၃။

People and Professions. (Nouns)
လူများနှင့်အလုပ်အကိုင် (နာမ်များ)

Artist	ပန်းချီဆရာ
Agent	ကိုယ်စားလှည်
Actor	သတင်သည်
Acrobat	ဘားဂျမ်းတတ်သူ
Astronomer	နက္ခတ်တာရာအတတ် ပညာရှင်
Architect	ကျင်သူ
Analyst	ပိဿကား
	ဓာတ်ခွဲသူ

Barber	ဆံပင်ညှပ်သူ
Broker	ပွဲစား
Book binder	စာအုပ်ချုပ်သူ
Book seller	စာအုပ်ရောင်းသူ
Banker	ငွေချေးသူ
Builder	တည်ဆောက်သူ
Butcher	သားသတ်သမား
Bar-man	အရက်ရောင်းသူ
Baker	မုန့်ဖုတ်သူ
Brick maker	အုတ်ဖုတ်သူ
Boxer	လက်ဝှေ့သမား
Black smith	ပန်းတဲဆရာ
Contractor	ကန်ထရိုက်လုပ်သူ
Carpenter	လက်သမား
Cobbler	ထိန်ပြင်သူ
Cultivator	လယ်သမား
Cartoonist	ရုပ်ပြောင်ဆွဲသူ
Care-taker	အစောင့်အကြပ်
Clerk	စာရေး
Cook	ထမင်းချက်
Compounder	ဆေးစပ်သူ
Cartwright	လှည်းလုပ်သမား
Cut-purse	ကတ်ကျွေးကိုက်၊ ခါးပိုက်နှိုက်
Dyer	ဆေးဆိုးသူ
Doctor	ဆရာဝန်
Driver	ယာဉ်မောင်းသူ
Dressmaker	အင်္ကျီချုပ်သူ
Draughtsman	ပုံဆွဲသူ

www.burmeseclassic.com

Designer ပုံစံထုတ်သူ
 Dramatist ပြဇာတ်ရေးသူ
 Dancer ကချေသည်
 Despatcher စာပို့ စာရေး
 Director ညွှန်ကြားကွပ်ကဲသူ
 Dentist သွားစိုက်ဆရာ
 Detective စုံထောက်
 Druggist ဘယ်ဆေးဆိုင်တည်သူ
 Editor သတင်းစာဆရာ
 Engineer စက်ဆရာ
 Electrician ဓာတ်မီးပြင်သူ
 Ambassador သံတမန်
 Foot - baller ဘောလုံးကန်သမား
 Fireman မီးသတ်၊ မီးထိုးသမား
 Fish-monger ငါးစိမ်းသည်
 Florist ပန်းသည်
 Fortune-teller ဗေဒင်ဆရာ
 Fisherman ထံငါသည်
 Fruiterer သစ်သီးရောင်းချသူ
 Grocer အချိုအချဉ်ရောင်းသူ
 Gambler ကစားသမား
 Gardener ဥယျာဉ်မှူး
 Gold smith ရွှေပန်းတိမ်ဆရာ
 Hair dresser ဆံပင်ညှပ်သူ
 Hunter မုဆိုး
 Headman ရှာသူကြီး
 Horse-breaker မြင်းကျင့်သူ
 Horticulturist ဥယျာဉ်ထိန်း

Inventor တည်ထွင်သူ
 Inspector ကြည့်ရှုစစ်ဆေးသူ
 Iron smith ပန်းတင်းဆရာ
 Ivory - carver ဆင်စွယ်ပန်းပုထုသူ
 Judge တရားသူကြီး
 Jailor ထောင်မှူး
 Jurist တရားဥပဒေပြုစုသူ
 Journalist သတင်းစာရေးသူ
 Kidnapper လူထောင်သူ၊ ပြန်ပေးဆွဲသူ
 Lawyer ရွှေနေ
 Lecturer ကထိက
 Lapidice ကျောက်စာထွင်းသူ
 Lapidary ကျောက်သွေးလမား
 Merchant ကုန်သည်ကြီး
 Mason ပန်းရုံဆရာ
 Midwife ဝမ်းဆွဲဆရာမ
 Musician တီးမှုတ်သူ
 Manager အုပ်ချုပ်သူ
 Machinist စက်ပြင်ဆရာ
 Manufacturer လက်/စက်ဖြင့်လုပ်ကိုင်သူ
 Magician မှော်ဆရာ၊ မျက်လှည့်ဆရာ
 Nurse သူနာပြု
 Nautical advicer ရေကြောင်းဘက်ဆိုင်ရာအတိုင်ပင်ခံ အရာရှိ
 Naturalist တိရစ္ဆာန်၊ သစ်ပင် အကြောင်း
 Nursemaid လေ့ကျက်သူ
 Navy ခလေးထိန်း၊
 လမ်းအလုပ်သမား

www.burmeseclassic.com
 ၁၉၅၅ ခုနှစ်
 ၁၉၅၆ ခုနှစ်

Oculist	မျက်စိကုဆရာ
Orchardist	ခြံစိုက်စားသူ
Optician	မျက်မှန်နှင့် မှန်ပြောင်းများလုပ်သူ၊ ရောင်းသူ
Physician	ဝိဇ္ဇာဆရာဝန်ကြီး
Pleader	ရှေ့နေ
Printer	ပုံနှိပ်စက်ရိုက်သူ
Painter	ဆေးယုတ်သမား
Poet	ကဗျာဆရာ
Police	ရဲသား
Postman	စာပို့လင်
Postmaster	စာတိုက်အုပ်
Pawnbroker	အပေါင်ဆိုင်တည်သူ
Poulterer	ကြက်၊ သဲ၊ ရောင်းချသူ
Professor	ပါမောက္ခ
Plumber	ရေပြန်သူလ်သူ
Photographer	ဓာတ်ပုံဆရာ
Quarrier	ကျောက်ကြမ်းတူးသမား
Ranger	သစ်တောအုပ်
Reporter	သတင်းစုဆောင်းသူ၊ သတင်း တောက်
Rear-admiral	နောက်သင်္ဘောစုရေတပ်မှူး
Road-repairer	လမ်းပြင်သူ
Shop keeper	ဆိုင်ရောင်းသူ
Surgeon	ခွဲစိပ်ဘက်ဆိုင်ရာဆရာဝန်ကြီး
School master	ကျောင်းဆရာ
Shoe maker	ထိနပ်ချုပ်သူ
Soldier	စစ်မှုထမ်း

Sailor	လင်္ဘော်သား
Stamp Vender	တံဆိပ်ခေါင်းရောင်းသူ
Scientist	လောကဓာတ်ပညာ တတ်ကျွမ်းသူ
Shampooer	အနှိပ်သည်
Snake charmer	မြွေအလွယ်ဆရာ
Silver smith	ငွေပန်းတိမ်ဆရာ
Sculptor	ကျောက်ရုပ်ထုသူ
Trader	ကုန်သည်
Teacher	ကျောင်းဆရာ
Tailor	အပ်ချုပ်သမား၊ စက်ချုပ်သူ
Tin smith	သံဖြူဆရာ
Undertaker	တာဝန်ခံဆောင်ရွက်သူ
Vaccinator	ကျောက်ထိုးဆရာ
Viking	ရေထားပြပိုလ်
Viceroy	ဘုရင်ခံချုပ်
Writer	စာရေးဆရာ
Weaver	ယက်ကန်းယက်သူ
Washerman	ခဝါသည်
Watch repairer	နာရီပြင်သူ
Wood-carver	သစ်ပန်းပုထုသူ
Wrestler	နပန်းသတ်သူ
Whaler	ဝေလငါးကြီးဖမ်းသူ
Waiter	စားပွဲထိုး

www.burmeseclassic.com

LESSON 4.

အခန်း-၄။

Quadrupeds

မြေလေးချောင်းထိရစ္ဆာန်များ

Dog	ခွေးထီး
Bitch	ခွေးမ
Hound	အမဲလိုက်ခွေး
Greyhound	ခွေးသမင်
Bull dog	ခွေးဘီလူး
Fox	မြေခွေး
Hyaena	ခွေးအ
Jackal	ထောခွေး
Wolf	ဝံပုလွေ
Yabbi	ဝံပုလွေကျား
Cat	ကြောင်
Paradoxure	ကြောင်ဝမ်းပိုက်
Wildcat	ထောကြောင်
Lynx	မျက်စိရှင်ထောထောကြောင်မြီးတို
Musk	ကတိုးကောင်
Chevrotin	ကတိုးကောင်အငယ်
Civet cat	ကြောင်ကတိုး
Genet	
Rasse	ကြောင်နို့သ
Once	ကျား သစ် နှင့် တူသော ထော
	ကြောင်မြီးရှည်
Ocelot	ကျားသစ်ကွက် ထောကြောင်

Mouse	ကြွက်စုပ်
Rat	အိမ်ကြွက်
Bandicoot	မြေကြွက်
Pig	ဝက်
Hog	
Boar	ထောဝက်
Moco	ပူးကြီးမျိုး
Guinea pig	ပူး
Squirrel	ရှင်
Petaurist	ရှင်ပျံ
Mongoose	မြေပု
Ichneumon	
Nems	မြေပုကမျိုး
Ermine	
Marten	မြေပုကြီး
Ratel	
Goat	ဆိတ်
Sheep	သိုး
Serow	ကောဆိတ်
Chamoi	ဘောင်ဆိတ်
Izard	
Buffalo	ကျွဲ
Ox	နှားထီး
Cow	နှားမ
Milch cow	နှားစားနှားမ
Mythun	နှားနောက်
Bull	နှားသိုး

Bullock	နွားသင်း
Horse	မြင်းထီး
Mare	မြင်းမ
Zebra	တောမြင်းကျား
Giraffe	သစ်ကုလားအုပ်
Camel	ကုလားအုပ်
Dromedary	ပို့တလုံးရှိကုလားအုပ်
Llama	ပို့မရှိသောကုလားအုပ်ငယ်
Yak	အောင်း၊ နွားမွေးရှည်
Bison	ပြောင်
Banting	စိုင်း
Gaur	
Stag	ဆတ်
Sambhur	
Elk	
Mule	လား
Ass	မြည်း
Donkey	
Onager	တောမြည်း၊ မြည်းရိုင်း
Bear	ဝက်ဝံနက်
Polar bear	ဝက်ဝံဖြူ
Panda	ဝက်ဝံမြီးရှည်
Rabbit	ယုန်
Hare	
Deer	သမင်
Reindeer	မြောက်စွန်းတိုင်းပြည်မှ ဒရယ်
Hog-deer	ဒရယ်ကြီး

Fawn	}	ဒရယ်ငယ်
Nagor		
Moose-deer		ဒရယ်ချိုပြားမျိုး
Buck		ဒရယ်ဖို
Doe		ဒရယ်မ
Barking deer		ချေ
Monkey		မျောက်
Ape		မျောက်လွဲကျော်
Gibbon		မျောက်လွဲကျော်မျက်ကွင်းဖြူ
Baboon		မျောက်မောင်းမ
Lar		လက်နှင့် မျက်ကွင်းဖြူ မျောက်
		လွဲကျော်
Chimpanzee		မျောက်ဝံ
Pithecanthrope		လူဝံ
Gorilla		လူဝံအကြီးစား
Capricorn		တိုးနယား
Kangaroo		သားပိုက်ကောင်
Lion		ခြင်္သေ့
Tiger	Cougar	ကျား
Puma	(ကျား)	အမေရိကပြည်မှ ကျား
Leopard	ကျားသစ်	ကျားသစ်
Jaguar	ကျား	အမေရိကန်ကျားသစ်
Panther	ကျားသစ်ကြီးမျိုး	ကျားသစ်ကြီးမျိုး
Black panther	ကျားနက်	ကျားနက်
Cheetah	သစ်ကြုတ်	သစ်ကြုတ်
Elephant	ဆင်	ဆင်
Mammoth	အစွယ်ရှည်ရှိ ကော့နေသော နွား	အစွယ်ရှည်ရှိ ကော့နေသော နွား
		ဆင်ကြီးမျိုး

Rhinoceros	ကြ.
Hippopotamus	ရေမြင်း
Badger	ခွေးတူဝက်တူ
Tapir	ရေဝက်၊ တရုရှားကောင်
Porcupine	ဖြူကောင်
Hedgehog	ဖြူငယ်မျိုး
Mole	ပွေးကောင်
Tortoise	ကုန်းလိပ်

LESSON 5.

အခန်း-၅။

စုဖြူခေါ်မှု-ကားစု

Appropriate Collective words

An army of soldiers	စစ်တပ်တစ်
An army of insects	ပိုးကောင်တအုပ်
A band of robbers	ခိုးသားတစု
A bunch of grapes	သပွန်သီးတခိုင်
A bunch of keys	သေ့တတုံ
A bundle of firewood	ထင်းတစည်း
A batch of workers	အလုပ်သမားတစု
A bale of cotton	ချည်ခင်တလုပ်
A brood of chickens	ကြက်ကလေးတစု
A bouquet of flowers	ပန်းတစည်း
A bevy of girls	မိန်းမလေးတစု

A crew of sailors	သင်္ဘောသားတစု
A choir of singers	အဆိုတော်တဖွဲ့
A company of merchants	ကုန်သည်ကြီးတစု
A consignment of goods	ကုန်စည်များခွဲတမ်း
A crowd of strikers	သပိတ်မှောက်လူတစု
A cluster of huts	တဲဘစု
A cluster of stars	ကြယ်တစု
A clowder of cats	ကြောင်တအုပ်
A chain of mountains	တောင်တတန်း
A cloud of locusts	ကျိုင်းကောင်တအုပ်
A chain of events	အကြောင်းအရာတတန်း
A drove of cattle	နွားတအုပ်
A flock of sheep	သိုးတအုပ်
A flight of birds	ငှက်တအုပ်
A flight of aeroplanes	လေယာဉ်ပျံတအုပ်
A flight of stairs	လှေခါးထစ်တသွယ်
A fleet of ships	သင်္ဘောတစု
A gang of dacoits	ခားပြဲတစု
A grove of trees	သစ်ပင်တအုပ်
A garland of flowers	ပန်းတချင်း
A group of islands	ကျွန်းတစု
A galaxy of beauties	အလှဇေတစု
A heap of ground nuts	မြေပဲတပုံ
A hive of bees	ပျားတအုံ
A herd of deer	ဒရယ်တအုပ်
A horde of gold	ရွှေတပုံ

www.burmeseclassic.com

A house of senators	လူတ်တော်အမတ်တရု
A kindle of kittens	ကြောင်ကလေးတရု
A litter of puppies	ခွေးကလေးတရု
A library of books	စာအုပ်တရု
A lock of hair	ဆံပင်တထိုး
A nest of mice	ကြက်တရု
A packet of cigarettes	စီးကရက်တဘူး
A pack of wolves	ဝံပုလွေတအုပ်
A pace of asses	မြည်းတအုပ်
A paddling of ducks	ဝမ်းထဲတအုပ်
A party of acrobats	ဘားဂျမ်းသမားတရု
A rag of colts	မြင်းကလေးတရု
A retinue of followers	နောက်လိုက်တရု
A range of hills	တောင်ကုန်းတရု
A seige of herons	ဗျိုင်းတအုပ်
A stud of horses	မြင်းတအုပ်
A string of flowers	ပန်းတကိုး
A swarm of ants/ flies/bees	ပရွက်ဆိပ်/ယင်/ပျားတအုံ
A shoal of fish	ငါးတအုပ်
A school of whales	ဝေလငါးတအုပ်
A suit of clothes	အဝတ်တစုံ
A skulk of foxes	မြေခွေးတအုပ်
A school of thought	စိတ်ကူးမှုတရု
A sheft of arrows	မျှားတစည်း
A sloth of bears	ဝက်ဝံတအုပ်
A team of hockey players	ဟော်ကီကစားသူတသင်း

A troop of monkeys	ချောက်တအုပ်
A troupe of dancing girls	ကခြေသည်တဖွဲ့
A train of waggons	မီးရထားတွဲတရု
A volley of arrows	ပစ်ခတ်နေသောမျှားတရု

LESSON 6.

အခန်း-၆။

Taste

အရသာများ

Sweet	ချိုသော
Acid	} ချဉ်သော
Sour	
Bitter	ခါးသော
Salty	ငံသော
Acrid	ပူသော
Biting	} စပ်သော
Hot	
Blase	အိသော
Astringent	ဖန်သော

LESSON 7.

အခန်း- ၇။

Colours

အရောင်များ

White	အဖြူရောင်
Black	အမဲရောင်
Red	အနီရောင်
Yellow	အဝါရောင်
Green	အစိမ်းရောင်
Light Green	အစိမ်းနုရောင်
Dark Green	အစိမ်းရင့်ရောင်
Blue	အပြာရောင်
Sky blue	ကောင်းကင်ပြာ
Azure blue	
Navy blue	ရေတပ်ပြာ
Hazel	ဖော်ဂီရောင်
Purple	ခရမ်းနုရောင်
Violet	ခရမ်းရင့်ရောင်
Chestnut	ရွှေရောင်
Sorrel	ရွှေရောင်ပုပ်
Gold	ရွှေရောင်ရင့်
Maroon	ငါးရှဉ့်သွေးရောင်
Sallow	ဝါဖန့်ဖန့်အရောင်
Isabel	ရှားနုရောင်
Scarlet	ကြက်သွေးရောင်
Crimson	

Pink	ပန်းရောင်
Ivory	ဆင်စွယ်ရောင်
Brown	အညိုဖော်ရောင်
Tawny	
Nacarat	အနီဖော်ရောင်
Cream	အုန်းခွံရောင်
Grey	မိုးခိုးရောင်၊ မွဲပြာရောင်
Limestone	ထုံးကျောက်ရောင်
Bay	စိုင့်နီရောင်
Light bay	စိုင့်ဝါရောင်
Squash	အဝါပုပ်ရောင်
Chocolate	ချောကလက်ရောင်
Auburn	နီဝါ၊ နီကြန့်ကြန့်ရောင်
Luteous	လိမ္မော်ရောင်ရင့်

LESSON 8.

အခန်း- ၈။

Valuable Metals.

အတိုးတန်သတ္တုများ

Copper	ကြေးနီ
Petong	တရပ်ကြေးမုံ
Brass	ကြေးဝါ
Gold	ရွှေ
Silver	ငွေ

www.burmeseclassic.com

Tin	ခဲမဖြူ၊ တင်၊ သံဖြူ
Zinc	သွတ်
Orichalch	မိုးကြိုး
Lead	ခဲ
Lignite	ကျောက်မီးသွေးနု
Iron	သံ
Antimony	ခနောက်စိမ်း
Bismuth	ဖြူပိတ်
Nickel	ဒန်
Brimstone	ကန့်ကျောက်
Platinum	ရွှေဖြူ
Steel	သံမဏိ
Mica	လကြေး
Wolfram	အဖြူကိန်
Oreide	ခပ်ပြာ၊ ရွှေနှင့်တူသောကြေးဝါ
Petroleum	ရေနံ
Bronze	ကြေးနီ၊ ခဲမဖြူစပ်လောဟာ
Steatite	ကန့်ကူဆံကျောက်
Iron-pyrites	ပဟန်းကျောက်
Magnetite	သံလိုက်ကျောက်
Pyrargyrite	ကန့်ပါသော ဘော်နှင့် ခနောက်၊ စိမ်းစပ်လောဟာ
Oroide	} သွပ်နှင့်ကြေးနီစပ်လောဟာ
Pinchbeck	
Black Lead	
Graphite	
Galena	

LESSON 9.

အခန်း-၉။

The place where they live

သူတို့နေထိုင်ရာနေရာ

(ခွေး)	Dog	Kennel	ခွေးအိမ်
(မြင်း)	Horse	Stable	မြင်းစောင်း
(နွားမ)	Cow	Byre	နွားတင်းကုပ်
(သိုး)	Sheep	Fold	သိုးမြုံ
(ဝက်)	Pig	Sty	ဝက်မြုံ
(မြေခွေး)	Fox	Den	တွင်း
(ခြင်္သေ့)	Lion	Cave	} လှိုက်ဂူ
		Lair	
(ဝက်ဝံ)	Bear	Cave	လှိုက်ခေါင်း
(ကြက်စုပ်)	Mouse	Hole	အပေါက်
(ဖြူငယ်)	Hedgehog	Burrow	မြေတွင်း
(တောယုန်)	Hare	Form	မြက်မြုံ
(ငှက်)	Bird	Nest	အသိုက်
(ခရု)	Snail	Shell	ခရုခွံ
(ယုန်ရိုင်း)	Rabbit	Burrow	မြေတွင်း
(ယုန်ယဉ်)	Tame Rabbit	Hutch	ယုန်လှောင်အိမ်
(ကြက်မ)	Hens	Roost	အိပ်တန်း
(ခို)	Pigeons	Dovecot	ခိုအိမ်၊ ချိုးအိမ်
(ကနေရီငှက်)	Canary	Cage	လှောင်အိမ်
(ဗျား)	Bees	Hive	ဗျားအုံ
(နကျယ်)	Wasps	Bike	နကျယ်အိမ်
(ပင့်ကူ)	Spider	Web	ပင့်ကူအိမ်

www.burmeseclassic.com

(ခွေးတူဝက်တူ) Badger Sett Lair } မြေတွင်း

LESSON 10.

အခန်း--၁၀။

Some of the Burmese flowers.

မြန်မာ့ပန်းမာလာ

Rose	နှင်းဆီ
Eglantine } Brier } Noisette } Jasmine } Primrose } Wax Flower } Sun Flower } Shoe Flower } Hibiscus } Star Flower } Passion Flower } Passi-flora }	နှင်းဆီရိုင်း နှင်းဆီနှယ်အင်္ဂါမျိုး စပါယ် ဖလပ် နေကြာ ခေါင်ရပ် ခရေပန်း စူကာပန်း
Monkey Flower	မျောက်ခေါင်းပန်း
Peacock Flower	စိန်ပန်း
May Flower	မေလပွင့်သောပန်း
June Flower	ဇွန်ပန်း
December Flower	ဒီဇင်ဘာပန်း

Cockscomb	ကြက်မောက်
Gardenia	ဖီဖါ
Dianthus } Pink }	ဖော်မ္မာ
Picotee	ကြက်လှေနှင့်ဖော်မ္မာ
Verbena	ဆောင်တော်ကူး
Honey-Suckle	သားဝယ်မှိုင်း
Absinthe } Wormwood }	ဒေါန
Forget-me-not } Myosote }	ကြယ်ပြာပန်း
Dahlia	ခေလီယံပန်း
Balsam } Henna }	ဒန်းပန်း
Orchid } Oncidium }	သစ်ခွပန်း
Iris	ဂမုန်း
Narcissus	ဂမုန်းပန်းတမျိုး
Mandrake	ဂမုန်းသုယောင်
Catkin	ကြောင်ခြံပန်း
Lily	နှင်းပန်း
Tulip	နှင်းပန်းကြီး
Water Lily } Lotus }	ကြာပန်း
Nymphaea	ကြာဖြူ
Nuphar	ကြာဝါ
Water-hyacinth	ကမုတ်ကြာ
Wood-bine	ပျားရည်စုတ်ပန်း

www.burmeseclassic.com

Portulaca	မြက်ကြွပ်ပန်း
Hydrangea	ခြောက်လပန်း
Sweet william	} သရက်ထည်ပန်း
Phlox	
Marigold	ရွှေခင်္ဂါးပန်း
Pansy	သုခပန်း
Magnolia	တထိုင်မွှေး
Camellia	တရုပ်ဖယောင်းပန်း
Monadelphia	ပန်းဆွေညှိ
Morning - glory	ကန်စွန်းပန်း
Cobra's Saffron	ကံ့ကော်ပန်း
Chinese Champac	ထရုပ်စကား
Yellow Champa	စကားဝါ
Green Champa	} စကားစိမ်း
Kananga	
Violet	မြင်းခွါပန်း
Thantzin flower	ထောင်ပန်း
Alexandrian Laurel	ပုန်းညက်
Night Jasmin	ဆိတ်ဖလူးပန်း
Superb Lily	ဆီမိုးတောက်ပန်း
Tuberose	မျောက်ခထားပန်း
Gardenia Coronaria	ရင်ကပ်ပန်း
Chittagong Wood	} ရင့်မာပန်း
Flower	
Amherstia	ထော်ဂ. ပန်း
Nard	နံ့သာဆီပန်း
Elephant's car	ကြွေပန်း
White Datura	ပခိုင်းဖြူ

Fundamental English

1x09a	Y မာ ၅၇၇၆
Purple Datura	ပခိုင်းခတ္တာ
Teasel	ဆပ်သွားဖူးပန်း
Khwa flower	ခွါပန်း
Campanula	ခေါင်းထောင်းပန်း
GLAM-KEMO flower =	၅၇၇၆

LESSON 11.

အခန်း-၁၁။

Precious Stones

အဘိုးတန်ကျောက်မျက်များ

Emerald	မြ
Telesia	} နီလာ
Sapphire	
Spinel ruby	ကျောက်နီ။ (ဇီး)
Ruby	ပတ္တမြား
Ligure	ကျောက်နီမျိုး
Jacinth	ကျောက်နီတမျိုး
Diamond	စိန်
Jade	ကျောက်စိမ်း
Quartz	ဂေါ်ခန့်ကျောက်
Turquoise	စိမ်းပြာရောင်ကျောက်မျက်
Pearl	ပုလဲ
Chalcedony	} မဟူရာ
Agate	
Onyx	

www.burmeseclassic.com

34

Coral
 Topaz
 Amethyst
 Jasper
 Amber
 Cat's eye }
 Opal }
 Nacrite }
 Sard }
 Garnet }

ပန်း
 ဥယျာဉ်
 ဂေါ်မုတ်
 နဂါးသဲ
 ပယင်း
 ကြောင်
 ရောင်ပြေးကျောက်
 မဟူရာတမျိုး
 ဆီးကျောက်

LESSON 12.

အခန်း-၁၂။

Popular Birds.

ငှက်များ

Fowl
 Cock
 Hen
 Pullet
 Cockerel
 Bantam
 Water fowl
 Moor Hen
 Turkey fowl
 Guinea fowl
 Duck

ကြက်
 ကြက်ဖ
 ကြက်မ
 ကြက်မတန်း
 ကြက်ဖမြီးကောင်ပေါက်
 ကြက်တညင်
 ရေကြက်
 ရေကြက်မကြီး
 ကြက်ဆင်
 ရစ်ကြီးမျိုး
 ဝမ်းဘဲ

Broad Bill }
 Wild Duck }
 Merganser }
 Honker }
 Swan }
 Goose }
 Crow }
 Rook }
 Raven }
 Jackdaw }
 Sparrow }
 Ortolan }
 Reed bird }
 Canary }
 Gold Finch }
 Parrot }
 Macao }
 Parrakeet }
 Budgerigar }
 Cockatoo }
 Abacay }
 Lory }
 Peacock }
 Mina }
 Owl }
 Long eared owl }
 Brown wood owl }

တောဘဲ
 တောဘဲနှုတ်သီးရှည်
 တောဘဲငန်း
 ငန်း
 မန်ဒါလီဘဲ
 ကျီး
 ကျီးအ
 တောကျီး
 ကျီးငယ်မျိုး
 စာကလေး
 လယ်စာ
 ကိုင်းစာ
 သင်္ဘောစာဝါ
 စာဝါကလေး
 ကြက်တူရွေး
 ကြက်တောကြီး
 ကျေးကျွတ်
 ဩစတြေးလီးယား ကျေး ကျွတ်
 တမျိုး။
 ကတ္တဝါ
 ကျေးကျွတ်နီ
 ဥဒေါင်း
 ဆက်ရက်
 ဇီးကွက်
 ဒီးဒုတ်
 ကုက္ကလူးငှက်

Pigeon	ခို
Imperial pigeon	ငှက်ငန္ဒာ
Green pigeon	ငှက်
Wood pigeon	ချိုးလင်းပြာ
Dove	ချိုး
Turtle -dove	ခေခေငြိတ်
Pheasant ✓	ရစ်
Pintado	ရစ်မြီးတို
Grouse	ကွင်းရစ်
Partridge }	ခါ
Ortyx }	
Crow pheasant	ဘုတ်
King Crow	ငှက်ထော်မြီးရှည်
Merl	ငှက်ထော်မြီးတို
King fisher }	ပိန်ညှင်းငှက်
Tody }	
Cuckoo }	ဥဩငှက်
Koel }	
Kite	စွန်
Eagle	လင်းယုန်၊ ဝန်လိုငှက်
Hawk }	သိမ်းငှက်
Falcon }	
Ospray	သိမ်းရင်ဖြူ
Goshawk	ချိုးသိမ်းဝမ်းဖြူ
Grackle }	သာလိကာ
Talking myna }	
Merlin	ချိုး သိမ်း မြီး ကျား
Swallow	ပျံလွှား

Martin	ပုံလွှားကြီး
Terns	ပင်လယ်ပုံလွှား
Sky lark	မိုးစေ့ငှက်
Nightingale	ညအခါ သာယာစွာ မြည်တတ် သော ငှက်ငယ်
Quail	
Wood cock }	ငုံး
Wood Pecker }	
Carpenter Bird }	သစ်တောက်ငှက်
Picidae }	
Plover	ငှက်တလိုင်း
Stone plover	ခွေးခေါ်ရစ်
Bobolink }	
Robin }	သပိတ်လွယ်ရင်အုပ်နီငှက်
Magpie	ငှက်ရင်ကျား
Ruddock	အင်္ဂလိပ်သပိတ်လွယ်ငှက်
Honey Sucker	နှံပြည်စုတ်ငှက်ကြီး
Tit }	နှံပြည်စုတ်ငှက်ငယ်
Wren }	
Fly catcher	ပဇင်းထိုးငှက်
Jay	ငှက်ခါး
Barbet	မိုးခေါင်ငှက်
Bulbul	ဗွတ်ကလ၊ ဗွတ်ဖင်နီငှက်
Hornbill }	
Toucan }	အောက်ချင်းငှက်
Tirwit }	
Lapwing }	တစ်တီထူးငှက်

Ousel	မြေလူးငှက်ကျား
Thrush	မြေလူးငှက်
Black Bird	
Oriole	မြေလူးငှက်ဝါ
Red Start	ဖိဝစိုးငှက်
Kittiwake	ဖင်ယော်
Sea Gull	ပင်လယ်ဖင်ယော်
Albatross	ပင်လယ်ဖင်ယော်ကြီးမျိုး
Indian Cockoo	ယောက်ဖခွေးခေါ်ငှက်
Pen bird	ကလောင်ငှက် (အာဖရိကတိုက်)
Call bird	တယ်ငှက်၊ ငှက်ထိမ်ညင်
Paddy bird	ဥကျိုင်း
Egret	
Heron	ဝေသာလီဗျိုင်း
Night Heron	လင်းဝက်
Golden Swan	ဟယ်ာ
Brahmin Duck	
Pelican	ငှက်ကြီးဝံပို
Adjutant	ငှက်ကြီးတုံးစပ်
Stork	ငှက်ကျား
Crane	ကြိုးကြာ
Megalornis	
Marabou	ကြိုးကြာဖြူ
Flamingo	ကြိုးကြာနီ
Teal	စစ်စလီ
Snipe	ပိုလ်စားငှက်
Cormorant	(Long neck) ခင်ကျီး
	(Short neck) အော်ရော

White necked Stork	ချဉ်ခင်စွပ်
Plungeon	ပင်လယ်ခင်ကျီး
Mud-Sucker	ရွှံ့ထိုးငှက်
Meropidan	ပျားထိုးငှက်
Pern	
Humming bird	ပိတုန်းငှက်
Pitta	မြေညောင်ကောင်
Wagtail	
Motacilla	မြေဝပ်ကောင်
Night-jar	
Lich-owl	ငှက်ဆိုး
Fishing owl	
Night Raven	ဝဠုန်ငှက်
Roc	
Vulture	လင်းတ
King Vulture	လင်းတပါးနီ
Bat	လင်းနို့
Flying Fox	လင်းဆွဲ
Moa	ကုလားအုပ်ငှက်ကြီးမျိုး
Ibis	ခရုစုတ်ငှက်
White Ibis	ကလကောက်ငှက်
Penguin	အ ဓ တာ င် မွေး ရှည် ဓ ရှိ ယော ပင်လယ် ဝမ်းဘဲမျိုး
Ostritch	ငှက်ကုလားအုပ်
Emu	ငှက်ကုလားအုပ် အပူမျိုး
Thamnophile	ငှက်တီလူး
Shrike	

www.burmeseclassic.com

Kiwi
King bird
Trogon
Bird of Paradise

ကီဝီငှက် (နရူးဇီလန်ကျွန်း)

ဇာမရီငှက်

LESSON 13-

အခန်း-၁၃။

Voice of animals and birds

တိရစ္ဆာန်မြည်သံများ

Cat mews	ကြောင်မြည်သည်
Dog barks	ခွေးဟောင်သည်
Barking deer barks	ချေဟောက်သည်
Squirrel barks	ရှဉ့်အော်သည်
Sheep bleats	သိုးအော်သည်
Lion roars	ခြင်္သေ့ဟောက်သည်
Tiger growls	ကျားဟိန်းသည်၊ ကျားတစ်သည်
Dog howls	ခွေးအူသည်
Horse neighs	မြင်းဟီသည်
Ox moos	နှားထွန်သည်
Bull bellows	နှားသိုးအော်သည်
Elephant trumpets	ဆင်အော်သည်
Donkey brays	မြည်းအော်သည်
Pig grants	ဝက်မြည်သည်
Monkey chatters	မျောက်အော်သည်

Frog croaks	ဖူးအော်သည်
Dog yaps	ခွေးစူးစူးဟောင်သည်
Dog yelps	
Mouse squeaks	ကြက်စုတ်မြည်သည်
Snake hisses	မြွေထွန်သည်
Crow caws	ကျီးအာသည်
Sparrow chirps	စာကလေးမြည်သည်
Bee hums	ပျားမြည်သည်
Fly buzzes	ယင်ကောင်အော်သည်
Owl hoots	ဇီးကွက်မြည်သည်
Cock crows	ကြက်ထွန်သည်
Dove coos	ချိုးကူသည်
Bird sings or twitters	ငှက်မြည်သည်
Cow lows	နှားမအော်သည်
Beetle drones	ပိတုံးမြည်သည်
Duck quacks	ဝမ်းဘဲအော်သည်
Goose cackles	ငန်းအော်သည်
Hen clucks	ကြက်မအော်သည်
Dog gnarls	ခွေးဟိန်းသည်

LESSON 14.

အခန်း-၁၄။

Wearing Apparel.

ဝတ်ဆင်ရန်အဝတ်တန်ဆာများ

Banyan	စွပ်ကျယ်အင်္ကျီ
Shirt	ရှပ်အင်္ကျီ

Jacket	ထိုက်ပုံအင်္ကျီ
Woollen jacket	သက္ကလပ်အင်္ကျီ
Overcoat	အပေါ်အင်္ကျီ
Silk longyi	ပိုးလုံချီ
Flannel longyi	ဖလံထည်လုံချီ
Velvet slipper	ကတ္တီပေါ်ပိန်းထန်း
Shoes	နောက်ပိတ်ထိနပ်
Socks	ခြေအိတ်တို
Stockings	ခြေအိတ်ရှည်
Shoe lace	ထိနပ်ကြိုး
Shoe horn	ထိနပ်ဂေါ်
Boots	ထူထိနပ်
Canvas shoes	အဝတ်ထိနပ်
Wooden sandals	သစ်သားခုံထိနပ်
Belt	ခါးပတ်
Hat	ဦးထုပ်
Jerkin	အင်္ကျီတို
Spectacles	မျက်မှန်
Umbrella	ထီး
Walking stick	ဗုတ်ကောက်
Turban	ခေါင်းပေါင်း
Underwear	အောက်ခံအဝတ်၊ အတွင်းခံ
Petticoat	မိန်းမအောက်ခံအင်္ကျီရှည်
Bodice	ဘော်ဗီအင်္ကျီ၊ ငမ္ဘားခံအင်္ကျီ
Brassiere	ရင်သားဖုံးမိန်းမချွေးခံ
Sweater	ဆွယ်တာ အနွေးထည်
Pullover	ခေါင်းစုပ်အနွေးထည်
Comforter	ယောက်ျားလှည့်စည်း

Shawl	မိန်းမပခုံးထင်ပုဝါ
Blanket	မြို့စောင်
Towel	မျက်နှာသုတ်ပုဝါ
Clip	ဆံညှပ်
Gloves	လက်အိတ်
Brush	ဝက်မှင်တီး
Trousers	ဘောင်းဘီရှည်
Shan pants	ရှမ်းဘောင်းဘီရှည်
Short pants	ဘောင်းဘီတို
Sleeping gown	ညအိပ်အင်္ကျီရှည်
Pajamas {	ညအိပ်ဘောင်းဘီနှင့် အင်္ကျီပု
Pyjamas {	
Hand bag	လက်ပွေ အိတ်
Suit	အင်္ကျီကုတ်အင်္ကျီနှင့်ဘောင်းဘီစုံ
Blazer coat	ဘလေဇာကုတ်အင်္ကျီ
Handkerchief	လက်ကိုင်ပုဝါ

LESSON 15.

အခန်း - ၁၅။

Ornaments.

ဆင်ခြန်းရန်တန်းဆာများ

Golden comb	ရွှေသီး
Diamond hair pin	စိန်ဆံထိုး
Diamond ear knob	စိန်နားရွှေငှက်၊ စိန်နားတပ်

www.burmeseclassic.com

Ear ring	နားသန်ကွင်း
Ear drops	နားသန်သီး
Emerald ring	မြဲလက်စွပ်
Ruby bracelet } bangle }	ပတ္တမြားလက်ကောက်
Sapphire buttons	နီလာကြယ်သီး
Pearl necklace	ပုလဲပုတီး
Topaz brooch	ဥသဖုရားရင်ထိုး
Golden anklet	ရွှေခြေကျဉ်း
Breast ornament } Breast plate } Carcamet }	ဘယက်တန်ဆာ
Diamond studs	စိန်ရှပ်ကြယ်သီးအရှင်
Wrist watch	လက်ပတ်နာရီ
Gold wristlet	ရွှေလက်ပတ်ကြိုး

LESSON 16.

အခန်း-၁၆။

Time

ချိန်ခါသမယ-၈၀၁တာရ

Dawn	အာရုဏ်တက်ချိန်
Day-break	မိုးလင်းစအချိန်
Sunrise	နေထွက်ချိန်
Morning	နံနက်

Morning twilight	နံနက်ဆည်းဆာ
Early morning	မနက်စောစော
Noon	မုန်းတည့်ချိန်
Before noon	မုန်းမတည့်ခို
After noon	မုန်းလဲ့
Evening	ညနေ
Evening twilight } Dusk }	ညနေဆည်းဆာ
Sunset	နေဝင်ချိန်
Early part of the night	ညဦး
Night	ည
Mid-night	သန်းခေါင်ယံ
Past mid night	သန်းခေါင်ကျော်
Whole night	တညလုံး
Last night	လွန်ခဲ့သောည
Daily	နေ့စဉ်နေ့တိုင်း
Yesterday	မနေ့က
Today	ယနေ့
Day before yesterday	တနေ့က
Tomorrow	နက်ဖြန်ခါ
Day after tomorrow	ထက်ခါ
Second day after tomorrow	ဖိန်းနဲ့ခါ
Sometimes	တခါတရံ
Immediately	ချက်ခြင်း
Often	မကြာခဏ
Ever and anon	
Off and on	

www.burmeseclassic.com

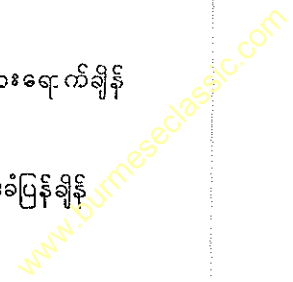
Of late	မကြာမှီတ
Of Old	ရှေးသရောအခါက
Once upon a time	
Now	ယခု
Day	နေ့
Week	လတန်း
Fortnight	၂-လတန်း၊ လဝက်
Month	လ
Waxing	လဆန်း
Waning	လပြည့်ကျော်
Full moon	လပြည့်
Year	နှစ်
Annual	နှစ်စဉ်နှစ်တိုင်း
Decade	ဆယ်နှစ်
Century	နှစ်တရာ
Chiliad	နှစ်ထောင်
Silver jubilee	၂၅-နှစ်မြောက်
Golden jubilee	အနှစ် ၅၀-မြောက်
Diamond jubilee	၇၅-နှစ်မြောက်
Leap year	ဝါထပ်နှစ်
Couple of days	၂-ရက်အချိန်
Hour	နာရီပိုင်း
Minute	မိနစ်ပိုင်း
Second	စက္ကန့်ပိုင်း
For ever	အမြဲတစေ
For life	တထက်လုံး
For good	အစဉ်မပြတ်
Always	

(A.D) Anno Domini	ခရစ်ယာန်သက္ကရာဇ်
(B.C.) Before Chirst	ခရစ်တော်မပေးမှီသက္ကရာဇ်
(A.M.) Ante-meridian	မုန်းမတည့်မှီ
(P.M.) Post-meridian	မုန်းလဲ့
Six A.M.	နံနက်ခြောက်နာရီ
Two P.M.	မုန်းလဲ့နှစ်နာရီ
One o'clock	တနာရီထိုးအချိန်
Quarter past one	တနာရီနှင့် ၁၅-မိနစ်
Half past one	တနာရီခွဲအချိန်
Quarter to two	တနာရီနှင့် ၄၅-မိနစ်
Ten minutes to two	၂-နာရီထိုးရန် ၁၀-မိနစ်
Twenty past two	၂-နာရီနှင့် ၂၀-မိနစ်

Burmese colloquial phrases indicating time.

အချိန်ပြမြန်မေ့ဝေဟာရဝါကျများ

Morning cock crow	} လင်းကြက်တူနီချိန်
hour	
When morning star	} ကြယ်နီဝေဟ်ချိန်
appears on the	
horizon	
When the sun is about	} နေထန်းတဖျားရောက်ချိန်
the height of a	
palm tree	
When monks return	} တုန်းကြီးဆွမ်းခံပြန်ချိန်
from begging alms	



When wild bulls are brought back from pasture	}	နှားရိုင်းသွင်းချိန်
When two brother hardly recognise each other		ညီအစ်ကိုမသိတသိအချိန်
Return of young lads	}	မောင်ရင်ပြန်ချိန်
When elders are about to go to bed		သက်ကြီးခေါင်းချချိန်

LESSON 17.

အခန်း-၁၇။

Different kindred nationalities in the Union of Burma.

မြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတွင်းရှိ သွေးသားများ

Burman	မြန်မာ	
Shan	ရှမ်း	
Kachin	ကချင်/လျင်းဖေ	
Karen	ကရင်	
Kayah	ကယား	
Chin	ချင်း	
Talaing	}	တလှိုင်း/မုန်
Mun		
Arakanese	ရခိုင်	

Palaung	ပလောင်
Danu	ဓနု
Pa-oh	ပအိုဝ်း
Wa	ဝ
Lisaw	လီဆော
Lushay	လူရှေ
Padaung	ပဒေါင်း
Salone	ဆလုံ
Naga	နာဂ
Nunn	နွံ
Zayain (Gaungtoe)	အယ်ဒိုင်းခေါင်းတို့
Gaikho	ဂဲခိုး
Yintalè	ယင်းတလဲ
Manu-manaw	မနုမနော
Yinbaw	ယင်းဘော်
Bwè (Ba Gaing)	ဘွဲ့(ဘဂိုင်)
Payai	ပရို
Mawnaybwa	မော်နေဘွား
Mèpu	မဲပု
Kunsaung	ကုန်ဆောင်
Saung Tone	ဆောင်ကုန်
Mobwa	မိုးဘွား
Kayan	ကယန်
Thaman	ထမန်း
Mine-thar	မိုင်းသာ
In-thar	အင်းသာ
Lawan	လဝမ်

D.G.—4.

www.burmeseclassic.com

Linu	လိနူး
Larhu	လားဟူ
I kaw	အိကော
Myo	မျို
Khaku	ခါကူ
Azee	အဇီ
Lashi	လရှီ
Naung	နောင်
Gawri	ဂေါရီ
Maru	မရူ
Chin Poke	ချင်းပုပ်
Kamhaw	ကမ်ဟော
Siyin	စီယင်
Zayaw	ဇယော
Sotete	စုတ်တေ
Yo	ယို
Lezo	လေဇို
Kukee	ကူကီ
Chin Pone	ချင်းပုန်း
Yindu	ယင်ဗူး
Khamyee	ခမ္ပီး
Matu	မတူ
Kaw	ကော်
Khaung Pone	ခေါင်းပုံ
Gadu	ဂဗူး
Gon	ဂုံ
Hta - yone	ထရုံ
Dalaung	ဒလောင်

Daing - net	ဒိုင်နက်
Myaung	မြောင်
Yin Gyar	ယင်းကြား
Yin Net	ယင်းနက်
Lwè La	လွယ်လ
Thet	ထက်

LESSON 18.

အခန်း-၁၀။

Common Reptiles.

သွားသွားသော တိရစ္ဆာန်များ

Lizard	အိမ်မြောင်	
Grass Lizard	ကင်းလိပ်ချော	
Iguana	}	
Tree Lizard		ဖွတ်
Jungle Lizard		ပတတ်
Chameleon	}	
Lacerta		ပုတ်သင်
Sauvegarde		
Eft	ရေပုတ်သင်ငယ်	
Crocodile	မြစ်မိချောင်း	
Alligator	ဖင်လယ်မိချောင်း	
Scorpion	ကင်းမြီးကောက်	
Centipede	ကင်းခြေများ	

www.burmeseclassic.com

Gecko

ထောက်တဲ့

Tockay

ထောက်တဲ့ပြောက်

Snake

မြွေ

Serpent

Adder

မြွေပွေးအငယ်စား

Viper

မြွေပွေးကြီးမျိုး

Cobra

မြွေဟောက်

Green snake

မြွေစိမ်း

Python

စပါးအုံး

King Cobra

ငန်းတော်ကျား

Hamadryad

Boa-constrictor

စပါးကြီးမြွေ

Hydrus

ချေမြွေ

Water snake

Grass snake

မြွေရှော

Rattle snake

အမြီးမှ ခလောက်သံ ပြုထတ်သော

မြွေဆိုး

Hydrophidae

အဆိပ်ပြင်းသော ပင်လယ်မြွေမျိုး

Pangolin

သင်းခွေကြပ်

LESSON 19.

အခန်း-၁၉။

The Young Ones

သားငယ်ကလေးများ

Dog

Puppy

ခွေးကလေး

Cat

Kitten

ကြောင်ကလေး

Bear

Cub

ဝက်ဝံကလေး

Fox

cub

မြေခွေးကလေး

Horse

Foal

မြင်းကလေး

Colt

Ass

Foal

မြည်းကလေး

Colt

Wolf

Cub

ဝံပုလွေကလေး

Cow

Calf

နှားကလေး

Buffalo

Calf

ကျွဲကလေး

Lion

Lionet

ခြင်္သေ့ကလေး

Cub

Rabbit

Rack

ယုန်ငယ်ကလေး

Sheep

Lamb

သိုးကလေး

Goat

Kid

ဆိတ်ကလေး

Duck

Duckling

ဝမ်းသဲကလေး

Hen

Chicken

ကြက်ကလေး

Pig

Piglet

ဝက်ကလေး

Piggy

Goose

Gosling

ငန်းကလေး

Cygnets

Frog	Tadpole	ဖါးလောင်းကောင်
Bird	Nestling	ငှက်ပေါက်စ
Eagle	Eaglet	} ထင်းယုန်ကလေး ဝံလိုကလေး
Owl	Owlet	

LESSON 20.

အခန်း-၂၀။

Weather and Climate.

မိုးလေဝသနှင့် ရာသီဥတု

Summer	နွေရာသီ
Rainy season	မိုးရာသီ
Winter	ဆောင်းရာသီ
Trade winds	ရာသီလေ
Monsoon	မုတ်သုန်လေ
Rain clouds	ရေခိုးရေငွေ့ ပါမိုးတိုမ်များ
Water vapour	ရေခိုးရေငွေ့
Rains	မိုးများ
Rainfall	မိုးရွာခြင်း
Thunder	မိုးချွန်းခြင်း
Lightning	လျှပ်ပြက်ခြင်း
Thunderbolt	မိုးကြိုးသွား
Storm	မိုးသက်မုန်တိုင်း
Tornado	ပြင်းထန်သောမိုးသက်မုန်တိုင်း

Sand storm	သဲမုန်တိုင်း
Hurricane	လေမုန်တိုင်း
Cyclone	လေဆင်နှာမောင်း
Typhoon	တရုတ်ပင်လယ်မုန်တိုင်း
Hail	မိုးသီး
Wave	လှိုင်းတံပိုး
Clouds	မိုးတိုမ်များ
Rainbow	သက်တန်
Air pouch	လေဇာလုပ်၊ လေဝဲ
Mirage	တံသျှပ်၊ ထင်းလတ်
Whirl wind	လေပွေ
Day light	နေအလင်းရောင်
Sunshine	နေပူ
Sun bean	နေရောင်ခြည်
Snow	ဆီးနှင်း၊ မိုးပွင့်
Dew	နှင်းပေါက်၊ နှင်းခဲ
Mist	} မြူ
Fog	
Wet day	စိုစွတ်သောနေ့
Light showers	မိုးထေးမိုးဖွဲ
Heavy rain	မိုးသီးထန်ထည်
Weather cock	လေကြောင်းပြတံခွန်
Evaporation	ရေမှအငွေ့ဖြစ်ခြင်း
Saturation	အငွေ့မှ ရေ သို့ ပြောင်းရန်
Eclipse of the sun	အပြည့်အဝရှိခြင်း
Eclipse of the moon	နေကြတ်ခြင်း
Earth	လင်္ဂပွပ်ဘမ်းခြင်း
	မြေကြီး

World	ကမ္ဘာ
Sky	ကောင်းကင်
Moon	လ
Sun	နေ
Stars	ကြယ်များ
Cloudy	မိုးအုံ့သော
Meteor	ဥပါ-ကြယ်ပျံ
Clear sky	နေသာခြင်း
Sunny	
First showers	မိုးဦး
Intermediate showers	မိုးလယ်
Closing showers	မိုးနှောင်း
Hot day	ပူသောနေ့
Cold night	ချမ်းသောည
Warm night	ပူအိုက်သောည
Bright sky	တောက်ပသောကောင်းကင်
Drought	မိုးခေါင်ခြင်း
Drizzle	မိုးညှင်းမိုးဖွဲ
Sun stroke	အပူလျှပ်ခြင်း
Earth quake	မြေငလျင်လှုပ်ခြင်း
Comet	ကြယ်တခွန်
Planet	ဂြိုဟ်၊ နက္ခတ်
Orbit	ဂြိုဟ်၊ နက္ခတ်လမ်း
Pleiades	ဖျောက်ဆိပ်
Venus	သောကြာဂြိုဟ်
Mars	အင်္ဂါဂြိုဟ်
Milky way	နဂါးငွေ့
Flood	ရေကြီးခြင်း

Tide	ဒီရေ
High Tide	} ဒီတက်
Spring Tide	
Ebb Tide	ဒီကျ
Neap Tide	အနိမ့်ဆုံးဖြစ်သောဒီကျရေ
Blizzard	ပြင်းထန်စွာ ကျသည့် ဆီးနှင်းမုန်တိုင်း

LESSON 21.

အခန်း-၂၁။

Aquatic Animals.

ရေမှာတွေ့ရသောသတ္တဝါများ

Mussel	ဂုံးကောင်၊ ယောက်သွားကောင်
Oyster	} ခရုကမာ
Ostracean	
Mother o'pearl	
Octopas	လက်ရှစ်ချောင်းရှိပင်လယ် ခရုကြီး
Macropod	မျိုး၊ တစ်ကောင်
Ocydopian	ပင်ကူကနန်း
Holothure	သဲကနန်း
Whale	ပင်လယ်မြွေ
Sea Horse	ငါးဆင်၊ ဝေလငါးကြီး
	နဂါးသဏ္ဍာန်ရှိပင်လယ်မြင်း

www.burmeseclassic.com

Sea Hog	}	ပင်လယ်ဝက်ခေါင်းကြီး
Sea Pig		
Dugong		
Alligator	}	ပင်လယ်မိချောင်း
Crocodile		မြစ်မိချောင်း
Hippopotamus		ရေမြင်း
Dolphin	}	လပိုင်ကောင်
Porpoise		
Mermaid		
Merman	}	ရေသူမမိန်းမတပိုင်း - ငါးတပိုင်း
Walrus		ရေသူယောက်ျားတပိုင်းငါးတပိုင်း
Seal		ပင်လယ်ဖျံကြီး
Beaver	}	ပင်လယ်ဖျံအငယ်မျိုး
Otter		ပင်လယ်ဖျံအကြီးမျိုး
Lutra		မြစ်မှာ နေသောဖျံ
Sea slug	}	ပင်လယ်ပက်ကျိ
Turtle		ပင်လယ်လိပ်
Shark		ငါးမန်း
Porbeagle	}	ငါးမန်းငယ်မျိုး
Sea Dog		ပင်လယ်ငါးပူတင်း
Orbis		ပင်လယ်ငါးကြီး
Cod	}	ပင်လယ် ငါးသလောက်ယောက်ဖ
Herring		
Smelt		
Skate	}	ပင်လယ်ငါးလင်ပန်း
Ophidion		
Saw fish		ခုတ်မန်း
Sword fish		ငါးမန်းခါးလွယ်

Plusher	ပင်လယ်ငါးထွေ	
Opah	ပင်လယ်ငါးဘုရင်	
Jelly fish	ပိုင်းသော ထုဏ္ဍာန်ရှိ ကျောက်ကျောနှင့် တူသည့်ကိုယ်မှ ဖဲပြားများကဲ့သို့ထွက်နေသော ပင်လယ်ငါးတမျိုး	
Macrouran	ပုဇွန်	
Lobster	ကျောက်ပုဇွန်ထုပ်	
Pawk	ပုဇွန်ထုပ်ငယ်	
Prawn	ပုဇွန်ကြော့	
Shrimp	ပုဇွန်ဆိတ်	
Sea crab	ကနန်း	
Field crab	ပုဇွန်လုံး	
Torpedo	လျှပ်စစ်ခတ်ပါသော ငါးတမျိုး	
Flying fish	ငါးပျံ	
Salmon	ပင်လယ်ငါးသလောက်	
Laspring	}	ပင်လယ်ငါးသလောက်ငယ်
Lavaret		
Snook	ပင်လယ်ငါးဖေါင်ရိုး	
Ray	ငါးလိပ်ကျောက်	
Merling	ပင်လယ်ငါးဘဲပြုငါးကလေး	
Lampert	}	ငါးလင်ပန်း
Misgum		
Myxon		
Cuttle fish	စိထားငါး၊ ခမုန်ငါး	
Moon fish	ထခြမ်းပုံအမြီးရှိသော ငါးပူတင်း	
Star fish	ကြယ်ပုံထုဏ္ဍာန်ရှိငါး	
Gold fish	ရွှေငါး	

Pimelode	ငါးထေ
King fish	ကကူရီ
Bleak	ငါးဇင်း
Ablen	ငါးဇင်းဖြူ
Eel	ငါးရှဉ့်၊ ငါးမြေထိုး
Snake head	}
Murrel	
Gudgeon	ငါးကြင်း
Menow	ငါးကြင်း၊ ငါးသိုင်းပေါက်
Hilsa	ငါးသလောက်
Barbus	}
Dace	
Roach	}
Carp	
Ide	
Tench	ငါးသိုင်း
Rudd	ငါးသိုင်းမျက်ဆန်
Perch	}
Perca	
Cat fish	ငါးခူ၊ ငါးကြီး
Needle fish	}
Gar fish	
Water snake	}
Hydrus	
Mango fish	ငါးပုဏ္ဏား
Mullet	}
Mugil	
Anabas	ငါးဖျင်းသလက်

Tuna	ငါးပုတ်ထင်အကြီးမျိုး
Whiting	ငါးပြက်
Grig	}
Launce	
Lug worm	
Black fish	ဝေလငါးငယ်
Isopod	ခြေ(၇)စုံရှိကန်နန်း၊ မကာရ်းမျိုး
Hydromys	ခြေ(၅)စုံ၊ လေစီယာ ရှိ ရေကြက် ထမီး

LESSON 22.

အခန်း-၂၂။

Defence and Attack

ကာကွယ်ခြင်းနှင့် တိုက်ခိုက်ခြင်း

Eagle (လင်းယုန်ငှက်သည်)	Beak and talons (နှုတ်သီးခြေသည်များဖြင့်)
Crab (ပုစွန်လုံးသည်)	Nippers (လက်ခများဖြင့်)
Porcupine (မြူကောင်သည်)	Spines (ဆူးများဖြင့်)
Snake (မြေသည်)	Fangs (အစွယ်ဖြင့်)
Crocodile (မိချောင်းသည်)	Teeth and tail (သွားဖြင့်၊ အမြီးဖြင့်)
Elephant (ဆင်သည်)	Tusks (အစွယ်များဖြင့်)
Tiger (ကျားသည်)	Claws (လက်သည်းများဖြင့်)

www.burmeseclassic.com

Goat (ဆိတ်သည်) Horns (ဦးချိုများဖြင့်၎င်း)
 Walrus (ပင်လယ်ဖျံကြီးသည်) Tusks (အစွယ်များဖြင့်၎င်း)
 Bee (ပျားသည်) Sting (အဆိပ်ဆူးဖြင့်၎င်း)
 Ostritch (ငှက်ကုလားအုပ်သည်) Feet (ခြေများဖြင့်၎င်း)
 Turtle (ပင်လယ်လိပ်သည်) Shell (အခွံဖြင့်၎င်း)
 Boa Constrictor (စပါးကြီးမြေသည်) Crushing (လိန်ခြင်းပတ်ခြင်းဖြင့်၎င်း) အသီးသီးကောကွယ်မှု ပြုကြသည် အပြင်၊ ရန်သူကိုလည်း တိုက်ခိုက်ကြသည်။

LESSON 23.

အခန်း-၂၃။

Insects

ပိုးမွှားများ

Earth worm တီကောင်
 Silk worm ပိုးမျှင်ထွက်သောပိုး
 Hook worm အူထဲ၌ ချိတ်ကဲ့သို့ ချိတ်၍ သွေးစုတ်သော သန်ကောင်ကြီး
 Round worm } သန်ကောင်
 Maw worm }
 Thread worm ချည်မျှင်လောက်ရှိသောသံကောင်

Whip worm မြင်းရိုက်ကြောပွတ်နှင့် တူသော သန်ကောင်
 Tape worm } တုတ်ကောင်
 Taenia }
 Flea ခွေးသန်း၊ ကြက်သန်း
 Maggot လောက်
 Weevil ဆန်စပါးပိုး
 Germ အလွန်သေးငယ်သော ပိုးမွှား
 Microbe မှန်တိလူးနှင့် ကြည့်ရသော ပိုးမွှား
 Infusoria ရေပုပ်နေ ပိုးမွှား
 Larva ပိုးလောက်သန်း
 Bacillus သွေးသားရှိ အနာပိုး
 Tick မွှား
 Louse သန်း
 Bug ကြမ်းပိုး
 Leech မြေဘွဲ့
 Land leech ကျွတ်
 Slug } ပက်ကျီ
 Limax }
 Lithodome ကျောက်ဆောင်ပက်ကျီ
 Sea slug ပင်လယ်ပက်ကျီ
 Myriapod ပိုးနုသန်ကောင်
 Caterpillar ခူ
 Cut worm } သစ်ရွက်နုစား တောက်ဖတ်
 Nympha }
 Snail ခရု
 Paludina ခရုဖင်လိမ်
 Melanian ခရုပြသစ်

Bee	ဗျား
Butterfly	လိပ်ပြာ
Lepidopter	ပိုးဖလံကောင်
Pilser	
Moth	
Adder-fly	နကျယ်ကောင်
Wasp	
Beetle	ပတုံး
Carpenter Bee	
Grass - hopper	
Cricket	ပစင်းရင်ကွဲ
Cicada	ပရစ်
Mole cricket	
Locust	ကျိုင်းကောင်
Mantis	
Fire-fly	ပိုးစုန်းကြိုး
Glow-worm	
Gold worm	
Cockroach	ပိုးဟတ်
Ant	ပရွက်ဆိတ်
White ant	ခြေ
Red ant	ခါချဉ်
Fly	ယင်ကောင်
Sand fly	ဖြူတံကောင်
Mosquito	ခြင်
Gnat fly	မှက်၊ တောခြင်
Hornet	ပဆွတ်ပနီကောင်
Cleg	ယင်ကောင်ခွဲကြီးမျိုး

Newt	ရေပုပ်မှာတော့သော ယင်ငယ်
Saw fly	လှူယင်ကောင်
Chafer	ချေးထိုးပိုး
Saprophaga	
Spider	ပင့်ကူ
Neuropter	ပစင်းငယ်မျိုး
Dragon fly	ပစင်းကြီး
Libellula	

LESSON 24.

အခန်း-၂၄။

Physical Actions. (Verbs)

ကိုယ်လက်လှုပ်ရှားမှုများ (ကြိယာများ)

Blink	မျက်တောင်ခတ်သည်
Breathe	အသက်ရှူသည်
Wink	မျက်စိပစ်သည်
Wave	လက်ယမ်းပြသည်
Eat	စားသည်
Grind	သွားနှင့်ကြိတ်သည်
Grin	သွားပေါ်အောင်ပြုံးသည်
Smile	ပြုံးသည်
Frown	မျက်မှောင်ကြုံတ်သည်
Swallow	မျိုသည်
Cough	ချောင်းဆိုးသည်

D.G.—5.

www.burmeseclassic.com

Choke	သီးသည်၊ နှင်သည်
Expectorate	ထွေးသည်၊ ဟက်သည်
Hiccough	ကြို့ထိုးသည်
Sneeze	ချေသည်
Belch	လေချဉ်တက်သည်
Retch	အော်ကလီဆန်သည်
Vomit	အန်သည်
Yawn	သမ်းသည်
Oscitate	
Lean	မှီသည်
Sleep	အိပ်သည်
Lie down	လျောင်းသည်
Sit	ထိုင်သည်
Stand	ရပ်သည်
Snore	ဟောက်သည်
Gnash	သွားကြိတ်သည်
Scratch	ကုပ်သည်
Rub	ပွတ်သည်၊ တိုက်သည်
Feel	စမ်းသင်သည်
Wake	နိုးသည်
Get up	ထသည်
Walk	လမ်းလျှောက်သည်
Kneel	ဗူးထောက်သည်
Crawl	တွားတွားသည်
Leap	ခုန်လွှားသည်
Run	ပြေးသည်
Accroach	ချိတ်ချ်ဆွဲသည်
Climb	တက်သည်

Jump	အမြင့်ခုန်သည်
Speak	စကားပြောသည်
Laugh	ရယ်သည်
Cry	ငိုသည်
Push	တွန်းသည်
Pull	ဆွဲသည်
Slap	ရိုက်ပုပ်သည်
Fight	သတ်ပုပ်သည်
Strike	ရိုက်သည်၊ ခုတ်သည်
Touch	ထိသည်
Drink	သောက်သည်
Sip	အရည်ကိုကျိုက်သည်
Taste	မြီးသည်
Chew	ဝါးသည်
Suck	စုတ်သည်
Lick	လျက်သည်
Blow	မှုတ်သည်
Darn	ပိတ်စားထိုး၍ဖါသည်
Stitch	ချုပ်သည်
Dap	ငါးစာကိုဖြည်းဖြည်းရေးမှာချသည်
Write	ရေးသည်
Draw	ဆွဲသည်၊ ရေးဆွဲသည်
Paint	ချယ်သည်
Drag	ဒရုတ်တိုက်ဆွဲသည်
Kick	ကန်သည်
Toss	မြှောက်ပစ်သည်
Ride	စီးသည်
Drive	မောင်းသည်

Take	ယူသည်
Carry (on the head)	ရွက်သည်
Carry (on the beck)	ကြော့ပိုးသည်
Carry (on the shoulder)	ထမ်းသည်
Carry (in the arms)	ပွေ့ပိုက်သည်
Whistle	လေချွန်သည်၊ ပိပိမှုတ်သည်
Whip	နှင်တံနှင့်ရိုက်သည်
Skip	ကြိုးခုန်သည်
Cook	ချက်သည်
Boil	ပြုတ်သည်
Fry	ကျော်သည် ^
Sauter	ဆီပူထိုးသည် ^
Roast	ကင်သည် ^
Grill	ကျပ်တင်သည် ^
Float	ကိုယ်ဖေါသည်
Row	လှေလှော်သည်
Catch	ဘမ်းသည်
Dance	ကသည်
Besmeat	လိမ်းကျံသည်
Box	လက်ဝှေ့ထိုးသည်
Open	ဖွင့်သည်
Close	ပိတ်သည်
Clasp	ပိုက်သည်
Clap	ရိုက်ခတ်သည်
Shiver	ခိုက်ခိုက်တုန်သည်
Dawk	ထစ်ရှ်မှတ်သည် ^
Bathe	ရေချိုးသည်
Wash	ဆေးသည်၊ လျှော်ဖွတ်သည်

Watch	စောင့်ကြည့်သည်
Hunt	အမဲလိုက်သည်
Paste	ကော်ကပ်သည်
Piss	ကျင်ငယ်စွန့်သည်
Light	မီးထွန်းသည်
Extinguish	မီးငြိမ်းသည် ^
Extort	ချောက်လှန့်တောင်းသည်
Extol	မြှောက်ပင့်ပြောဆိုသည်
Hold	ကိုင်သည်
Ascend	တက်သည်
Alight	ဆင်းသည်၊ နားသည်
Wear	ဝတ်ဆင်သည်
Scatter	ကြဖြန့်သည်
Scare	ချောက်လှန့်သည်
Smell	အနံ့ရသည်
Smash	ကြေအောင်ချေသည် ^
Move	ရွှေ့ပြောင်းသည်
Sing	သီချင်းဆိုသည်
Pray	ဆိုတောင်းသည်
Shout	အော်ဟစ်သည်
Seize	ရအောင်ယူသည်
Arrest	ဘမ်းသည်
Produce	ထင်ပြုသည်
Interrogate	မေးသည်
Swing	လှဲသည်၊ တွဲလဲလှဲသည်
Sweep	တံမြက်လှည်းသည်
Shrug	ပခွန်းပင်ပြသည်
Shudder	တုန်လှုပ်သည်

Shunt
 Shoot
 Shift
 Irrigate
 Interpret
 Peep
 Peel
 Rinse ✓
 Penetrate
 Abdicate

Hang
 Handle
 Click
 Call
 Chant ✓
 Read
 Change
 Kill
 Kindle
 Weave
 Stir
 Stick
 Cure
 Curse
 Cross
 Mock
 Bite

ထမ်းလွှဲသည်
 ပစ်သည်
 နေရာပြောင်းသည်
 ရေသွင်းပေးသည်
 စကားပြန်သည်
 ချောင်းရှိကြည့်သည်
 အခွံနှင်သည်
 ရေပလုပ်ကျင်းသည်
 ဖောက်ဝင်သည်
 အလိုအချောက်အခွင့်အာဏာလွှဲ
 အပ်သည်
 ထွဲလဲခွဲသည်
 ကိုင်တွယ်သည်
 ဖြည်းညှင်းစွာခေါက်သံပြုသည်
 ခေါ်သည်
 ရှုတ်ဆိုသည်
 စာတတ်သည်
 ပြောင်းသည်၊ လဲသည်
 သတ်သည်
 မီးမွှေးသည်
 ယက်ကန်းယက်သည်
 မွှေသည် ✓
 ကပ်သည်
 ကုသသည်၊ ရောဂါပျောက်စေသည်
 ကျိန်ဆဲသည်
 ဖြတ်သွားသည်
 ပြောင်သည်၊ သရော်သည်
 ကိုက်သည်

Navigate
 Amuse
 Analyze

Bump
 Dabble
 Detect
 Destroy
 Abet
 Adorn
 Shit
 Hypnotize
 Mow
 Repair
 Teach
 Council
 Report
 Bury
 Devour
 Feed
 Edit
 Feign
 Wrap
 Thrash
 Winnow
 Lament
 Beat
 Dash

ရေကြောင်းသွားလာသည်
 ရှင်မြူးသည်
 အစိပ်စိပ်ကြည့်ရှုစစ်ဆေးသည်၊
 ဓာတ်ခွဲသည်
 ထုရှိက်သည်၊ ဆောင်သည် ✓
 ဆွတ်ဖျန်းသည် ✓
 စုံထောက်သည်
 ဖျက်ဆီးသည်
 အားပေးကူညီသည်
 တန်ဆာဆင်သည်
 ကျင်ကြီးစွန့်သည်
 အိပ်မေ့ချသည်
 ရိတ်သည်
 ပြုပြင်သည်
 သင်ပြသည်
 အကြံပေးသည်
 ထိုင်ကြားသည်၊ အစီရင်ခံသည်
 မြှုပ်သည်၊ ဖုံးကွယ်သည်
 ငတ်မုတ်စွာစားသည်
 ကျွေးမွေးသည်
 ပုံနှိပ်ရန်ကြီးကြပ်ပြင်ဆင်သည်
 ဟန်ဆောင်သည်
 ပတ်သည်၊ စည်းသည် ✓
 ရိုက်သည်၊ ဖွပ်သည် ✓
 စပါးလှေသည်
 ငိုကြွေးခြည်တမ်းသည်
 ရိုက်သည်
 ပြင်းထန်စွာထိခိုက်သည်

Reduce လျော့သည်
 Dive ရေငုပ်သည်
 Swim ရေကူးသည်
 Play ကစားသည်
 Gargle အာခေါင်ပလုပ်ကျင်းသည်
 Rejoice ရှင်လန်းသည်
 Exploit စူးစမ်းရှာဖွေသည်
 Threaten ကြိမ်းမောင်းသည်
 Wrestle နပန်းလုံးသည်
 Exploit ချေဆိုသည်
 Kiss နမ်းသည်
 Wrangle ခိုက်ရန်များသည်
 Depart ထွက်သွားသည်
 Shave အမွေးများရိတ်သည်
 Learn သင်ကြားသည်
 Prepare ပြင်ဆင်သည်
 Sift ဆန်ခါချသည်
 Express ဖော်ပြသည်
 Clench ဆုပ်ကိုင်သည်
 Gather စုဝေးသည်
 Hash နှပ်နှပ်စဉ်းသည်
 Illustrate ထင်ရှားစေသည်
 Join ဆက်သည်၊ စပ်သည်
 Mantle လွှမ်းခြုံသည်
 Cover ဖုံးအုပ်သည်
 Knit ဇာထိုးသည်
 Cut ဖြတ်သည်
 Weigh ချိန်တူယ်သည်

Sell ရောင်းသည်
 Buy ဝယ်သည်
 Bargain ဈေးဆစ်သည်
 Abduct ဗလက္ကာရ ပြု၍ ခေါ်ဆောင် သွားသည်
 Cradle ပုခက်လွဲသည်
 Coax လျှော့ကိုပို့သည်၊ ချော့မော့သည်
 Paddle တက်နှင့်လှော်သည်
 Glide လျော့ဆင်းသည်
 Fly ပျံသန်းသည်
 Tread ခြေဖြင့်နှင်းသည်
 Quarrel စကားများရန်ဖြစ်သည်
 Give ပေးသည်၊ ပေးပါ
 Tear ဆုတ်မြဲသည်
 Sink နစ်မြုပ်သည်
 Switch ခလုတ်နှိပ်သည်
 Throw ပစ်သည်
 Surprise အံ့အားသင့်သည်
 Help ကူညီသည်
 Hurt နာကျင်သည်
 Dig တူးသည်
 Fit အံ့ကိုက်အောင်တပ်သည်
 Chase အမှီလိုက်သည်
 Bring ယူဆောင်သည်
 Bend ကွေးသည်
 Fasten တပ်ဆင်သည်
 Enjoy နှစ်သက်ထတော့ကျသည်
 Cramp ကြွက်တက်သည်

<u>Benumb</u>	ကျင်သည် (ခြေ-လက်)
Boast	ဝါကြားသည်
Sow	အပင်စိုက်သည်
Cultivate	ထွန်ယက်စိုက်ပျိုးသည်
Pour	လောင်းသည်
Sprinkle	ဖြန့်သည်
Enter	အထဲဝင်သည်
Shut	ပိတ်သည်
Smoke	ဆေးလိပ်သောက်သည်
Shake	လှုပ်သည်
Travel	ခရီးသွားသည်
Spell	စာလုံးပေါင်းသည်
Wander	လှည့်လည်သည်
Pick	ကောက်ယူသည်
Hide	ပုန်းကွယ်သည်
Fall	အောက်သို့ကျသည်၊ လဲသည်
Drop	ကြွေသည်၊ ချစ်သည်၊ ကျသည်
Hit	ထုသည်၊ တိုင်းသည်
Choose	ရွေးသည်
Arrange	စီစဉ်သည်
Build	တည်ဆောက်သည်
Blame	အပြစ်တင်သည်
Praise	မြီးမွမ်းသည်
Prick	ထိုး ဖောက်သည်၊ ဆွဲသည်၊ နှာစေသည်
Scold	ပြစ်တင် ဆုံးမသည်၊ မြည်တွန်သည်

Pinch . ဆိတ်ဆိတ်, ဆိတ်ဆိတ်, ဆိတ်ဆိတ်
 နှိပ်နှိပ်, နှိပ်နှိပ်, နှိပ်နှိပ်

LESSON 25.

အခန်း-၂၅။

Useful Limbs

အားပြုရသော ကိုယ်အင်္ဂါ-အစိတ်အပိုင်းများ

Man (လူသည်)	Arms and Legs (လက်များ၊ ခြေများဖြင့်၎င်း)
Monkey (မျောက်သည်)	Arms, legs and tail (လက်၊ ခြေ၊ အမြီးတို့ဖြင့်၎င်း)
Kangaroo (သားပိုက်ကောင်သည်)	Short arms, long legs and strong tail (တိုသောလက်များ၊ ရှည်သောခြေများ၊ သန်မာသော အမြီးတို့ဖြင့်၎င်း)
Crane (ကြိုးကြာသည်)	Long legs and wings (ရှည်သောခြေများ၊ အတောင်များဖြင့်၎င်း)
Spider (ပင့်ကူသည်)	Legs (ခြေများဖြင့်၎င်း)
Butterfly (လိပ်ပြာသည်)	Wings and Legs (အတောင်များ၊ ခြေများဖြင့်၎င်း)
Robin (သပိတ်လွယ်ငှက်သည်)	Wings and Legs (အတောင်များ၊ ခြေများဖြင့်၎င်း)
Fish (ငါးသည်)	Fins and tail (ရေယက်၊ အမြီးတို့ဖြင့်၎င်း)
Seal (ပင်လယ်ဖျံသည်)	Flippers လက်နှင့် တူသော ရေယက်များဖြင့်၎င်း)

www.burmeseclassic.com

Crab	ကန်နီ၊ ပိဇ္ဇနီလို့	သည်	Legs	(ခြေများဖြင့်၎င်း)
Frog	(ဖါးသည်)		Webbed feet	အရေပြားတွဲ နေသော ခြေများဖြင့်၎င်း)
Caterpillar	(ခူသည်)		Suckers	'ခြေကဲ့သို့ကပ်စေတတ် သော အရာများဖြင့်၎င်း)
Worm	(တီကောင်သည်)		Bristles	(ကြမ်းသော အရေ တူနို့ကလေးများဖြင့်၎င်း)
Star-fish	(ကြယ်ပုံသဏ္ဍာန်ရှိ ငါးသည်)		Arms	လက်ချောင်းများဖြင့်၎င်း)
Jelley fish	(ငိုင်းသောသဏ္ဍာန်ရှိ ကျောက်ကျောနှင့် တူသောငါးသည်)		Ribbons	(၎င်းကိုယ်မှ ထွက် သော ဖဲပြားကဲ့သို့သောအရာများ ဖြင့်၎င်း အသီး သီး အား ပြုကြ လေသည်)

LESSON 26.

အခန်း-၂၆။

Persons and Relationships

တဦးနှင့်တဦးတော်စပ်ပုံ

Man	ယောက်ျား
Boy	ယောက်ျားကလေး
Woman	မိန်းမ
Girl	မိန်းကလေး

Husband	လင်ယောက်ျား
Wife	ဇနီး၊ မယား
Better half	}
Daughter	
Son	သမီး
Elder brother	ယား
Elder sister	အစ်ကို
Younger brother	အစ်မ
Younger sister	ညီ၊ မောင်
Cousin brother	နှမ၊ ညီမ
Cousin sister	အစ်ကို၊ ညီ၊ မောင်ဝမ်းကွဲ
Son-in-law	အစ်မ၊ နှမ၊ ညီမဝမ်းကွဲ
Daughter-in-law	သားမက်
Father	ဈေးမ
Mother	အဖေ
Step father	အမေ
Step mother	ပထေး
Step son	မိထေး
Step daughter	မွေးစားသား
Father-in-law	မွေးစားသမီး
Mother-in-law	ယောက်ျား (ယောက်ျား)
Elder sister-in-law	ယောက်ျား (မိန်းမ)
Elder brother-in-law	မရီး (ဇနီး၏အစ်မ) (အစ်ကို၏ဇနီး)
Younger brother-in-law	ခဲအို (မိန်းကလေး၏ အစ်မ- ယောက်ျား)
Younger brother-in-law	မတ် (မိန်းကလေး၏- ယောက်ျားညီ)

www.burmeseclassic.com

Sister-in-law ယောက်မ၊
 (မိန်းကလေး၏အစ်ကိုမောင် မိန်းမ)
 (မိန်းကလေး၏ယောက်ျားနှစ်ယောက်အစ်မ)

Aunt အဒေါ်၊ အရိုးကြီး၊ အရိုးလေး

Nephew တူ

Niece တူမ

Paternal Uncle(Elder) တကြီး (အဘ၏အစ်ကို)

Paternal Uncle (Younger) တထွေး (အဘ၏ညီ)

Maternal Uncle (Elder) ဦးကြီး (အမေ၏အစ်ကို)

Maternal Uncle (Younger) ဦးလေး (အမေ၏မောင်)

Grandson မြေးယောက်ျား (သားသွီးများ၏ခလေး) (တူ၊ တူမများ၏ခလေး)

Grand daughter မြေးမိန်းမ (သားသွီးများ၏ခလေး) (တူ၊ တူမများ၏ခလေး)

Grand father အဘိုး

Grand mother အဖွား

Great grand child မြစ်

Grand aunt အဖွား

အဘိုး၏ { အစ်မ
 နှမ

အဖွား၏ { အစ်မ
 ညီမ

Grand Uncle အဘိုး

အဘိုး၏ { အစ်ကို
 ညီ

အဖွား၏ { အစ်ကို
 မောင်

Spouse အိမ်ထောင်တော် { ဇနီး
 ခင်ပွန်း

Lady love {

Sweet heart { ရည်းစား

Bachelor လူပျို

Spinster အပျို

Old Bachelor လူပျိုကြီး

Old maid အပျိုကြီး

Bride သတိုးသွီး

Bridegroom သတိုးသား

Bridesmaid အပျိုရံ

Bridesman လူပျိုရံ

Go-between အောင်လှယ်

Twin brother အမူညီအစ်ကို

Twin sister အမူညီအစ်မ

LESSON 27.

အခန်း-၂၇။

Component parts of Human Body.

လူ၏ကိုယ်အင်္ဂါအစိတ်အပိုင်းများ

Head	ဦးခေါင်း
Forehead	နဖူး
Skull	ဦးခေါင်းခွံ
Brain	ဦးနှောက်
Skin	အရေပြား
Fontanel	ငယ်ထိပ်
Temple	နားထယ်
Occiput	နှောက်စေ့
Eye	မျက်စိ
Eye socket	မျက်လုံးအိမ်
Eye lid	မျက်ခွံ၊ မျက်ရစ်၊ မျက်ခမ်း
Cornea	
Eye ball	မျက်ဆံ
Eye brow	မျက်ခုံး၊ မျက်ခုံးမွှေး
Pupil	သူငယ်အိမ်
Eye lashes	မျက်ထောင်
Hair	ဆံပင်
Nose	နှာခေါင်း
Nostril	နှာခေါင်းပေါက်
Vomer	နှာနု
Cheek	ပါး
Whisker	ပါးမုန်းမွှေး
Fluff	စိန်၊ ခွံ-စိဗွ-ပျော့

Chin	မေးစေ
Beard	မုတ်ဆိတ်မွှေး
Maxilla	မေးရိုး
Ear	နား
Ear trumpet	နားခင်
Ear-wax	နဖါချေး
Cerumen	
Mouth	ပါးစပ်
Lip	နှုတ်ခမ်း
Jaws	ပါးရိုး၊ ပါးစောင်ရိုး
Malar	
Tongue	လျှာ
Cion	လျှာခင်
Tooth	သွား
Calf's teeth	ရွှေသွား
Milk tooth	
Canine tooth	သွားစုယ်
Eye tooth	
Molar tooth	အံသွား
Mill tooth	
Wisdom tooth	အံဆိုး
Gums	
Nails	သွားဖုံး
Neck	ခြေသည်း၊ လက်သည်း
Nape	လည်ပင်း
Throat	လည်ကုပ်
Oesophagus	လည်ချောင်း

D.G.—6.



www.burmeseclassic.com

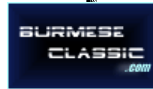
Gloths လည်ချောင်းဝ
 Gorge } လည်မျို
 Throttle }
 Pharynx အာခေါင်ပေါက်
 Adams apple လည်စေ့
 Hand လက်
 Forearm လက်မောင်း
 Fist လက်ထီး
 Palm လက်ဝါး
 Fingers လက်ချောင်းများ
 Index finger လက်ညှိုး
 Thumb လက်မ
 Middle finger လက်လယ်
 Ring finger လက်သွကြွယ်
 Little finger လက်သန်း
 Elbow တထောင်
 Arm-pit ချိုင်း
 Wrist လက်ကောက်ဝတ်
 Shoulder ပခုံး
 Shoulder Blade } လက်ပြင်
 Omoplate }
 Biceps လက်ရိုးကြွက်သား
 Collar bone ညှပ်ရိုး
 Joint အဆစ်
 Chest ရင်ဘတ်
 Thorax ရင်အုပ်



Breast
 Bubby }
 Petto } ရင်သား၊ သားမြိတ်
 Pap }
 Manubrium ရင်ထိပ်ရိုး
 Spine ကျောရိုး
 Back bone }
 Hip တင်ဘီး
 Coccyx မြီးညောင်ရိုး
 Buttock } တင်ပုံးဆုံ၊ ဖင်
 Nates }
 Waist ခါး
 Loin ခါးဆစ်
 Huckle bone ခါးရိုး
 Navel ချက်
 Funis ချက်ကြိုး
 After birth အချင်း
 Knee ခူး
 Scrutum }
 Marrow bone } ခူးခေါင်းရိုး
 Hamstring } ခူးခေါက်ကြော
 Thigh ပေါင်
 Pope ပေါင်တွင်းကြော
 Femur ပေါင်ရိုး
 Abdomen ဝမ်းဗိုက်
 Stomach အစာအိမ်
 Rib နံရိုး
 Bone အရိုး

www.burmeseclassic.com

Leg	ခြေထောက်
Foot	ခြေ
Toes	ခြေချောင်းများ
Ankle	ခြေဖျက်စိ
Instep	ခြေခုံ
Sole	ခြေတံခါး
Heel	ခြေဖနောင့်
Rectum	စဒို
Anus	
Uterus	သားအိမ်
Womb	
Matrix	
Shank	ခြေထလုံး
Shin	ညှို့သကြီး
Pubes	ဆီးခုံ၊ ဆီးစပ်
Pubic	
Pelvic	
Genitals (အင်္ဂါဇတ်)	{ သောက်ျားကိုယ် မိန်းမကိုယ်
Heart	နှလုံး
Pericardium	နှလုံးအကာ
Liver	အသည်း
Spleen	သရက်ရွက်
Milt	
Lung	အဆုတ်
Entrails	အူ
Intestines	အူမကြီး
Panereas	



Kidney	}	ကျောက်ကပ်
Reins		
Vulva	}	မိန်းမကိုယ်အဝ
Vagina		
Penis	}	မိန်းမကိုယ်
Phallis		
Versica	}	ယောက်ျားတန်ဆာ
Ureter		
Urethra	}	ဆီးအိမ်
Testicle		
Spermacy	}	ဆီးကြော
Scrotum		
Nerve	}	ဆီးလမ်း
Gland		
Artery	}	ကပ္ပယ်အိတ်၊ ဝှေးစေ့
Vein		
Marrow	}	အကြော
Stool		
Muck	}	သွေးအိမ်
Excrement		
Urine	}	သွေးကြော
Blood		
Sweat	}	ခြင်ဆီ
Tears		
Phlegm	}	ကျင်ကြီး
Pus		
Saliva	}	ကျင်ငယ်
Mole		
	}	သွေး
	}	ချွေး
	}	မျက်ရည်
	}	သလိပ်
	}	အနာပြည်
	}	တံသွေး
	}	မွှေ

Pimple	ဝက်ခြံ
Black head	ဝက်ခြံပုန်း
Birth mark	မွဲ၊ စာ၊ အမှတ်
Freckles	မုတ်နွာမှ ယင်ကြီးဥများ

————— မှ. ခြောက်များ

LESSON 28.

အခန်း—၂၀။

Variety of Ailments

ရောဂါအမျိုးမျိုး

Colic	လေထိုးနာ
Acute colic	} ဘေးထိုးရင်ကြပ်
Pleurisy	
Pleuralgia	ဘေးအောင့်ရောဂါ
Asthma	ပန်းနာ
Dyspepsia	ရင်ဘတ်နာ
Tormina	လေတံကျင်ထိုးနာ
Dysentery	ဝမ်းကိုက်ရောဂါ
Cholera	ကာလဝမ်းရောဂါ
Diarrhoea	ဝမ်းလျှောရောဂါ
Flatulence	ဝမ်းဖောဝမ်းယောင်
Griping	ဝမ်းရစ်နာသောရောဂါ
Stomach-ache	ရိုးရိုးဝမ်းနာရောဂါ
Prickly heat	မိတ်
Measles	ဝက်သက်
Chicken pox	ရေကျောက်၊ ကျောက်ဖြူ

Small pox	ကျောက်ကြီးရောဂါ
Fever	ရိုးရိုးအဖျားရောဂါ
Malaria	ငှက်ဖျားရောဂါ
Head ache	ခေါင်းကိုက်ရောဂါ
Rickets	သုငယ်အရိုးပြော့နာ
Bronchitis	လည်ချောင်းနှင့်ဆိုင်သော ရောဂါ
Tonsil	ပယ်ယောင်၍ဖျားခြင်း
Typhoid	} အူယောင် ငန်းဖျား
Enteric Fever	
Mumps	} ပါးချိတ် ယောင်နာ
Parotitis	
Ptyalism	သရည်ယိုနာ
Cough	ချောင်းဆိုးရောဂါ
Hacking Cough	ချောင်းခြောက်
Catarrh	နှာစားချောင်းဆိုး
Hooping cough	ချောင်းနက်ကြက်ညှာ
Pneumonia	} အဆုတ်ယောင်၍ဖျားခြင်း
Peripneumony	
Thrush	မှက်ခရုနာ
Gum boil	သွားဖုံးယောင်နာ
Oulorrhagy	သွားဖုံးသွေးထွက်ခြင်း
Tooth ache	သွားကိုက်ရောဂါ
Pyorrhoea	ရေစီးကမ်းပြိုရောဂါ
Indigestion	အစာမကြေရောဂါ
Gastric	အစာအိမ်ရောဂါ
Lock Jaw	} မေးခိုင်နာ
Tetanus	
Sciriasis	အပူရှပ်နာ

Vomit အော့အန်ခြင်း
 Plague ပလိပ်ဖျား(ကပ်နာ)
 Beri-beri ဖောယောင်ထုံတစ်နာ
 Torpes-cence ထုံနာကျင်နာ
 Gout အဆစ်အကြောကိုင်ခူလာနာ
 Piles လိပ်ခေါင်းထွက် သွေးထူနာ
 Protapsus }
 Fit တက်သောရောဂါ
 Goitre လည်ပင်းကြီးရောဂါ
 Diabetes ဆီးချိုရောဂါ၊ ဆီးလွန်နာ
 High blood သွေးတိုးရောဂါ
 Constipation ဝမ်းချုပ်ရောဂါ
 Leprosy ကုဋ္ဌနူနာ
 White Leprosy ခရုသင်း
 Venereal disease လူပျိုနာ
 Gonorrhoea ညောင်းကျနာ
 Sore-throat လည်ချောင်းနာ
 Anaemia } သွေးဆုံးနာ
 Menopause }
 Amenorrhoea } သွေးငုပ်ရောဂါ
 Menostasis }
 Menorrhagia } သွေးလွန်ရောဂါ
 Sore eye မျက်စိနာ
 Cataract တိမ်
 Amaurosis အတွင်းတိမ်
 Myosis သူငယ်အိမ်ကြုံနာ
 Photophobia အလင်းကြောက်ရောဂါ
 Phthisis သွေးသားခန်းရောဂါ

Phlebitis သွေးကြောယောင်ရောဂါ
 Phleborrhage သွေးကြောပြတ်နာ
 Hydrophobia }
 Rabies } ခွေးရူးကိုက်နာ
 Lyssa }
 Myelitis ကြောရိုးဆင်ဆီပူနာ
 Struma ကျပ်နာ
 Cancer မြစ်ခြောက်နာ၊ အမြစ်ဖြာပြီး အသားစား အနာပဆုပ်ရောဂါ နှလုံးတုန်ရောဂါ
 Palpitation ကျောက်တည်ရောဂါ
 Arena }
 Lithiasis }
 Paralysis } သူကွဲပပါဒါလေငန်း
 Apoplexy }
 Dropsy ဖျဉ်းစွဲနာ
 Hydropsy ရေဖျဉ်းရောဂါ
 Hernia } အူကျွဲရောဂါ
 Rupture }
 Lumbago ခါးနာရောဂါ
 Osteocele ကပ္ပာယ်အိတ်အသားမာရောဂါ
 Hydrocele မုတ္တရောဂါ
 Boil } သွေးစုနာ
 Phlegmon }
 Tuberculosis ချောင်းဆိုးသွေးပါ
 Insomnia အိပ်မပျော်ရောဂါ
 Jaundice အသားဝါရောဂါ
 Ague တုံဖျား၊ တက်ဖျား
 Ague-cake ဗေလုံး

www.burmeseclassic.com

Torpor ထိုသောရောဂါ
 Podagra ခြေဆစ်ကိုက်နာ
 Sciatica တင်နှင့်ပေါင်ကိုက်ရောဂါ
 Scurvy ခူလာပိန်၊ မီးယပ်ပိန် ရောဂါ
 Rheumatic fever ခူလာအကြောအဆစ်ယောင်ကိုက်
 ရှိဖျားခြင်း

Vertigo }
 Giddiness } မူးဝေသောရောဂါ
 Deafness နားလေးခြင်း
 Exhaustion အားကုန်ခန်းခြင်း
 Nausea လှိုင်းမူးခြင်း၊ နှလုံးနာ ပျို့ခြင်း၊
 အော်ကလီဆန်ခြင်း၊

Mastitis နို့နာ
 Necrosis အရိုးပုတ်နာ
 Narcosis မေ့မောနေခြင်း
 Abarticulation အဆစ်လွဲခြင်း
 Moro အနာစိမ်း
 Uleer ပြည်တည်ယဉ်းသောအနာ
 Osteocope အရိုးကိုက်နာ
 Splentis သရက်ရွက်ယောင်နာ
 Corneitis မျက်လုံးနှံ့ယောင်နာ
 Micturition ဆီးလွန်ခြင်း

Rash }
 Lichen } အင်ပြင်
 Whitlow ခူနာ
 Faint သတိလစ်မေ့သွားခြင်း
 Convulsion အကြောဆွဲတက်ခြင်း
 Cophosis နားပင်းခြင်း

Eczema }
 Moist scall } နှင်းခူ
 Ringworm ပွေး
 Itch }
 Scabies } ယားနာ၊ ဝဲစို၊ ဝဲခြောက်နာ
 Psora }
 Spasm }
 Jactitation } အကြောဆွဲရောဂါ
 Harelip နှုတ်ခမ်းကွဲရောဂါ
 Blear-eye မျက်ခမ်းစပ်ရောဂါ
 Narcolepsy ရုတ်ချည်း ငိုက် ဖျဉ်း ထတ် သော
 ရောဂါ
 Crop-sick စားပိုးနှင့်ခြင်း
 Abortion ပဋိသန္ဓေပျက်သားလျော့ခြင်း
 Agalaxy သားဖူးပြီးနို့ မထွက်သောရောဂါ
 Influenza တုတ်ကူး
 Otitis နားယောင်နာ
 Ear-ache နားကိုက်ရောဂါ
 After-Pains ယကျည်းကိုက်နာ
 Morosis ပေါ်ခြင်း၊ သွပ်ခြင်း၊ နှမ်းခြင်း
 Splitting head-ache ခေါင်းကြီးကိုက်ခြင်း
 Hectic ခူလာပီဒရက်ဖျား၊ မီးယပ်ဖျား
 Iritis သူငယ်အိမ်ကြောယောင်နာ
 Fistula }
 Fishtula } ဗရင်ဂျီနာ
 Invermination }
 Epilepsy } သန်ပိုး အတွက် အူမကြီး ယိုယွင်း
 သောရောဂါ
 ဝက်ရူးနာ

www.burmeseclassic.com

Iris
 Orthopny
 Sarcocele
 Prolapsus
 Indolent tumour

ထက်တန်
 အထက်ရှူကြပ်သည့်ရောဂါ
 ကပ္ပိယအိတ် ယောင်သည့် ရောဂါ
 သားအိမ်လျော့ကျခြင်း
 အသားတိုး၊ မြင်းဖု၊ အသားမာ

LESSON 29.

အခန်း-၂၉။

Some Burmese Drugs and Medical herbs.

မြန်မာ့ဘယဆေးပစ္စည်းများ

Aloe
 Arsenic
 Asafoetida
 Alum
 Anise {
 Dill {
 Aloe vera {
 Agave {
 Ambergris
 Aristolochia Indica
 Gallochum
 Borax
 Bay leaf {
 Caraway {

မုတ်
 စိန်
 ရှိန်းခွံ
 ကျောက်ချဉ်
 စမုံစပါး
 တစောင်းလက်ပတ်
 ငါးကြီးအန်ဖတ်
 ဣယရမူလီ
 အကျော်၊ စမ္ပါ
 လက်ချား
 ကရဝေးရွက်

Bush Basil
 Bishop's weed
 Bastard teak }
 Butea }
 Chiretta
 Camphor
 Cloves
 Cinnamon {
 Cassia {
 Country senna
 Cummin
 Copperas
 Camphor (Natural)
 Chebula fruit
 Costus
 Chaulmugra
 Common Milk Hedge
 Cassia Glauca
 Cyperus Rotundus
 Epsom salt
 Entada
 Euphorbia Neriifolia
 Garden Cress
 Golden silk cotton
 Galangal
 Holy Basil {
 Monarda {
 Indian Senna

ပင်စိမ်းငယ်
 စမုံဖြူ
 ပေါက်
 ဆေးခါးကြီး
 ပရုပ်
 လေးညှင်းပွင့်
 သစ်ကြပိုး
 ခန့်ချွဲ
 စမုံနက်
 ပါလဒုတ္တာ
 ဖုံးမသိမ်
 ကြူသီး
 ပန်းနု
 ကလောသီး
 ရှားစောင်းခါး
 ပြည်ပန်းညို
 မုန်ညှင်းဥ
 ဆားခါး
 ဂုံညှင်း
 ရှားစောင်းမြင်းနား
 စမုန်နီ
 ဆေးကုလားမ
 မိတ်သလင်၊ ဂန့်အိပ်
 ပင်စိမ်းကြီး
 ပွေးကိုင်း

Ink stone	ဒုတ္တာ
Indian Gentian	ဆေးပုလဲ
Indian wild pepper	} ကြောင်ပန်းရွက်
chaste leaves	
Vitex trifolia	} လက်ထုပ်ကြီး
Kurchi	
Linseed	မိချောင်းကမ်းဖတ်၊ ပိုက်ဆံစေ့
Long pepper	ပိတ်ချင်း
Larkspur	ကန်ချုပ်ပြာ
Lettsomia barbiger	မင်းကိုကာ
Liquorice	} နွယ်ချို
Sweet wood	
Mustard	} မုံညှင်းစေ့
Common Indian Mustard	
Mercury	ပြဒါး
Minium	ယသံပြဒါး
Mercury's finger	နန္ဒင်းစိမ်း
Mintwort	စူလာနဖါ
Marking-Nut fruit	ချေးသီး
Myall	နန်းလုံးကြိုင်
Mistletoe	ကျီးပေါင်း
Mulberry	} ပိုးစာသီး
Moras	
Nutmeg	ဇာဒိပွိုလ်သီး
Nutgall	ပဉ္စကာနီသီး
Neck-weed	ပိုက်ဆံပင်
Oil seed	ကြက်ဆူစေ့
Potassium	ရုက္ခမူဆား

Plumbago rosea	ကန်ချုပ်နီ
Plumbago Zeylamica	ကန်ချုပ်ဖြူ
Plumbago Capensis	ကန်ချုပ်ညို
Pellitory	ကွတ်ကရာ
Prickly pear	} ရှားစောင်းကြီး
Opuntia Dillenii	
Rock salt	သိန္ဓော
Red sandalwood	နံ့သာနီ
Sulphur	ကန်နီ
Saltpetre	ယမ်းစိမ်း
Sal - ammoniac	ဖဝက်သာ
Saffron	ကုံကုမံ
Spreading hogweed	ပရန်နီနဝါ
Selenium	ကန်ညို
Sanders	ကရက်
Sweet-flag	လင်းနေ
Tinospora Nudiflora	ဆင်တုန်းမနွယ်
Touch me-not	} ထိကရုံး
Mimosa	
Winged Cassia	သင်္ဘောမယ်ဖလီ
White agati	ပေါက်ပန်းဖြူ
Wrightia Religiosa	ဘုမ္မာရာဇာ
White Sandalwood	နံ့သာဖြူ

LESSON 30.

အခန်း-၃၀။

How to shorten sentences by using one word

စာတည်းဖြင့် စာကြောင်း တိုအောင်ရေးခြင်း

N.B. [(A) စာကြောင်းအစား (B) စာကြောင်းမျိုးရေးပါ။]

- (A) On the map, Burma, India, Ceylon etc., were coloured red.
- (B) On the map, **countries** were coloured red.
- (A) The garden contained many cabbages, turnips, carrots etc.
- (B) The garden contained many **vegetables**.
- (A) Numerous uncles, aunts, cousins, nieces etc. attended the wedding.
- (B) Numerous **relations** attended the wedding.
- (A) The butcher, the florist, draper and grocer were all polite.
- (B) The **shopkeepers** were all polite.
- (A) Ma Hla helped to wash the cups, plates, bowls and jugs.
- (B) Ma Hla helped to wash the **crockery**.
- (A) Nopals, neems, maples, crowded the wood.
- (B) **Trees** crowded the wood.

- (A) Auntly removed all the chairs, tables, stools and cupboards.
- (B) Auntly removed all the **Furniture**.
- (A) Buses, private cars, lorries are not allowed.
- (B) **Vehicles** are not allowed,
- (A) Coffee, tea, cocoa and ovaltine were on sale.
- (B) **drinks** were on sale.
- (A) His friends enjoyed playing tennis, golf and chess.
- (B) His friends enjoyed playing **games**.
- (A) The garden is full of roses, pinks, daisies and balsams.
- (B) The garden is full of **flowers**.
- (A) Mandalay, Rangoon, Prome, moulmein etc were marked by dots.
- (B) **Towns** were marked by dots.

LESSON 31.

အခန်း-၃၁။

Means of Travel

ခရီးတွင်ကျယ် ယာဉ်အသွယ်သွယ်

- Travel on foot ခြေဖြင့်သွားခြင်း
 - By bullock cart နွားလှည်းဖြင့်သွားခြင်း
- D.G.—7.

www.burmeseclassic.com

By pony cart
 By side car / Trishaw
 By rickshaw
 By bicycle
 By trolley bus

By tram
 By bus
 By motor car
 By motor cycle
 By coach

On horseback
 By elephant
 By camel
 By mule
 By tractor
 By steam roller
 By palanquin
 By boat
 By steamer
 By raft

By royal barge
 By yacht
 By swimming
 By diving

မြင်းလှည်းဖြင့်သွားခြင်း
 ဘေးတံဆိုင်ကားဖြင့်သွားခြင်း
 လံချားဖြင့်သွားခြင်း
 စက်ဘီးဖြင့်သွားခြင်း
 လျှပ်စစ်ဓာတ်အားဆွဲ ဘတ်ကား
 ဖြင့် သွားခြင်း
 ဓာတ်ရထားဖြင့်သွားခြင်း
 စက်မောင်းဘတ်ကားဖြင့်သွားခြင်း
 မော်တော်ကားဖြင့်သွားခြင်း
 မော်တော်ဆိုင်ကယ်ဖြင့် သွားခြင်း
 မြင်းလေးကောင်၊ ခြောက်ကောင်
 ဆွဲရသော ရထားမျိုးဖြင့်သွားခြင်း
 မြင်းစီး၍သွားခြင်း
 ဆင်ဖြင့်သွားခြင်း
 ကုလားအုပ်ဖြင့်သွားခြင်း
 လားဖြင့်သွားခြင်း
 လယ်ထွန်စက်ဖြင့်သွားခြင်း
 လမ်းကြိုတ်စက်ဖြင့်သွားခြင်း
 ဝေါယာဉ်ဖြင့်သွားခြင်း
 လှေဖြင့်သွားခြင်း
 မီးသင်္ဘောဖြင့်သွားခြင်း
 ဝါးဖောင် (သို့မဟုတ်)ထစ်ဖောင်
 ဖြင့် သွားခြင်း
 လှေဓတိ၊ ဖောင်ဓတိ၊ ကရပိတ်
 ဖောင်ဓတိဖြင့် သွားခြင်း
 ပြိုင်ရှက်လှေဖြင့်သွားခြင်း
 ရေကူး၍သွားခြင်း
 ရေငုပ်၍သွားခြင်း

By balloon
 By aeroplane
 By sea plane
 By helicopter
 By fighter
 By bomber
 By parachute
 By glider

By armed car/Tank car
 By motor boat
 By ocean liner
 By life boat
 By cargo ship

By battle ship
 By fishing boat
 By submarine
 By flivver

By aircraft carrier

By spacecraft
 By skate

By skis

မီးအိမ်ပျံဖြင့်သွားခြင်း
 လေယာဉ်ပျံဖြင့်သွားခြင်း
 ရေယာဉ်ပျံဖြင့်သွားခြင်း
 ရဟတ်ယာဉ်ဖြင့်သွားခြင်း
 တိုက်လေယာဉ်ဖြင့်သွားခြင်း
 ဗုံးကြဲလေယာဉ်ဖြင့် သွားခြင်း
 လေထီးဖြင့်ဆင်းခြင်း
 စက်ပေါ်သော ယာဉ်ဖြင့် လေဟန်
 စီးလျှောဆင်းခြင်း
 သံချပ်ကားကားဖြင့်သွားခြင်း
 မော်တော်ဘုတ်ဖြင့်သွားခြင်း
 ပင်လယ်ကူးသင်္ဘောဖြင့် သွားခြင်း
 အသက်ကယ်လှေဖြင့်သွားခြင်း
 ကုန်တင် ပင်လယ်ကူး သင်္ဘောဖြင့်
 သွားခြင်း
 စစ်သင်္ဘောဖြင့်သွားခြင်း
 တငါစက်လှေဖြင့်သွားခြင်း
 ရေငုပ်သင်္ဘောဖြင့် သွားခြင်း
 တော်ပီဒို လက်နက်ဆောင် ရေငုပ်
 သင်္ဘောကို ဖျက်သောသင်္ဘောငယ်
 ဖြင့် သွားခြင်း
 လေယာဉ် တင် သင်္ဘော ဖြင့် သွား
 ခြင်း
 ခွံပျံအာကာသယာဉ်ဖြင့်သွားခြင်း
 ရေခဲပြင်ပေါ်တွင် ဘိနပ်ဖြင့် ချော
 စီး၍ သွားခြင်း
 ရေခဲပေါ်ချောစီးပြီး ခုတ်လှိုင်းခုန်၍
 သွားခြင်း

www.burmeseclassic.com

By sledge drawn by huskies တောင့်တင်းသော ခွေး များ ဆွဲသည့် စွပ်ဖားဖြင့် သွားခြင်း
 By sledge drawn by riendeer မြောက်ပိုင်း ရေခဲပြင်ရှိ ဒရယ်များ ဆွဲသော စွပ်ဖားဖြင့် သွားခြင်း

LESSON 32.

အခန်း-၃၂။

Similes

ယှဉ်ပြိုင်ခေါ်မှု စကားစု

As black as tar } ... } ကတ္တရာစေး ကဲ့သို့ မဲသော
 jet } ထပ်တံရောင်
 As white as snow ဆီးနှင်းကဲ့သို့ဖြူသော
 As green as grass မြက်ကဲ့သို့စိမ်းသော
 As sweet as honey ပျားရည်ကဲ့သို့ချိုသော
 As sour as lime သံပုရာသီးကဲ့သို့ချဉ်သော
 As light as a feather ငှက်မွှေးကဲ့သို့ ပေါ့ပါးသော
 As heavy as lead ခဲကဲ့သို့ လေးလံသော
 As soft as cotton ဝါဂွမ်းကဲ့သို့နူးညံ့သော
 As hard as steel သံဓက်ကဲ့သို့မာသော
 As smooth as a velvet ကတ္တီဝါကဲ့သို့ ချောမွေ့သော
 As slow as a snail ခရုကဲ့သို့ နှေးသော
 As quick as lightning လျှပ်ပြက်ခြင်းကဲ့သို့ လျင်မြန်သော
 As round as a circle } စက်ဝိုင်း ကဲ့သို့လုံးသော
 ball } တောင့်လုံး

As cold as a dead body လူသေကဲ့သို့ အေးသော
 As happy as a child ခလေးငယ်ကဲ့သို့ ဖျော်ရွှင်သော
 As faithful as a dog ခွေးကဲ့သို့ သစ္စာရှိသော
 As brave as a lion ခြင်္သေ့ကဲ့သို့ ရဲရင့်သော
 As lazy as a donkey မြည်းကဲ့သို့ ပျင်းရိသော
 As wise as a Daniel ဖြောင့်မှန်စွာစီရင်သော တရားသူကြီး ဒင်နီယယ်ကဲ့သို့ လိမ္မာသော
 As sharp as a knife ဓားကဲ့သို့ ထက်သော
 As busy as a bee ပျားကဲ့သို့ အလုပ်များသော
 As cunning as a fox မြေခွေးကဲ့သို့ စဉ်းလဲသော
 As loud as thunder မိုးကြိုးကဲ့သို့ ကျယ်လောင်သော
 As big as a giant တိလူးကဲ့သို့ ကြီးမားသော
 As clear as crystal ထလင်းကျောက် ကဲ့သို့ ကြည်လင်သော
 As dead as a coffin nail ခေါင်းမှသံကဲ့သို့ သေသော
 As straight as an arrow မြားကဲ့သို့ ဖြောင့်တန်းသော
 As regular as a pendulum နာရီ ချိန်သီးကဲ့သို့ အချိန်မှန်သော
 As silent as a church mouse ဘုရားရှိခိုး ကျောင်းမှ ကြွက်စုတ်ကဲ့သို့ ငြိမ်ဆိမ်သော
 As bright as stars ကြယ်များကဲ့သို့ တောက်ပသော
 As deep as the ocean သမုဒ္ဒရာကဲ့သို့ နက်ရှိုင်းသော

www.burmeseclassic.com

LESSON 33.

အခန်း-၃၃။

Opposites

ဆန့်ကျင်ဘက်များ

Clean	သန့်ရှင်းသော	Dirty	ညစ်ပေသော
Sweet	ချိုသော	Sour	ချဉ်သော
Narrow	ကျဉ်းမြောင်းသော	Broad	ကျယ်သော
Heavy	လေးသော	Light	ပေါ့သော
Fat	ဝသော	Lean	ပိန်သော
Poor	ဆင်းရဲသော	Rich	ချမ်းသာသော
		Wealthy	
Wise	လိမ္မာသော	Foolish	မိုက်သော
Empty	မရှိသော	Full	ပြည့်သော
Late	နောက်ကျသော	Early	စောသော
Noisy	ဆူညံသော	Quiet	တိတ်ဆိတ်သော
Slow	နှေးသော	Quick	မြန်သော
		Rapid	
Free	လွတ်လပ်သော	Captive	ချုပ်နှောင်ထားသော
Modern	ခေတ်ဆန်သော	Ancient	ရှေးကျသော
Singular	တစ်ဦးနှင့်ဆိုင်သော	Plural	အများနှင့်ဆိုင်သော
Thick	ထူသော	Thin	ပါးသော
Oriental	အရှေ့တိုင်းနှင့်ဆိုင်သော	Occidental	အနောက်တိုင်းနှင့်ဆိုင်သော
White	ဖြူသော	Black	မဲသော

Short	တိုသော	Long	ရှည်သော
Hot	ပူသော	Cool	အေးသော
High	မြင့်သော	Low	နိမ့်သော
Open	ပွင့်သော	Shut	ပိတ်သော
Good	ကောင်းသော	Bad	ဆိုးသော
		Evil	
Pointed	ချွန်သော၊ ထက်သော၊	Blunt	တုံးသော
Sharp			
Straight	ဖြောင့်သော	Crooked	ကောက်သော
Up	အပေါ်မှာ	Down	အောက်မှာ
Front	ရှေ့မှာ	Back	နောက်မှာ
Top	အတက်	Bottom	အောက်
Truth	အမှန်	Falsehood	အမှား
Question	ပုစ္ဆာ	Answer	အဖြေ
Defeat	အရှုံး	Victory	အနိုင်
Sunrise	နေထွက်	Sunset	နေဝင်
Hill	ထောင်	Valley	လှို
		Dale	
Dwarf	လူပု	Giant	အလွန်ထူားကျိုင်းသူ
Friend	မိတ်ဆွေ	Enemy	ရန်သူ
		Foe	
Danger	ဘေးအန္တရာယ်	Safety	ဘေးအန္တရာယ်ကင်းခြင်း
Hero	လူစွမ်းကောင်း	Villain	ဆိုးညစ်သူ
Day	နေ့	Night	ည
Arrival	ဆိုက်ရောက်ခြင်း	Departure	ထွက်ခွာခြင်း
Birth	မွေးဖွားခြင်း	Death	သေခြင်း

www.burmeseclassic.com

Shout	အော်ပြောသည်	Whisper	တိုးတိုးပြောသည်
Appear	ပေါ်လာသည်	Disappear	ပျောက်ကွယ်သည်
Begin	စသည်	Finish	ဆုံးသည်
Float	ပေါ်သည်	Sink	မြုပ်သည်
Increase	တိုးတက်သည်	Decrease	ဆုတ်သည်
Lose	ပျောက်သည်	Find	တွေ့သည်
Fasten	မြဲစွာချည်သည်	Loose	လျော့သည်
Lengthen	ရှည်စေသည်	Shorten	တိုစေသည်
Help	ကူညီသည်	Hinder	ဟန့်တားသည်
Sleep	အိပ်သည်	Awake	နိုးသည်
Advance	ရှေ့ကိုတက်သည်	Retreat	နောက်ဆုတ်သည်
Exalt	မြီးမြှောက်သည်	Press	ဖိနှိပ်သည်
Please	နှစ်သက်သည်	Displease	မနှစ်သက်
Ascend	တက်သည်	Descend	ဆင်းသည်
Go	သွားသည်	Come	လာသည်
Laugh	ရယ်သည်	Cry	ငိုသည်
Sleep	အိပ်သည်	Awake	နိုးသည်
Agree	သဘောတူသည်	Differ	ကွဲပြားသည်

LESSON 34.

အခန်း-၃၄။

Rhyming pairs of different meaning.

ကားရန်စုံတွဲ-အဓိပ္ပာယ်ကွဲ

Alter	ပြောင်းသည်
Altar	ယဇ်ပုထိုး

Arm	လက်မောင်း၊ လက်နက်
Alm	အလှူဝတ္ထု
Ate	စားခဲ့သည်
Ape	မျောက်လွှဲကျော်
Art	အတတ်ပညာ
Ark	အမိုးအကာပင်၊ ရှေးသင်္ဘော
Armer	လက်နက်ကိုင်သူ
Armour	သံချပ်အင်္ကျီ
Attack	တိုက်ခိုက်သည်
Attest	သက်သေခံသည်
Altitude	အမြင့်
Attitude	နေပုံထိုင်ပုံဟန်
Burn	လောင်ကျွမ်းသည်
Barn	စပါးကျို
Bay	ပင်လယ်အော်
Bey	တူရကီဘုရင်ခံ
Betel	ကုမ်းသီး
Beetle	ပိတုန်း
Bat	လင်းနို့
Bet	အလောင်းအစားပြုသည်
Batter	ထပ်တလဲလဲရိုက်ခတ်သည်
Better	သာ၍ကောင်းသော
Bang	ပြင်းစွာတိုက်ခိုက်သည်
Band	စုရုံးသည်

www.burmeseclassic.com

Bail	အာမခံပေးသူ
Bale	ကုန်ထုပ်
Carver	ပန်းပု
Cover	အဖုံး
Carve	လှီးသည်
Curve	ကွေးသည်
Cask	စည်
Cast	ပစ်သည်
Chain	သံကြိုး
Change	ပြောင်းခြင်း
Chaste	စင်ကြယ်သော
Chase	ဖမ်းဆီးရန်လိုက်သည်
Cheque	ငွေထုတ်လက်မှတ်
Check	ဆီးတားသည်
Chief	အကြီးအကဲ
Cheap	အဘိုးနည်းသော
Dark	မှောင်သော
Dirk	ထားချွန်
Dine	ထမင်းစားသည်
Dye	ဆေးဆိုးသည်
Died	သေခဲ့သည်
Dyke	တာတမံ
Duck	ဝမ်းထဲ
Dusk	နေဝင်ဖြိုးဖျ

Darn	ဖါထေးသောအရာ
Dun	ထောင်ကုံးငယ်
Dough	ဂျုံနှံသည်
Doe	ဒရယ်မ
Dribble	တစက်စက်ကျသည်
Drizzle	မိုးသေးမိုးဖွဲ
Ember	မီးကျိုးမီးခဲ
Amber	ပယင်း
End	အဆုံး၊ အပြီး
And	နှင့်
Enjoy	ခံစားသည်
Enjoin	ဆင့်ဆိုသည်
Erect	စိုက်ထူသည်
Elect	ရွေးကောက်သည်
Err	မျှတချော်မှားယွင်းသည်
Are	ရှိသည်၊ ဖြစ်သည်
Excite	တကြွစေသည်
Excise	ယစ်မျိုး
Elicit	ဖော်ပြောစေသည်
Illicit	ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော
Farther	ထပ်မံ၍၊ သာ၍ဝေးသော
Father	ဖခင်
Fame	ကျော်စောခြင်း
Feign	ဟန်ဆောင်သည်

Full ပြည့်သော
 Fool လူမိုက်
 Feed ကျွေးသည်
 Feat ထူးခြားသောအပြုအမူ
 Fawn ခရယ်ကလေး
 Fond နှစ်သက်သော
 Food အစာ
 Foot ခြေ
 Fine ခက်ငွေ
 Find တွေ့သည်
 Gain မြတ်စွန်းသည်
 Game ကစားနည်း
 Gamble လောင်းတမ်းကစားသည်
 Gambol မြူးတူးသည်
 Gait သွားလာနည်း၊ ဟန်
 Gate ဝင်းတံခါး
 Gale လေပြင်း
 Gay တောက်ပသော
 Gas ဓာတ်ငွေ့
 Guess တွေးဆသည်
 guana ဖွတ်
 Guava ဓာလကာသီး
 Glass ဖလ်ခွက်၊ မှန်
 Grass မြက်

Hail မိုးသီး
 Hale ကျန်းမာသော
 Hurt နာကျင်သည်
 Heart နှလုံး
 Heel ဖခနာင့်
 Heal အနာပျောက်သည်
 Hard မာသော
 Herd ကျွဲနွားအုပ်
 Hold ကိုင်သည်
 Hole အပေါက်
 Hot ပူသော
 Hop ထောင့်နဲ့ သွားသည်
 Hutch ယုန်လှောင်အိမ်
 Hut တဲ
 In အထဲမှာ
 Inn တည်းခိုနိုင်သောထမင်းဆိုင်
 Instead အစား
 Instep ခြေခုံ
 Instance ပုံစံ
 Instant ချက်ခြင်း
 Intend ကြံစည်သည်
 Intent ပါဝါနိကပ်သည်

Jib	နှားများ၊ မြင်းများကပ်၍ နောက် ပြန်ဆုပ်သည်
Jeep	ဂျစ်ကား
Job	အလုပ်
Jot	အစက်
Just	ဖြောင့်မှန်သော
Jut	အစွန်းထွက်သည်
Kettle	လတက်ရည်ခရား
Cattle	ကျွဲနှားများ
Ketch	၂ ပင်တိုင် ရွက်သင်္ဘောငယ်
Catch	ဖမ်းသည်
Key	သော့
Quay	သင်္ဘောဆိပ်တံတား
Knap	ထောင်ပူစာ
Nap	တမားအိပ်ခြင်း
Latter	နောက်ကျသော
Letter	စာ
Laud	ချီးမွမ်းသည်၊ သိဒ္ဓိတင်သည်
Lord	ပိုင်ရှင်၊ အုပ်စိုးသူ၊ ငွေ
Light	ပေါ့သော၊ အလင်း
Life	အသက်
Lit	မီးညှို့ခဲ့သည်
List	စာရင်း
Mail	စာပို့၊ မီးရထား
Male	ယောက်ျား၊ အဖို

Mane	လည်ဆံ
Main	ကြက်ဝိုင်း၊ အကြီးဆုံးသော
Mental	စိတ်နှင့်ဆိုင်သော
Mantle	ဝတ်လုံ၊ မြို့သည်
Mode	နည်းနာနိသျှ
Moat	ကျုံး
Naval	သင်္ဘောနှင့်စပ်ဆိုင်သော
Navel	ချက်၊ ဗတို
Night	ည
Knight	ဆာဗွဲ့ရသူ
Noble	မြင့်မြတ်သော
Nopal	သဖန်းပင်
Oat	မြင်းစားကျုံစပါး
Oath	ကျမ်းကျိန်ဆိုခြင်း
Old	အသက်ကြီးရင့်သော
Ore	သတ္တုထွက်သော ကျောက်
Odd	ထူးခြားသော၊ အသက်မလိုက်သော
Ort	အစအန၊ အပိုင်းအစ
Pack	ထုပ်ပိုးသည်
Peck	ဆိတ်သည်၊ နှုတ်သီးဖြင့် ထိုးသည်
Pad	ခြေလျင်သွားသည်
Ped	ဝန်တင်ကုန်း၊ တောင်း
Pear	သစ်တော်သီး
Pair	စုံ၊ ၂ ခု

www.burmeseclassic.com

Peak

တောင်ထိပ်

Peep

ချောင်း၍ကြည့်သည်

Prise

ကော်၍ဖွင့်သည်

Price

တန်ဖိုး

Quaint

ဆန်းသော

Quake

လှုပ်သည်

Quartz

ဂေါ်ဒန်ကျောက်

Quash

ပယ်ဖျက်သည်

Quarry

ကျောက်တွင်း

Query

မေးခွန်း

Raft

ဖောင်

Rough

ကြမ်းသော

Rein

ဖက်ကြိုး

Rain

မိုး

Remit

စာပို့တိုက်မှ လွှဲပို့သည်

Remiss

ပေါ့ဆသော

Rebuke

ပြစ်တင်ဆိုဆုံးမသည်

Repute

အမှတ်ပြုသည်၊ သတင်းလွှင့်သည်

Shirk

အမှုဝတ္တရားမှ လွှဲရှောင်သည်

Shark

ငါးမန်း

Short

တိုသော

Shot

ပစ်ခြင်း

Shruff

အမြိုက်သရိုက်

Shrug

ပခုံးပွင့်၍ပြသည်

Symbol

အမှတ်လက္ခဏာ

Cymbal

စည်း၊ ထင်းကွင်း

Sweep

တံမြက်လှည်းသည်

Sweet

ချိုသော

Test

စမ်းသပ်သည်

Text

မူရင်းစကား

There

ထိုတွင်၊ ထိုနေရာ၌

Their

သူတို့၏

Than

ထက်၊ သာလွန်၍

Then

ထိုအခါ၊ ထိုနောက်

Throne

ရာဇပလ္လင်

Thrown

ပစ်ပြီးပြီ

Tale

ပုံပြင်

Tail

အမြီး

Unclose

ဖွင့်သည်

Enclose

ထည့်သည်

Urn

အရိုးအိုး

Earn

လုပ်ခရသည်

Valley

တောင်ကြား

Volley

တပြိုင်နက်စု၍

Vow

သစ္စာပြုသည်

Bow

ညှိုးညွတ်သည်

Wax

ဘယောင်း

Wet

စိုစွပ်သော

Weather	ရာသီဥတု
Wether	သိုးထင်း
Ware	ကုန်စည်
Wear	ဝတ်သည်
Weak	အားနည်းသော
Week	သတင်း
Wring	လိမ်ချ်ညှစ်သည်
Ring	လက်စွပ်
Wrest	လိမ်ကောက်၍ယူသည်
Rest	နားနေသည်
Yarn	ချည်
Yearn	အောက်မေ့သည်
Yew	ထင်းရှူးပင်တမျိုး
Ewe	သိုးမ
Yoke	ထမ်းပိုး
Yolk	ကြက်၊ငှက်ဥ အနှစ်

LESSON 35.

အခန်း-၃၅။

Interesting facts about birds' nests.

ဇိတ်ဝင်စားဘွယ်ကောင်းသော ငှက်များ၏အသိုက်လုပ်ခြင်း

1. A number of birds such as the skylark, wagtail and lapwing build their nests of grass and feathers on the ground in open fields.

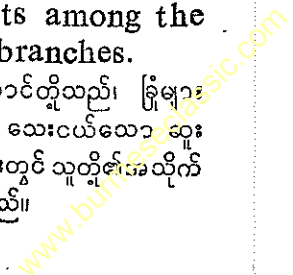
မိုးစေ့ငှက်၊ မြေညောင်ကောင်နှင့် တစ်တီတူးငှက် အစရှိသည်တို့သည်၊ ကွင်းပြင်မြေပေါ်၌ မြက်၊ ငှက်မွေးများဖြင့် အသိုက်လုပ်ကြသည်။

2. The snipe, reed-warbler, pheasant and partridge make their homes in the coarse grass of marshes or heather of moors.

ဗိုလ်စားငှက်၊ ကိုင်းစာ၊ ရစ်နှင့် ခါတို့သည်၊ ရွှံ့ရေများ၌ ရှိသော မြက်ကြမ်းများထဲတွင်၎င်း၊ မြေရိုင်း ကွင်းပြင်များတွင်၎င်း အသိုက်လုပ်ကြသည်။

3. The thrush, sparrow and black bird build their houses in bushes and hedges. They try to hide their nests among the leaves of slender thorny branches.

မြေလူးငှက်၊ တောစာနှင့် မြေဝပ်ကောင်တို့သည်၊ မြွေများခြံစည်းရိုးများထဲတွင် အိမ်လုပ်ကြသည်။ သေးငယ်သော ဆူးကိုင်းကလေးများ၏ သစ်ရွက်များအတွင်းတွင် သူတို့၏အသိုက်များကို ကွယ်ဝှက်ထားရန်ကျိုးစားကြသည်။



4. The rook, crow, magpie and heron build their nests in the tops of high trees. The wood-peckers like to nest in holes in trees.

ကျီးအ၊ မြို့ကျီး၊ ငှက်ရင်ကျားနှင့် ဝေသာလီဗျိုင်းတို့သည် သစ်ပင်မြင့်များ၏ ထိပ်ဖျားတွင် အသိုက်လုပ်ကြသည်။ သစ်ထောက်ငှက်တို့မှာ သစ်ပင်များ၏ သစ်ခေါင်းတို့တွင် အသိုက်လုပ်ရန်နှစ်ထက်ကြသည်။

5. The robin and wren usually build their homes in mossy banks. The sand martin digs a tunnel in the face of a sandy bank and makes its nest of straw and feathers at the far end of the hole.

သပိတ်လွယ်ငှက်နှင့် နှံပြည်စုတ်ငှက်တို့သည် မြစ်ကမ်းစပ်မှော်ပင်များထဲတွင် အိမ်ဆောက်လုပ်ကြသည်။ ရေနားနေကြသော ပျံလွှားတို့သည် သဲကမ်းစပ်မျက်နှာပြင်ပေါ်တွင် လှိုက်ခေါင်းပြုလုပ်၍ အဝေးဆုံး အပေါက်၏ အတွင်းဘက်တွင် ကောက်ရိုး၊ ငှက်မွေးတို့ဖြင့် အသိုက်လုပ်ကြသည်။

6. The duck, swan and goose build their nests of grass, feathers and leaves among rushes near a pond or lake. The water hen and king-fisher make their nests in the banks of streams.

ဝမ်းဘဲ၊ ဝန်းနှင့် မန်ဒါလီဘဲတို့သည် ရေကန်၊ ရေအိုင်အနီးရှိ ကျွဲမြက်တို့အတွင်း၌ အရွက်များ၊ မြက်များ၊ ငှက်မွေးများဖြင့် အသိုက်လုပ်ကြသည်။ ရေကြက်မနှင့် ပိန်ညှင်းငှက်တို့မှာ ချောင်းများ၏ကမ်းစပ်တို့တွင် အသိုက်များလုပ်ကြသည်။

7. The swallow, jackdaw, swift and house martin have their nests in buildings. The barn owl makes no nest but lays its eggs in corners among the rafters.

ပျံလွှားကြီးမျိုး၊ ကျီးငယ်မျိုး၊ ပျံလွှားနှုတ်သီးတို့မျိုးနှင့် အိမ်ပျံလွှားတို့မှာ လူနေအဆောက်အဦးထဲတွင် အသိုက်များလုပ်ကြသည်။ စပါးကျီဇီးကွက်မှာ အသိုက်မလုပ်ဘဲအဆောက်အဦး၏ခိုင်းများအကြားတွင် ဥများကိုဥလေသည်။

8. The eagle, falcon, raven and hawk make their nests on the ledges of mountains and high rocks.

လင်းယုန်၊ သိမ်းငှက်၊ ထောကျီးနှင့် ဝံလှိုငှက်တို့သည် တောင်စောင်း-ဘောင်စွယ်များနှင့် မြင့်မားသော ကျောက်တုံးတို့အပေါ်တွင် အသိုက်လုပ်ကြသည်။

9. The gannet, kittiwake and cormorant build their homes of grass and sea-weed on the ledges of sea cliffs.

ပင်လယ်ဇင်ယော်၊ မြစ်ဇင်ယော်နှင့် ဒင်ကျီးငှက်တို့သည် ပင်လယ်ကမ်းဘေး ကျောက်ကောင်စွယ်များတွင် မြက်များ၊ ဒိုက်ပင်များဖြင့် အိမ်လုပ်ကြသည်။

10. The lazy rascal the cuckoo makes no nest of her own but lays her eggs in the homes of other birds. The young cuckoo kills all the other nestlings so that the parent birds will feed him only.

www.burmeseclassic.com

ဥက္ကဋ္ဌက ငမိုက်ဗာမူ မိမိ၏အသိုက်ထီးသန့်မလုပ်ဘဲ ဖျင်း
ရိ၍ အခြားငှက်များအသိုက်ထဲတွင် ဝင်၍ဥလေသည်။ ဥသြ
ငယ်ကလေးသည် အခြားငှက်ငယ်များကို သတ်ပစ်လိုက်သည်။
အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော်၊ ငှက်မကြီးသည် သူ့အားသာလျှင်
အစားကျေးဇူးမလိုသောကြောင့်ဖြစ်သည်။

LESSON 36.

အခန်း-၃၆။

Things on Earth.

ကမ္ဘာမြေကြီးပေါ်ရှိအရာဝတ္ထုများ

World	ကမ္ဘာ
Continent	တိုက်
Country	တိုင်းပြည်
State	ပြည်နယ်
Division	တိုင်း
District	စီရင်စု
Township	မြို့နယ်
Tract	နယ်မြေ
Mountain	တောင်ကြီး
Hill	တောင်
Range of hills	တောင်တန်း
Hillock	တောင်ပူစာ
Slope	တောင်စောင်း
Ridge	ကုန်းရိုး

Plateau	မလောင်ရေ	ကုန်းမြင့်
Plain		လွင်ပြင်
Valley		တောင်ကြား၊ လျှို
Island		ကျွန်း
Peninsular		ကျွန်းဆွယ်
Archipelago		ကျွန်းစု
Cape		အငူ
Bay		ပင်လယ်အော်
Strait		ရေလက်ကြားငယ်
Channel		ရေလက်ကြားကြီး
Ocean		သမုဒ္ဒရာ
Sea		ပင်လယ်
Ocean currents.		ပင်လယ်ရေစီးကြောင်းများ
Sea Coast		ပင်လယ်ကမ်း
Sea beach		ပင်လယ်ကမ်းပြင်
Tidal waves		ဒီလိုင်းများ
Rocks		ကျောက်ဆောင်ကြီးများ
Ice berg		မြောနေသောရေခဲတောင်
Water shed		ရေဝေကုန်းတန်း
Water fall		ရေတံခွန်
River		မြစ်
River basin		မြစ်ဝှမ်း
River channel		ရေကြောင်း
River valley		မြစ်ချိုင့်ဝှမ်း
Rapid		စီး
Sand bank		သဲသောင်
Whirl pool	ဒါးပျံ(၆)	ဝဲသြဗ
Source of the river		မြစ်ဖျား

www.burmeseclassic.com

Mouth of the river	မြစ်ဝ
Estuary	မြစ်ဝကျယ်
Delta	မြစ်ဝကျွန်းပေါ်
Tributary	မြစ်လက်တက်
Distributary	မြစ်ခွဲ
Defile	မြစ်ကျဉ်း
Stream	ချောင်း
Brook	ချောင်းငယ်
Creek	ချောင်းဦးတို
Canal	တူးမြောင်း
Lake	အိုင်
Hot spring	ရေပူစမ်း
Geyser	ရေပူတုင်း
Dyke	ပင်လယ်ရေကာတာ
Weir	ဆည်
Dam	တံ၊ တာရိုး
Volcano	မီးတောင်
Mud volcano	ရှုံ့မီးတောင်
Grass land	မြက်ခင်းငယ်
Prairie	ကိုင်းတောကွင်း
Forest	သစ်တော
Forest Reserve	ကြိုးဝိုင်းတော
Field	လယ်ကွက်
Plantation	စိုက်ပျိုးခင်း
Cultivated land	စိုက်ပျိုးသောမြေ
Desert	သဲကန္တာရ
Oasis	သဲကန္တာရအလယ်ရှိ စိမ်းစိုလေ့ နေရာ

Towns
Cities
Villages

မြို့များ
မြို့ကြီးများ
ထောရွာများ

LESSON 37.

အခန်း-၃၇။

Interesting facts about things in the world.

(Scene - class room)

ကမ္ဘာပေါ်တွင် ဖိတ်ဝင်စားဆွယ်ရာများ

Pupil - Please tell me teacher which is the highest building in the world and in which city is it?

Teacher - The highest building in the world is the Empire State Building in New York, U.S.A. It is 1472 feet high and has 102 storeys.

Pupil - Which bridges may be said to be the greatest in the world and in which countries are they?

Teacher - The longest bridge in the world is the San Francisco Oakland Bridge in the U.S.A. It is 8 1/2 miles long. The largest single span bridge is the Sydney

www.burmeseclassic.com

Harbour Bridge in Australia. The biggest cantilever bridge is the Forth Bridge in Scotland.

Pupil - Which is the longest river in the world and through which country does it run?

Teacher - The longest river in the world is the Nile in Africa. It is 4145 miles long.

Pupil - Which is the highest mountain in the world and where is it?

Teacher - The highest mountain in the world is Mount Everest between India and Tibet. It is over 29,000 feet high and was first climbed on 29th May 1953, by a party of British climbers led by Colonel Hunt. The top was reached by a New Zealander Edmund Hillary and "Tiger" Tensing, a Sherpa native of Nepal.

Pupil - Please may I know teacher, the greatest cave in the world and in which country is it? What is strange about the fish which live in its waters?

Teacher - The greatest cave in the world is the Kentucky Cave in the United States. It is about one hundred miles long and in it are rivers and lakes of black water which contain fish without eyes.

Pupil - Please tell which is the greatest wall in the world? How long is it and why was it built?

Teacher - The longest and the greatest wall in the world is the Great Wall of China which is over thousand miles in length. It is built about 2000 years ago to keep enemies from invading the country.

Pupil - Which is the tallest tree in the world? How high does it grow and how thick is its trunk?

Teacher - The tallest tree in the world is the Sequoia or Red tree which grows in the United States. This giant tree often reaches a height of 350 feet and has a trunk 35 feet thick.

Pupil - Please name the largest creature and the tallest animal in the world?

Teacher - The largest creature in the world is the whale. It lives in the seas near the north and south Poles, but is not a fish. The largest fish is the shark. The largest animal living on land is the elephant although it could be said that the giraffe is the tallest.

Pupil - Which is the largest bird and the largest flying bird in the world?

Teacher - The so called largest bird we hear from the old tales are the garulas and the elephant birds which nobody has a chance to see now-a-days. They might perhaps be extinct. But the largest bird in the world at present is the Ostrich. It cannot fly, but is a very fast runner. The largest flying bird is the albatross which can be seen in the southern oceans. The wing span of this huge bird measures ten feet.

Story retold in Burmese. (မြန်မာပြန်)

(Scene - Drawing room)

အဘိုး - ဝါမြေး၊ ဒီကနေ့ ကျောင်းမှာ ဘာစာတွေ့ သင်ခဲ့ မှတ်ခဲ့ ရသလဲကွဲ့။

မြေး - ဘိုးဘိုးမေးတော့မှ ကျွန်တော်သတိရတယ်။ ဒီနေ့သင်ရတဲ့ စာတွေထဲမှာ မှတ်သားစရာ၊ စိတ်ဝင်စားစရာတွေအများကြီး ပါတဲ့။

အဘိုး - အေးအေး၊ ပြောစမ်းပါအုန်းကွဲ့။ ဘာတွေများလဲ၊ဘိုးဘိုး တို့ကော သိရဘူးလား။

မြေး - သိရပါတယ်ဘိုးဘိုး၊ ကျွန်တော်ပြောပြမယ်။ အကုန်လုံးတော့ အလွတ်မမှတ်မိသေးဘူး။ စာအုပ်ထဲမှာတော့ မှတ်ထားတယ်။ ကျွန်တော်စာအုပ်ကိုယူလိုက်အုန်းမယ်နော်၊ မှတ်ထားတာကို ကျွန်တော်ပြန်ကြည့်ပြီးပြောပြမယ်။

အဘိုး - ဘာအကြောင်းလဲကွဲ့။ ကဲကဲပြောပါအုန်း။

မြေး - ကျောင်းသား တယောက်က ဆရာကိုမေးတယ် ဘိုးဘိုးရဲ့။ ကမ္ဘာပေါ်မှာတဲ့ အမြင့်ဆုံး အဆောက်အဦးဟာ ဘယ် အဆောက်အဦးပါလဲတဲ့။ ဘယ်မြို့မှာရှိလဲတဲ့။

အဘိုး - ဆရာကဖြေပြသလား။

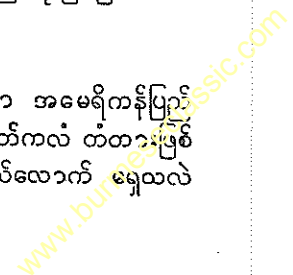
မြေး - ဖြေပြတယ်ဘိုးဘိုးရဲ့။ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အမြင့်ဆုံးအဆောက် အဦးဟာ၊ အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု၊ နယူးရောက်မြို့မှာရှိတဲ့ အင်ပိုင်ယာ အစိုးရအဆောက်အဦးတဲ့။ အမြင့်ပေ ၁၄၇၂ ရှိပြီး၊ အထပ်ပေါင်း ၁၀၂-ထပ်ရှိတယ်ဆိုတဲ့။

အဘိုး - မိုးပုံအဆောက်အဦးကြီးတဲ့။ တယ်လဲကြီးကျယ်ပါကလား။

မြေး - ဟုတ်တယ် ဘိုးဘိုးရဲ့။ နောက်မေးခွန်းတခု မေးပြန်တယ်။ တံတားတွေထဲမှာ ဘယ်တံတားဟာ အကြီးဆုံးဖြစ်ပြီး၊ ဘယ် တိုင်းပြည်မှာရှိပါလဲတဲ့။

အဘိုး - ဆရာကဘယ်လိုဖြေပြသလဲကွဲ့။

မြေး - ဆရာက၊ ကမ္ဘာမှာအရှေ့ဆုံးတံတားဟာ အမေရိကန်ပြည် ထောင်စုထဲမှာရှိတဲ့ ဆံဖရဲစက္ကကိုနဲ့ အုတ်ကလံ တံတားဖြစ် တယ်လို့ပြောတယ်။ ဒီတံတားဟာ ဘယ်လောက် ရှေ့ထဲလဲ ဆိုရင် (၈)မိုင်နဲ့ (၂)မိုင်ရှေ့တယ်တဲ့။



အခမ်းတခမ်းထဲနဲ့ ဆောက်ထားတဲ့ အကြီးဆုံးတံတားကတော့၊ ဩစတြေးလီယကျွန်းမှာရှိတဲ့ ဆစ်ဒနီဆိပ်ကမ်းတံတားဖြစ်တယ်တဲ့။ အကြီးဆုံးကုတ်တို့ မောင်းလက်တို့နဲ့ တပ်ဆင်ထားတဲ့ တံတားကတော့၊ စကော့တကန်ပြည်မှာရှိတဲ့ ဖြစ်တယ်ဆိုတဲ့။

အဘိုး - ဝဟုသုတတွေပေါ့ကွယ်၊ နောက်တာမေးလေးလဲ။
မြေး - နောက်မေးခွန်းက၊ ကမ္ဘာပေါ်မှာအရှေ့ဆုံးမြစ်ဟာ ဘာမြစ်ဖြစ်ပါသလဲတဲ့။ ဘယ်တိုင်းပြည်မှာရှိပါသလဲလို့မေးတယ်။

အဘိုး - အေးအေး၊ ဒါလဲသိဘို့ကောင်းတာထဲကွဲ့။
မြေး - ကမ္ဘာပေါ်မှာ အရှေ့ဆုံးမြစ်ဟာ အာဖရိကတိုက်မှာရှိတဲ့ နိုင်း(လီ)မြစ်ဖြစ်တယ်တဲ့။ ၄၁၄၅-မိုင်ရှေ့တယ်ဆိုတဲ့။

အဘိုး - တယ်ရှေ့လိုက်ပါလား၊ အင်မတန်ကြီးတဲ့ နိုင်ငံကြီးတွေကို ဖြတ်ဖူးလာတဲ့မြစ်ဆိုတော့ အရှေ့ဆုံးဖြစ်နိုင်တာပေါ့၊ နောက်ဘာရှိသေးသလဲကွဲ့။

မြေး - ရှိသေးတယ်ဘိုးဘိုးရဲ့၊ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အမြင့်ဆုံးတောင်ဟာ ဘာတောင်လဲလို့ မေးပြန်တယ်။ ဘယ်တိုင်းပြည်မှာ ရှိတယ်ဆိုတာကိုလဲမေးတယ်။

အဘိုး - အဘိုးတို့ကြားဘူးတာက ဟိမဝန္တာတောင်လို့တော့ကြားဘူးတယ်၊ ဟုတ်ရဲ့လား။
မြေး - ဟုတ်တယ်အဘိုးရဲ့၊ ဟိမဝန္တာတောင် အပါအဝင် ဖြစ်တဲ့ ဝေရက်တောင်ဖြစ်တယ်။ အိန္ဒိယပြည်နဲ့ တိဗက်ပြည်ကြားမှာရှိပြီး၊ ပေအမြင့် ၂၉၀၀၀ ကျော်မြင့်သတဲ့။ ၁၉၅၃-ခုနှစ် မေလ ၂၉-ရက်နေ့မှာ ကာနယ်ဟန့် ခေါင်းဆောင်တဲ့ ဗြိတိသျှထောင်တက်အဖွဲ့က ရှေးဦးစွာတက်ခဲ့တယ်တဲ့။ ဒါပေမဲ့ နယူးဇီလန်ကျွန်းသား အက်ဒမန်ဟီလာရီးနဲ့ နိပေါလီပြည်သား ရှာပီးက တိုက်ဝါတင်ဆင်းတို့ဟာ တောင်ထိပ်ကို ရောက်ခဲ့ကြတယ်တဲ့။

အဘိုး - သိကောင်းစရာတွေထဲ ငါ့မြေး။

မြေး - နောက်မေးခွန်းတခုက၊ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အကြီးဆုံးဥမင်လှိုက်ဂူဟာ ဘယ်ဟာပါလဲတဲ့။ ဘယ်နိုင်ငံမှာရှိပြီး၊ ဘယ်လိုတူးဆန်းတာတွေရှိပါသလဲတဲ့။

အဘိုး - ကမ္ဘာပေါ်မှာအကြီးဆုံးဥမင်လှိုက်ဂူဟုတ်လား၊ ကဲဆိုခမ်းပါအုံးကွယ်။

မြေး - အကြီးဆုံး ဥမင်လှိုက်ဂူဟာ အရေကန်ပြည်ထောင်စုထဲမှာရှိတယ်တဲ့။ ကင်တပ်ကီလှိုက်ဂူလို့ ခေါ်ပြီး မိုင်တရာလောက်ရှေ့သတဲ့။ လှိုက်ဂူရဲ့ တချို့နေရာတွေမှာ မြစ်တွေ၊ အိုင်တွေရှိသတဲ့။ ရေတွေကအရောင်နက်ပြီး၊ အဲဒီရေများထဲမှာရှိကြတဲ့ ငါးတွေဟာ ဘယ်လောက် ထူးဆန်းသလဲဆိုရင် ဘယ်ငါးမှမျက်စိမရှိကြဘူးတဲ့။

အဘိုး - ယေ၊ ဟုတ်မှဟုတ်ရဲ့လားကွာ၊ အေး၊ မဟုတ်ဘဲတော့လဲ မပြောတန်ဘူးလို့ ယူဆရတာတဲ့။

မြေး - နောက်မေးခွန်းက၊ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အရှေ့ဆုံးနဲ့ အကြီးဆုံး တံတိုင်းကြီးဟာ ဘယ်ဟာပါလဲတဲ့။ ဘယ်လောက်ရှေ့ပြီး၊ ဘာအတွက်ကြောင့်ဆောက်လုပ်ပါသလဲလို့ မေးပြန်တယ်။

အဘိုး - အဲခါတော့အဘိုးကြားဘူးတယ်၊ တရုတ်ပြည်ကြီးမှာရှိတယ် မှုတ်လား။ ဘယ်လောက်ရှေ့တယ်ဆိုဒါကိုတော့ အဘိုးဆီဘူး

မြေး - ဟုတ်တယ်ဘိုးဘိုး၊ တရုတ်ပြည်မှာရှိတယ်တဲ့။ ဂရိတ်ဝေါလ်အော့ချိုင်းနားလို့ ခေါ်တယ်တဲ့။ မိုင်ပေါင်း တထောင်ကျော်ရှိပြီး၊ ရန်သူများ မဝင်လာနိုင်အောင် နှစ်ပေါင်း ၂၀၀၀ ကျော်လောက်က ဆောက်ထားတာတဲ့။

အဘိုး - နောက်ရှိသေးလား ငါ့မြေး။

မြေး - ရှိသေးတယ် ဘိုးဘိုး၊ နောက်မေးခွန်းက၊ ကမ္ဘာပေါ်မှာ အမြင့်ဆုံးသစ်ပင်ဟာ ဘယ်မှာရှိပါသလဲတဲ့။ လုံးပတ်ကဘယ်လောက်ကြီးပါသလဲလို့ မေးပြန်တယ်။

www.burmeseclassic.com

အဘိုး - ဘာပင်တဲ့လဲကွဲ့။

မြေး - အ မေရီ ကနီ ပြည် ထောင် စု ထဲ မှာ သစ်နီပင်လို့ ခေါ်တဲ့ 'ဆီကိုင်အ' ဆိုတဲ့အပင်ဖြစ်တယ်။ အဲဒီအပင်ဟာ ဘယ်လောက် မြင့်သလဲဆိုရင်၊ ပေ-၃၅၀ ထိမြင့်ပြီး၊ လုံးပတ်က ၃၅-ပေ ရှိတယ်လို့ ပြောတယ်။

အဘိုး - နောက်ကျန်သေးသလား။

မြေး - နှစ်ခုလောက်ဘဲရှိပါတော့တယ်ဘိုးဘိုး၊ ကမ္ဘာပေါ်မှာအကြီးဆုံး တိရစ္ဆာန်နဲ့၊ အမြင့်ဆုံးအကောင်တို့ဟာ ဘာကောင်များပါလဲတဲ့။

အဘိုး - အေး၊ တယ်လို့ဖြေလဲကွဲ့။

မြေး - ကမ္ဘာပေါ်မှာ အကြီးဆုံးတိရစ္ဆာန်ဟာ ဝေလငါးလို့ခေါ်တဲ့ အကောင်တဲ့။ သူဟာ မြောက်နဲ့ တောင်ဝင်ရိုးစွန်းနားရှိတဲ့ သမုဒ္ဒရာထဲမှာနေပြီး၊ သူဟာတကယ်ဆိုတော့ ငါးမဟုတ်ဘူး ဆိုတဲ့ အကြီးဆုံးငါးကတော့ ငါးမန်းတဲ့ ကုန်းပေါ်မှာအကြီးဆုံးတိရစ္ဆာန်ကတော့ ဆင်ဖြစ်တယ်။ အမြင့်ဆုံး သတ္တဝါကတော့ သစ်ကုလားအုပ်ဆိုတဲ့။

အဘိုး - နောက်ဆုံးမေးခွန်းကတာလဲကွဲ့။

မြေး - ကမ္ဘာပေါ်မှာအကြီးဆုံးငှက်နဲ့၊ အကြီးလဲအကြီးဆုံး၊ အပျံလဲ အပျံနိုင်ဆုံးငှက်ဟာ ဘာငှက်တွေလဲလို့ မေးတယ်။

အဘိုး - အကြီးဆုံးဆိုတာကတော့ထားဖေဘု၊ ပျံနိုင်တာ၊ မပျံနိုင်တာ ခွဲမေးနေတာလား၊ ငှက်ဆိုရင် ပျံနိုင်ဒါကြီးဘဲ မဟုတ်လားကွဲ့။

မြေး - ဟုတ်တယ်ဘိုးဘိုး၊ ငှက်ပေမဲ့ ပျံနိုင်တဲ့ငှက်နဲ့၊ မပျံနိုင်တဲ့ငှက်ကို ခွဲမေးတာဖြစ်ပါတယ်။

အဘိုး - ထူးထူးဆန်းဆန်းဘဲဟေ့၊ ဖြေပြပါအုံး။

မြေး - ဆရာကပြောတယ်ဘိုးဘိုးရဲ့၊ ရှေးကပုံပြင်တွေထဲမှာ ကြားဘူးပြီး၊ ဘယ်သူမှမမြင်ဘူးကြတဲ့ ဝဠုန်ငှက်တို့၊ ငှက်ဆင်တို့ တော့ရှိပါတယ်တဲ့။ ဒီငှက်တွေဟာ အခုဘယ်သူမှမတွေ့မမြင်ကြရတော့ဘူး၊ မျိုးဘဲ ကောကုန်ကြလို့ဖြစ်မလား၊ သိဘူးတဲ့၊ မျက်မြင်ငှက်ထဲမှာဆိုရင်တော့ ငှက်ကုလားအုပ်ဟာ အကြီးဆုံးငှက်ပါဘဲတဲ့၊ ဒါပေမဲ့ မပျံနိုင်ဘူးဆိုတဲ့၊ အပြေးကတော့သိပ်ပြီးသန်တာဘဲတဲ့၊ ပျံလဲပျံနိုင်၊ ကြီးလဲကြီးတဲ့ငှက်ကတော့ ပင်လယ် ဇင်သော်ကြီးမျိုးဖြစ်တဲ့ အယ်လဘက်ထရေ့(စ)ဆိုတဲ့ ငှက်ကြီးမျိုးဘဲ ဖြစ်ပါတယ်တဲ့၊ အတောင် ဖြန့်ပျံတဲ့အခါမှာ အတောင်တဘက်စွန်းက တခြားတဘက်စွန်းကို ဆယ်ပေ ရှိတယ်တဲ့၊ သူတို့ဟာ ငါးကိုစားပြီး ထောင်ဘက်သမုဒ္ဒရာတွေမှာနေထိုင်ကြတယ်တဲ့။

အဘိုး - ခုလို အဘိုးတန်တဲ့ ဗဟုသုတတွေကို ပျောက်ပျက်မသွားအောင် မှတ်သားထားတာ ကောင်းတယ်၊ ဗဟုသုတဆိုတာ အသိအမြင် များတာကို ခေါ်တယ်၊ ဆည်းပူးမှလဲ ရတယ်၊ ကောင်းတယ်ကွယ်၊ အကျိုးများပါတယ်။

LESSON 38.

အခန်း-၃၀။

Some useful phrases and idioms.

အသုံးကျသော ဝါကျများနှင့် စကားပုံအချို့

1. Don't loose your heart.

အားမလျော့ပါနှင့်။

D.G.—9.

www.burmeseclassic.com

2. Feel yourself at home.
ကိုယ်အိမ်လိုသဘောထားပါ။
3. I beg your pardon.
ကျွန်တော်နားလည်လိုက်ပါ။
4. His star is in the ascendent.
သူ၏ ဇာတာသည် တက်နေသည်။
5. Can you interpret a dream ?
သင်သည် အိမ်မက်ကို ဖတ်နိုင်သလား။
6. His remarks lack point.
သူ မှတ်ချက်စကားများမှာ အချက်မပိုင်လှပါ။
7. You speak too much; come to the point.
မင်းစကားများစွာပြောသည်။ လိုရင်းအချက်ကိုပြောပါ။
8. I cannot help it.
ကျွန်ုပ်လွှဲရှောင်၍မရပါ။
9. I have not the least idea of it.
ထိုကိစ္စအတွက် စိတ်ကူးထားချက်မရှိ။
10. She kept on talking.
သူမသည် စကားကို ဆက်ပြောနေသည်။
11. He is laid up with fever.
သူသည် ဖျား၍ အိပ်ယာထဲမှာလဲနေသည်။
12. I readily closed with his offer.
သူပေးသောတန်ဖိုးကို လွယ်ကူစွာ ကျွန်ုပ်လက်ခံလိုက်သည်။
13. They fixed upon him to do the work.
သူတို့သည် အလုပ်လုပ်ရန် သူ့အား ရွေးချယ်လိုက်ပြီ။
14. At last the rebels fell back.
နောက်ဆုံး၌ သူပုန်များ ဆုတ်ပြေးကြလေသည်။
15. The rebels laid down their arms,
သူပုန်တို့သည် လက်နက်ချခဲ့ကြသည်။

16. That act is a dead letter.
ထိုဥပဒေသည် တရားဝင်မဟုတ်တော့ပေ။
17. He made the most of his opportunity.
သူသည် အချိန်ကို အကျိုးအများဆုံးဖြစ်အောင် အသုံးပြုခဲ့သည်။
18. He knows what he is about.
သူသည် လိမ္မာ၍ အမြင်ကျယ်သူဟု ယူဆကြသည်။
19. He is overhead and ears in love.
သူသည် စွဲစွဲလန်းလန်းချစ်နေသည်။
သူသည် အရူးအမူးချစ်နေသည်။
20. You will have to make good the loss to me.
သင်ဆုံးရှုံးခဲ့သမျှကို ကျွန်ုပ်အား ပေးလျော်ရမည်။
21. The proposal was rejected with one voice.
အဆိုကို တညီတညွတ်တည်း ပယ်ချခဲ့ကြသည်။
22. (a) The tree has shed its leaves.
သစ်ပင်သည် အရွက်များကြွေသည်။
(b) The deer have shed their horns.
ဒရယ်များသည် ၎င်းတို့ဦးချိုများ လဲသည်။
(c) The serpents shed or cast their skins yearly.
မြွေများ နှစ်စဉ် အရေခွံ လဲကြသည်။
23. Late in life he tried his hand at farming.
အသက်ကြီးမှ သူသည် စိုက်ပျိုးမှုကိုပြုသည်။
24. He is a man of his word.
သူသည် ကတိတည်၍ စိတ်ချရသူဖြစ်သည်။
25. The joke tell flat.
သူ၏ပျက်လုံးသည် ရယ်စရာမဖြစ်စေခဲ့။
26. He knows French after a fashion.
သူသည် ပြင်သစ်စကားကို အနည်းငယ်မျှသာပြောတတ်သည်။

- 27. Indians are leaving Burma for good.
ကုလားလူမျိုးတို့သည် မြန်မာပြည်မှ အမြဲ ထွက်ခွာသွားကြသည်။
- 28. He is under the thumb of his wife.
သူသည် သူ၏မိန်းမဩဇာခံဖြစ်သည်။
- 29. Beware of that wolf in sheep's clothing.
သူတော်ကောင်းယောင်ဆောင်သူအား လတိထားပါ။
- 30. This coat fits you to a nicety.
ဤအင်္ကျီသည် သင့်နှင့် တကိုက်တည်းတော်သည်။
- 31. Don't cherish a snake in one's bosom.
ပေးပေးခါးပိုက်မပိုက်ပါနှင့်။
- 32. He is struck down with paralysis.
သူသည် သေဖြတ်ခံရသည်။
- 33. He takes after his father.
သူသည် သူ၏ဖခင်နှင့်တူသည်။
- 34. The piano takes up too much room.
စန္ဒယားသည် နေရာအလွန်ယူသည်။
- 35. These seats are set apart for ladies.
ဤနေရာများသည် အမျိုးသမီးများအတွက် သီးသန့်ထားသည်။
- 36. The thief was caught red-handed.
သူ့ခိုးကို ခိုးနေစဉ် တမ်းမိခဲ့သည်။
- 37. I hold aloof from him.
ကျွန်ုပ် သူ့ကိုရှောင်နေသည်။
- 38. He died in the prime of life.
သူသည် အရွယ်ကောင်းတုန်း သေသည်။
- 39. He called on me yesterday.
သူသည် ကျွန်ုပ်ထံ မနေ့က ဝင်လာသည်။

- 40. How did these things come about ?
ဤအကြောင်းအရာများ တယ်အခါက ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့လဲ။
- 41. Who can say what will turn up next.
နောက်ဘာဖြစ်အုံးမည်ဟု မည်သူပြောနိုင်လဲ။
- 42. He promised to come, but he never turned up.
သူလာမည်ဟု ကတိပေးခဲ့သော်လည်း မပေါ်လာ။
- 43. One bird in the hand is worth two in the bush.
စိုင်ရှင်ထက် စိုင်သေက တန်တိုးရှိသည်။
လက်မဲ့နှစ်ခုထက် လက်ရှိတခုက တန်တိုးရှိသည်။
- 44. The ferry will cast anchor in the mid stream.
ကူးတို့သင်္ဘောသည် မြစ်ဝယ်၌ ကျောက်ချလိမ့်မည်။
- 45. He is under the guise of a sage.
သူသည် သူတော်ကောင်းယောင်ဆောင်နေသည်။
- 46. The carpenters will put the finishing hand tomorrow.
လက်ထမားများ နက်ဖြန် လက်စတင်ပြုလိမ့်မည်။
- 47. Just like between two fires.
ထစ်နှစ်ပင်ကြား ပေါက်သောဝါးပခား။
- 48. Man proposes, God disposes.
လူကြံစည်မှု တယ်လောက် ပြုသော်လည်း ကံစည်မံသလိုသာ ဖြစ်ရသည်။
- 49. The new education system gives excellent results.
ပညာရေးစနစ်သစ်သည် ထူးကဲသော အောင်မြင်မှုကို ပေးနေသည်။

- 50. He is born under a lucky star.
သူ၏မွေးဖွားသောကောင်းသည်။
- 51. You look very fit.
သင်သည် အလွန်ကျန်းမာပုံပေါ်သည်။
- 52. There is nothing for it but to come.
ထောင့်လွှဲရှောင်၍ မရပါ။
- 53. A fool's bolt is soon shot.
လူမိုက်တို့သည် ဖစ်မရောက်မီ မြားကုန်၍နေထတ်သည်။
- 54. He has very fetching manners.
သူမှာ နှစ်သက်ဘွယ်ကောင်းသောအမူအယာဇများရှိသည်။
- 55. All of you, please hold your tongue.
သင်တို့အားလုံး ကျေးဇူးပြု၍ စကားပြောတဲ့ ဆိတ်ဆိတ် နေကြပါ။
- 56. The seller threw dust in your eyes and sold the thing.
သင့်မျက်စိ မှောက်မှား အောင်လုပ်ပြီး ဈေးသည်က ရောင်း လိုက်ခြင်းတည်း။
- 57. Do you see any flaw in that ruby?
ထိုပတ္တမြားမှာ အနာအဆာ (ဂေါ်) သင်မြင်သလား။
- 58. I am telling you in good faith.
သင့်အား ရိုးဖြောင့်သော သဘောနှင့် ကျွန်ုပ် ပြောနေခြင်း ဖြစ်သည်။
သင့်အားကောင်းစေချင်၍ ကျွန်ုပ်အမှန်ပြောနေခြင်းဖြစ်သည်။
- 59. Please go with the tide.
ရေလိုက် ငါးလိုက်နေပါ။
Please go with the time.
အခြေအနေအရ ကြည့်လုပ်ပါ။

- 60. The pigeons lighted on the platform.
ခိုများ စင်္ကြံမှာ နားနေခဲ့ကြသည်။
- 61. No one dare sleep in the haunted house.
တစ္ဆေခြောက်သောအိမ်တွင် မည်သူမှ မအိပ်ဝန့်။
- 62. The doctors have given him up.
ဆရာဝန်များ သူ့ကို လက်လျော့ကြပြီ။
- 63. The fire gave off a dense smoke.
မီးသည် မီးခိုးလုံးကြီးကို ထွက်စေသည်။
- 64. The horses gave out at the next milestone.
မြင်းများသည် ရှေ့မိုင်တိုင်တွင် အားကုန်ကြသည်။
- 65. He was asked to give away the prizes.
ဆုများပေးဝေရန် သူ့အား ပြောကြားခဲ့သည်။
- 66. Please give over this foolish attempt.
ဤမိုက်မဲသော အားထုတ်မှုကို စွန့်ပစ်လိုက်ပါ။
- 67. The dog tried to get at me.
ခွေးသည် ကျွန်ုပ်ကိုရန်မူရန် ကျိုးစားခဲ့သည်။
- 68. I cannot make out his handwriting.
သူ၏လက်ရေးကို ကျွန်ုပ်မတတ်နိုင်။
- 69. He made over his bungalow to the association.
သူ၏တထပ်အိမ်ကို အသင်းသို့လှူလိုက်သည်။
- 70. He is very much pulled down after his illness.
သူသည် ဖျားပြီး အဘော်ပိန်သွားသည်။

www.burmeseclassic.com

71. The doctor says the patient has turned the corner.

လူနာသည် အရေးကြီးသောအချိန်ပိုင်း ကျော်လွန် လာပြီဟု ဆရာဝန်က ပြောသည်။

72. You don't look, up to the mork.

မင်းကိုကြည့်ရတာ အနဲငယ် နေမကောင်းပုံ ပေါ်တယ်။

73. During the war, he made a pile.

စစ်ဖြစ်စဉ်က သူသည် စီးပွားအလွန်ဖြစ်ခဲ့သည်။

74. When the Inspector entered the class, some of the pupils shook in their shoes.

ပညာဝန် အတန်းထဲဝင်လာသောအခါ ကျောင်းသားအချို့ မှာ ကြောက်ရွံ့တုန်နေကြသည်။

75. It's no good use splitting hairs.

အသေးအဖွဲ့ကိစ္စအတွက် အချင်းများရခြင်းသည် မကောင်း။

76. Who set you on to do it. ?

ထိုဟာကိုလုပ်ရန် သင့်အား မည်သူတိုက်တွန်းပေးသနည်း။

77. I keep the fellow at arm's length.

သူ့ကို ဝေးနိုင်သလောက်ဝေးအောင် ကျွန်ုပ်ရှောင်သည်။

78. He is blowing his own trumpet.

သူသည် သူ့ကိုယ်သူ အမွန်းတင် ကိုယ်ရည်သွေး နေသည်။

79. I cannot give you a definite reply on the spur of the moment.

ကျွန်ုပ် သင့်အား တိကျသောအဖြေကို ချက်ခြင်းမပေးနိုင်။

80. It is a long time since I have seen you.

မင်းကိုမတွေ့ရတာ ကြာလှပြီ။

81. I wish daily for you prosperity.

ချမ်းသာပါစေလို နေ့စဉ်လိုဘဲ မေတ္တာပို့ပါတယ်။

82. Give my best compliments to your parents.

သင့် မိဘများကို နှုတ်ဆက်လိုက်ပါ။

83. The crows are early risers.

ကျီးများသည် စောစောအိပ်ရာမှ ထကြသည်။

84. The owls look for their food at night time.

ဖီးကွက်များသည် ညအချိန်တွင် အစာ ရှာဖွေကြသည်။

85. What is the departure time of the Prome Train ?

ပြည်ရထားသည် တယ်အချိန်မှာထွက်ပါသလဲ။

86. The guard is waving the green flag as a signal to make the train move.

ဂါတ်ဗိုလ်သည် မီးရထား ခုတ် မောင်း ရန် အတွက် အမှတ်အသားအနေဖြင့် အလံစိမ်းကို ဝှေ့ရမ်း၍ ပြနေသည်။

87. Boys, your finger nails should be kept trimmed short.

ခလေးတို့၊ မင်းတို့ရဲ့ လက်သဲများကို ညှပ်ထားပါ။

88. Well gentlemen, please lend me your ears.

လူကြီးမင်းများခင်ဗျား၊ ကျေးဇူးပြု၍ နားထောင်တစ်ဆင့် မူကြပါ။

89. Due to rotation of the earth, we have day and night.

ကမ္ဘာကြီးသည်သောကြောင့် နေ့နှင့်ညဖြစ်ပေါ်လာကြသည်။

www.burmeseclassic.com

90. The unification of Burma was first made at the time of King Anawratha. အနော်ရထာ ဘုရင်လက်ထက်တွင် ပဉ္စမအကြိမ်မြောက် မြန်မာပြည်၏ စည်းလုံးမှုကို ပြုခဲ့သည်။

91. The Burmese Saing waing or Orchestra was introduced during the reign of King Alaung Sithu. အလောင်းစည်ဘုရင်လက်ထက်တွင် မြန်မာ့ဆိုင်းဝိုင်းကိုစ၍ တည်ထွင်ခဲ့သည်။

^ 92. Union is strength. စည်းလုံးညီညွတ်ခြင်းသည် အားထမျိုးဖြစ်သည်။

^ 93. They are so poor that they live from hand to mouth. သူတို့သည် ဆင်းရဲကြ၍၊ ရရ စားစားနေကြရသည်။

94. Mr smith will dispose of his furniture by auction. မစ္စတာစမစ်သည် သူ၏အိမ်ထောင် ပရိဘောဂများကို လေလံတင်ရောင်းချလိမ့်မည်။

95. What are you cutting capers for? မင်းဘာဖြစ်လို့ ခုန်ပေါက်မြူးထူး၊ အရူးထနေသလဲ။

96. Never say die; cheer up. လက်မလျော့ပါနဲ့၊ အားတင်းထားပါ။

^ 97. Honour is but an empty bubble. ဂုဏ်ဆိုသည်မှာ ဗလာပူဖောင်းနှင့်တူသည်။

^ 98. Try to cut one's coat according to one's cloth. အိုးနှင့်ဆန်တန်အောင်လုပ်ပါ။

99. You should not draw hasty conclusion. သင်သည်အလျင်စလို နိဂုံးမချုပ်သင့်ပေ။

^ 100. He passed the examination with flying colours. သူသည်ဂုဏ်ထူးများနှင့် စာမေးပွဲအောင်သည်။

^ 101. He has got through his examination. သူသည်စာမေးပွဲအောင်သွားသည်။

102. I am sorry to put you to so much trouble. သင့်အား ဒုက္ခများစွာပေးရသည်အတွက် ကျွန်ုပ်ဝမ်းနည်းပါသည်။

103. On account of overwork he is run down. သူသည်အလုပ်များလွန်း၍ အထော်ပင်အားနည်းသွားသည်။

104. The two brothers have fallen out. ညီအစ်ကိုနှစ်ယောက်ရန်ဖြစ်ကြသည်။

105. In Kemmendine, there is no free library to speak of. ကြည့်မြင်တိုင်တွင် အလွတ်စာကြည့်တိုက်ဟူ၍ ပြောပလောက်အောင်မရှိ။

106. His resources will hold till the year is out. နှစ်ကုန်သည်အထိ သူ့မှာငွေကြေးလုံလောက်ပါလိမ့်မည်။

^ 107. Pity is akin to love. အရေးကြီးက သွေးနီးရာပါသည်။

^ 108. I know that gentleman with arms akimbo. ခါးထောက်နေသောထိုလူကြီးကို ကျွန်ုပ်သိသည်။

www.burmeseclassic.com

109. You were lucky to get out of his clutches.
သူ၏စက်ကင်းမှ လွတ်လာခြင်းသည် မင်းအလွန်ကံကောင်းခဲ့
သည်။

110. His folly has brought about his ruin.
သူ၏မိုက်မဲ့မှုသည် သူ၏ပျက်စီးခြင်းသို့ ဆောင်ပို့သည်။

^ 111. Don't try to take the bread out of his
mouth.
သူ့ထမင်းအိုးကိုခွဲရန်မကြံစည်ပါနှင့်။

112. If he is lazy, why don't you turn him
off. ?
သူသည်ပျင်းရိလျှင် အဘယ်ကြောင့်အလုပ်မှ ထုတ်မပစ်သလဲ။

113. The murdered man was found in a state
of nature.
အသတ်ခံရသောသူကို တွေ့ရာအခါက ကိုယ်မှာအဝတ်မရှိ။

114. He is gored by a bull.
သူသည်နှားသိုးအဝှေ့ခံရသည်။

^ 115. May as well be hanged for a sheep as
for a lamb.
တတက်စားလဲ ကြက်သွန်၊ နှစ်တက်စားလဲ ကြက်သွန်ပါဘဲ၊
ထောင့်အပြင်တန်းမရှိပါဘူး။

116. The belief in witchcraft is losing
ground.
စုန်းအတတ်ပညာကို ယုံကြည်မှုသည် လျော့နည်းလာပြီ။

117. He turned a deaf-ear to my advice.
သူသည်ကျွန်ုပ်၏ ညွှန်ကြားမှုကို မထိထေးစားပြုသည်။

^ 118. I have it at my finger's ends.
ထိုဟာကို ကျွန်ုပ်ကောင်းစွာ ကျွမ်းကျင်သည်၊ မှတ်မိသည်။

119. He agreed to carry out my orders.
သူသည်ကျွန်ုပ်၏ အမိန့်များကို ပြီးစီးအောင် ပြုလုပ်မည်ဟု
သဘောတူသည်။

120. He failed to get elected, but put a good
face on his defeat.
သူသည် ရွေးကောက်ပွဲတွင် ရှုံးခဲ့သော်လည်း ရဲတင်းစွာမျက်
နှာကိုထားသည်။

121. Don't poke your nose into another's
affair.
သူတပါးအမှုကိစ္စတွင် ဝင်၍မစွက်ပါနှင့်။

122. If you go out, better leave the door
open.
ထင်အပြင်သို့ထွက်လျှင် တံခါးကိုဖွင့်ထားခဲ့ပါ။

123. Matters now wear a different complexion.
အကြောင်းအရာများမှာ ယခုအသွင်တမျိုးပျောင်းနေကြပြီ။

124. Don't put the cart before the horse.
နှားရှေ့ထွန်ကျူးမလုပ်ပါနှင့်။

^ 125. The pot calls the kettle black.
နှုတ်ခမ်းဝဲခြင်း မီးမှုတ်သည်၊ ငပြူးကပြုသည်။

126. To carry owls to Athens or to carry
coals to Newcastle.

^ တရုပ်ပြည်သို့အပ်ရောင်းသွားသလို။

127. His character takes its colouring from
his father.
သူ၏အတေ့ထံမှ အမွေခံရရှိသောအကျင့်ဖြစ်သည်။

www.burmeseclassic.com

- 128. Do not conclude his love towards you by his fair speeches.
သူ၏သာသာနာပျော်တူယံ့စောင်းသောစကားများကြောင့် သင့်အား ချစ်လှပပြီဟု နှိကိုးမချုပ်သင့်ပေ။
- 129. Every cloud has a silver lining.
ဗုက္ခဆင်းရဲဟူသမျှ၌ ချမ်းသာကွက်ပါဘတ် သေးသည်။
- 130. I saw a flight of quails in the morning.
မနက်ကင်းတအုပ်ယုံသွားသည်ကို မြင်သည်။
- 131. One should not forget to return the compliment.
သူတထူး၏ကျေးဇူးကို တွန့်ပြန်ရန်မမေ့သင့်။
- 132. Don't talk anything until his anger is cooled down.
ဒေါသမပြေမီ သူ့အားဘာမျှ မပြောနှင့်။
- 133. Morning walk is my constitutional exercise.
နံနက် လမ်းလျှောက်ခြင်းသည် ကျွန်ုပ်၏ ကိုယ်လက်အင်္ဂါ ကျန်းမာမှုအတွက်ဖြစ်သည်။
- 134. To chew the cud of one's thought.
မိမိ၏အကြံအစည်ကို စားမြုံ့ပြန်ရန်။
- 135. The { lucifer
Morning Star } heralds the dawn...
ကြယ်နီသည် အာရုဏ်၏ ရှေ့ပြေးအဖြစ်ပေါ်လာသည်။
- 136. He comes with a brazen face.
သူသည်မျက်နှာပြောင်တိုက်လာသည်။
- 137. Fine feathers make fine birds.
လှမွှာအဝတ် တောင်းမှာအကွတ်။

- 138. The grapes are sour.
စားရတဲ့အမဲ သဲနဲ့ပက်သည်။
- 139. To throw the halve after the hatchet.
စွတ်မရ၊ ခါးမဆုံးလုပ်သည်။
- 140. Prevention is better than cure.
မီးကိုလောင်မှီကတားဆီးခြင်းသည် ပို၍ကောင်းသည်။
- 141. Don't try to touch the button.
အမှိုက်ကစ ပြသစ်မီးလောင် မဖြစ်အောင်ကျိုးစားပါ။
- 142. Every bullet has its billet.
အကြောင်းဆိုက်ရာ အကျိုးဖြစ်ရသည်။
- 143. Light come, light go.
လွယ်လွယ်ရလျှင် လွယ်လွယ်ကုန်တတ်သည်။
- 144. It is a matter of life and death.
ထိုဟာသည် သေချေ၊ ရှင်ရေးကိစ္စဖြစ်သည်။
- 145. Birds of same feathers flocked together.
မုဆိုးနားနီးမုဆိုး၊ တံငါနားနီးတံငါ၊ ထမဏေနှော ထမဏေ၊ ဂေါ်ဏေနှောဂေါ်ဏေ။
- 146. You must always play the game.
ကိုယ် ကိုယ်ကိုအသရေရှိအောင်အမြဲပြုကျင့်ပါ။ မတရားသော ကိစ္စကို ဘယ်အခါမှ မလုပ်ပါနှင့်။
- 147. Although you failed your exam., be of good heart.
မင်းစားမေးပွဲရှုံးသော်လဲ စိတ်ပျက်ပါနှင့်။
- 148. Nothing in life can save him.
သူ့ကိုမည်သည့်နည်းနှင့်မှ မကယ်ဆယ်နိုင်။
- 149. She is the paragon of beauty.
သူမသည် စံတင်လောက်အောင် သူပေသည်။

150. She looks pretty with her love-lock.

ဗျာပါဆံနှင့် အမျိုးသွီးသည် ကြည့်၍လှသည်။

151. Let him lie on the bed he has made.

သူ့ထိုက်နဲ့သူ့ကံထဲ နေပါစေ။

^ 152. Let sleeping dogs lie.

ချေးခြောက်ကို ရေမနှိုးပါနှင့်။

153. The river flows to the back of the forest.

မြစ်သည် တော၏နောက်မှ စီးဆင်းသည်။

154. It is the cold-blooded murder.

ထိုလူသတ်မှုသည် ရက်စက်စွာပြုကျင့်မှုဖြစ်သည်။

155. The shape of the ship looms large.

သင်္ဘော၏ ပုံသဏ္ဍာန်သည်ပို၍ ထင်ရှားလာသည်။

^ 156. To make hay while the sun shines.

လသာခိုက်ခိုင်းငဲ့သည်၊ အချိန်ရှိခိုက် လုံ့လစိုက်သည်။

157. Please mind one's ps and qs.

သတိနှင့်သွားလာနေထိုင်ပြောဆိုပါ။

158. He likes to infamize another's fair reputation.

သူသည် လူတယောက်အကြောင်းကို အမနာပပြောလိုသည်။

159. The arrest of Ex Minister spread like wild fire.

ဝန်ကြီးဟောင်းကိုတမ်းခြင်းသည် တောမီးကဲ့သို့တမဟုတ်ခြင်း

ပျံ့နှံ့ သွားသည်။

160. Who is kicking up a row here ?

ဘယ်သူ့ဤနေရာမှာ ဆူဆူညံညံလုပ်နေသလဲ။

^ 161. He makes a mountain of a mole-hill.

သူသည်တစ်ကိုက်ကို တအိတ်လုပ်သည်။

162. It never rains, but it pours.

ဝင်လာမစဲတထဲသဲ။

^ 163. It rains cats and dogs.

မိုးသည်းထန်စွာရွာသည်။

164. The Venerable Sariputta died in the village where he was born.

သာရိပုတ္တရာအရှင်မြတ်သည် မိမိမွေးဖွားသော တောရွာတွင် ပရိနိဗ္ဗာန်ပြုသည်။

165. They hoist with their own petard.

သူတို့သည်ကိုယ်အတတ်နှင့်ကိုယ်စူး၊ ကိုယ်ရှူးကိုယ်ပတ်ဖြစ်ကြသည်။

166. He has made his fortune and now take things easy.

သူသည်စီးပွားအတော်ဖြစ်ခဲ့သည်အတွက် ယခုကျိုးစား ပန်းစားမလုပ်တော့ချေ။

^ 167. Out of sight, out of mind.

ကွယ်လျှင်မေ့၊ တခြံကွယ်တမယ်မေ့။

^ 168. To shut the stable door after the steed has been stolen.

လူမိုက်နောက်မှ အကြံရ၊ သူခိုးပြေးမှ ထိုးကွင်းထ။

^ 169. Jack of all trades and master of none.

ခတ်တိုင်းငံတဲ့ပဲခူးဆား၊ သူမပါတာမရှိ၊ မေးကြည့်တော့လူ့တာမှမသိ။

စာအုပ်အမျိုးအစား
မြန်မာ့စာပေအဖွဲ့အစည်း

170. Unless you attain Sotapatti, you are still away from Nirvana.

သင်သည် ဘောတာပန်မဖြစ်သေးသမျှ နိဗ္ဗာန်နှင့်ဝေးသေးသည်။

171. One man's food is another man's poison.
လူတစ်ယောက်၏အစားအစာသည် တစ်ယောက်မှတစ်ယောက်အား အဆိပ်ပင်။

172. One swallow does not make a summer.
ပိတောက်တစ်ကောင်သည် မိုးမကျသေး။

173. You may climb up Mt. Popa by a flight of stairs.
ပွားတောင်ကို လှေခါးထစ်များဖြင့်တက်ပါ။

174. The hunter lost sight of the bison.
မုဆိုးသည် ပြောင်ကိုမျက်ကြောပြတ်သွားသည်။

175. The officer lost his temper when his peon failed to come.
ဝင်းစေမလာ၍ အရာရှိအဖျက်ထွက်သည်။

176. He tries to have two strings to one's bow.
သူသည် ၂-ဘက်ခွတုတ်ကြံရွယ်ထားသည်။

177. This dog is a cross between a bulldog and a mastiff.
ဤခွေးသည် ခွေးတီလူးနှင့် အိမ်စောင့်ခွေးကြီးမျိုး စပ်ကျပေါက်သည်။

178. To make both ends meet.
အလင်မို့စေရန် ပြုလုပ်သည်။

179. To kill two birds with one stone.
တချက် ဖတ်နှစ်ချက်ပြုတ်။

180. All his geese are swans.
ကိုယ်ထင်ကုတင်ရွှေနန်း။

181. But me no buts.
ဆင့်ခြေမကန်ပါနှင့်။

182. What he says is cock and bull story.
သူပြောနေတာဟာယုံတမ်းစကားတွေပဲ။

183. I know his ins and outs.
သူ၏အတွင်းအပြင်ကိုစွဲများကို ကျွန်ုပ်သိသည်။

184. By hook or by crook.
မရမနေ၊ ထနည်းနည်းနှင့်။

185. Necessity knows no law.
မချစ်သော်လဲ အောင်ခါနမ်း၊ မနမ်းသော်လဲပင်ထက်ရှု။

186. Burnt child dreads the fire.
ခဲမှန်ဘူးတဲ့စာသူငယ်။

187. Old birds are not caught with chaff.
တခါသေဘူး၊ ပျဉ်ထိုးနားသည်။

188. Care killed the cat.
စိတ်ထောင်းတော့ ကိုယ်ကြေသည်။

www.burmeseclassic.com

- 189. To build castles in the air.
လေထဲမှာ တိုက်အိမ်ဆောက်သည်။
- 190. There is no smoke without fire.
မဟုတ်ဘဲမကျော်၊ မပုပ်ဘဲမပေါ်။
- 191. Better gird up your loins.
ကောင်းစွာခါးတောင်းကြိုက်ထားပါ။
- 192. A rolling stone gathers no moss.
သုံးကျောင်းပြောင်းသောရှင်၊ သုံးလင်ကွာသောမယား။
မကောင်းစား။
- 193. Out of the frying pan into the fire.
နောင်လာတဲ့မောင်ပုလဲ၊ ဒိုင်းဝန်ထက်ကဲ၊ ကျားကြောက်လို့
ရှင်ကြီးကိုး၊ ရှင်ကြီးကျားထက်ဆို။
အ/စာမှိုင်း၊ ငါး/မာမှိုင်း
- 194. Triton among the minnows. ငါးမှိုင်းပေါက်
အနှစ်မရှိတဲ့တောကြက်ဆူပင်မင်းမု၊
- 195. Don't teach your grand mother to suck
eggs.
တုန်းကြီးစာချ၊ မိချောင်းမင်းကိုရေကင်းပြေပါနှင့်။
- 196. Don't buy a pig in a poke. မိတ်
မသိမမြင်ရဘဲ၊ ရမ်းပြီးမဝယ်ပါနှင့်။
- 197. By all means.
ဘယ်နည်းနှင့်ဖြစ်စေ။
- 198. By the by.
စကားမစပ်။

၁၇.၈၀၀၀/၂၀

- 199. A cat has nine lives,
ကြောင်၏အသက်သည် အလွန်ပြင်းသည်။
- 200. He knows the art of topiary.
သူသည်ပန်းပင်များကို ရုပ်ပုံအမျိုးမျိုးပေါ်အောင် ထိဖြတ်
သည့်အတတ်ကို နားလည်သည်။
- 201. This foolish young man made ducks
and drakes of his patrimony.
မိုက်သော ဤလူငယ်သည် သူ၏အမွေကို ဖြုန်းပစ်သည်။
- 202. Don't feel shy.
ရှက်မနေနဲ့။

LESSON 39.

အခန်း-၂၉။

တက္ကသိုလ်တွင်အမြင့်ဆုံးထောင်များ၊ အရှည်ဆုံးမြစ်များနှင့်၊ အကြီးဆုံးအိုင်များ၊
Highest mountains, longest rivers and largest lakes of the world.

(က) ထောင်များ

No. အမှတ်စဉ်	Mountain ထောင်အမည်	Country ရှိထောင်ပိုင်းပြည်	Hight in feet အမြင့်ပေ	Term in Burmese မြန်မာအမည်
1	Mt: Everest	Nepal-Tibet	29,028	ဒီပေါလ်တီဘက်ရှိ ဝေရက်ထောင်
2	Mt: Godwin-Austin	Kashmir	28,250	ကတ္တီယာ့ရှီဂေါ်ဒေါင်အောင်ဘင်ထောင်
3	Konchenjunga	Nepal	28,146	နီပေါလ်ရှိ ကန်ချင်ဂျွန်ဂါထောင်
4	Mt: Makalu	Tibet-Nepal	27,827	တီဘက်နီပေါလ်ရှိ မကလုထောင်
5	Dhaulagiri	Nepal	26,975	နီပေါလ်ရှိ ဂေါ်လာဂီရီထောင်
6	Nanga Parbat	Kashmir	26,660	ကတ္တီယာ့ရှီ နန်ဝပါတတ်ထောင်
7	Annapurna	Nepal	26,505	နီပေါလ်ရှိ အန္နပူလ်နုထောင်
8	Gasherbrum	Kashmir	26,483	ကတ္တီယာ့ရှီ ဂရှာဘရမ်ထောင်
9	Gosainthan	Tibet	26,291	တီဘက်ရှိ ဂေါ်စိန်ထန်ဘောင်
10	Nanda Devi	India	25,945	အိန္ဒိယရှိ နန္ဒီဒေဝီထောင်

(ခ) မြစ်များ

No. အမှတ်စဉ်	River မြစ်အမည်	Country ရှိထောင်ပိုင်းပြည်	Length in miles မိုင်အရှည်	Term in Burmese မြန်မာအမည်
1	Nile	Africa	4145	အာဖရိကမှနိုင်းလ်မြစ်
2	Amazon	South America	3900	တောင်အမေရိကမှ အမေဆွန်မြစ်
4	Mississippi-Missouri	U.S.A.	3760	အမေရိကမှ မစ်စဆူရီ-မစ်ရှီပီမြစ်
4	Irtys	U.S.S.R.	3200	ရုရှားပြည်မှ အာတန်ရှီမြစ်
5	Yangtze	China	3100	တရုတ်ပြည်မှ ယန်စီမြစ်
6	Amur	Asia	2900	အာရှတိုက်မှ အမူးမြစ်
7	Congo	Africa	2718	အာဖရိကမှ ကွန်ဂိုမြစ်
8	Hwang Ho	China	2700	တရုတ်ပြည်မှ မြစ်ဝါခေါ် ဝမ်ဟိုမြစ်
9	Lena	U.S.S.A.	2645	ရုရှားပြည်မှ လီနာမြစ်
10	Mackenzie	Canada	2635	ကနေဒါပြည်မှ မက္ကဇီမြစ်

(၈) ဆိုင်းများ

No. အမှတ်စဉ်	Lake ဆိုင်အမည်	Country ရှိသောတိုင်းပြည်	Size in Sq-miles အကျယ်စတုရန်းပိုင်	Term in Burmese မြန်မာအမည်
1	Caspian Sea	U.S.S.R.-Iran	170,000	ရှုရားနှင့် ဆိုင်းရိုက် ကလယ်ရိပ်လယ် အမေရိကနှင့် ကနေဒါရှိ ဆူပီရီယာအိုင်
2	Superior	U.S.A.-Canada	31,820	အလယ်ပိုင်း အာဖရိက၏ အရှေ့၊ တက်ရှိ ဝိတိုရိယအိုင်
3	Victoria	E.Central Africa	26,200	ရုရှားပြည်ရှိ အရယ်အိုင်
4	Aral	U.S.S.R.	24,400	အမေရိကနှင့် ကနေဒါရှိ ဟွန်ရှန်အိုင်
5	Huron	U.S.A.-Canada	23,010	အမေရိကရှိ မစ်ချီဂန်အိုင်
6	Michigan	U.S.A.	22,400	အလယ်ပိုင်း အာဖရိက၏ အရှေ့၊ တက်ရှိ ညာစောအိုင်
7	Nyasa	E.Central Africa	14,200	အလယ်ပိုင်း အာဖရိက၏ အရှေ့၊ တက်ရှိ
8	Tanganyika	E.Central Africa	12,700	အလယ်ပိုင်း အာဖရိက၏ အရှေ့၊ တက်ရှိ တန်ဂျင်ယီကအိုင်
9	Great Bear	Canada	11,660	ကနေဒါရှိ ဂရိတ်ဘီယားအိုင်
10	Baykal	U.S.S.R.	11,580	ရုရှားပြည်ရှိ ဘေးကယ်အိုင်

LESSON 40.

အခန်း-၄၀။

People of the world, size of the country, capital and population.

ကမ္ဘာလူမျိုးများ၊ တိုင်းပြည်၏အကျယ်အဝန်း၊ မြို့တော်နှင့် လူဦးရေ

Country တိုင်းပြည်	Size in sq. miles အကျယ် စတုရန်းပိုင်	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာအမည်
England	50,327	London	43,430,972	English	အင်္ဂလိပ်လူမျိုး
Scotland	30,405	Edinburgh	5,178,490	Scot	စကော့လူမျိုး
Ireland	26,600	Dublin	2,834,000	Irish	အိုရ်လ်လူမျိုး
Wales	8,016	—	2,640,632	Welsh	ဝေလလူမျိုး
Holland	12,746	Amsterdam	11,346,000	Hollander	ဘော်လ်ပြည်သား
Belgium	11,779	Brussels	9,104,000	Dutch	ဒတ်ချ်လူမျိုး
Luxembourg	998	Luxembourg	320,000	Luxembourg	လူဆံဘစ်လူမျိုး
Switzerland	15,941	Berne	5,235,000	Swiss	ဆွစ်လူမျိုး
Norway	125,065	Oslo	3,600,000	Norwegian	နော်ဝေပြည်သား
Sweden	173,624	Stockholm	7,400,000	Swedes	ဆွီဒ် (စ်) လူမျိုး

Country တိုင်းပြည်	Size in sq. miles ဧကပေါင်း	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာစာအုပ်
Denmark	16,619	Copenhagen	4,500,000	{Danish } Danes	ဒိန်းလူမျိုး
Finland	130,119	Helsinki	4,400,000	Fins	ဖွင်လန်လူမျိုး
Iceland	39,768	Reykjavik	172,000	Icelanders	အိုက်စလန်လူမျိုး
Germany	95,913	Bonn	55,000,000	German	ဂျာမန်လူမျိုး
Poland	120,359	Warsaw	29,250,000	{Polish } Poles	ပို(လ်)လူမျိုး
Czechoslovakia	49,354	Prague	13,500,000	Czechs	ဇက်လူမျိုး
Austria	32,374	Vienna	7,000,000	Austrian	အိုစထရီးယာလူမျိုး
Spain	194,419	Madrid	29,894,000	Spaniards	စပိန်လူမျိုး
Portugal	35,453	Lisbon	9,052,000	Portuguese	ပေါ်တူဂီလူမျိုး
France	212,974	Paris	44,970,000	French	ပြင်သစ်လူမျိုး
Italy	116,286	Rome	49,230,000	Italians	အီတလီလူမျိုး
Hungary	35,919	Budapest	9,977,870	Hungarian	ဟန်ဂေရီလူမျိုး
Romania	91,699	Bucharest	18,256,000	Romanian	ရိုမေးနီးယားလူမျိုး
Yugoslavia	98,766	Belgrade	18,500,000	Yugoslav	ယူဂိုစလော်ဗီးယားလူမျိုး



Country တိုင်းပြည်	Size in sq. miles ဧကပေါင်း	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာစာအုပ်
Bulgaria	42,796	Sofia	7,800,000	Bulgarian	ဘူလဂေရီးယားလူမျိုး
Greece	51,182	Athens	8,260,000	Greeks	ဂရိလူမျိုး
North Korea	46,814	Pyongyang	7,950,000	} Koreans	ကိုရီးယားလူမျိုး
South Korea	38,452	Seoul	22,900,000		
Philippines	115,707	Manila	24,750,000	Philippinos	ဖိလစ်ပိုင်လူမျိုး
Indonesia	575,895	Djakarta	89,000,000	Indonesian	အင်ဒိုနီးရှားလူမျိုး
China	3,749,000	Peking	700,000,000	Chinese	တရုတ်လူမျိုး
Japan	142,719	Tokyo	92,750,000	Japanese	ဂျပန်လူမျိုး
Thailand	198,270	Bangkok	21,900,000	Thai	ထိုင်းယားလူမျိုး
Malaya	50,690	Kuala Lumpur	6,500,000	Malay	မလေးလူမျိုး
North Vietnam	63,360	Hanoi	13,000,000	} Vietnamese	ဗီယက်နမ်လူမျိုး
South Vietnam	65,726	Saigon	12,000,000		
Laos	91,000	Luang Prabang	1,700,000	Laos	လောလူမျိုး
Cambodia	69,900	Phnom Penh	4,750,000	Cambodian	ကမ္ဘောဇလူမျိုး
India	1,259,765	New Delhi	403,000,000	Indians	အိန္ဒိယလူမျိုး

www.burmeseclassic.com

Country အိုင်းမြင့်	Size in sq. miles ဧကပေါင်း	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာစာအော်
Pakistan	365,037	Rawalpindi (Seat of the Govt)	87,000,000	Pakistans	ပါကစ္စတန်လူမျိုး
Ceylon	25,332	Colombo	9,612,000	Singhalese	သီဟိုဠ်လူမျိုး
Burma	261,789	Rangoon	25,800,000	Burman	မြန်မာလူမျိုး
Turkey	296,185	Ankara	26,881,000	Turkey	တူရကီလူမျိုး
Iraq	171,599	Baghdad	6,590,000	Iraq	အိုင်းရတ်လူမျိုး
Iran	634,400	Tehran	20,149,000	Iran	အိုင်းရင်/ပါးရှားလူမျိုး
Afghanistan	250,000	Kabul	12,000,000	Afghans	အာဖဂန်လူမျိုး
Saudi Arabia	618,000	Mecca & Riyadh	6,000,000	Arabian	အာရေဗျလူမျိုး
Syria	71,398	Damascus	4,267,000	Syrian	ဆီရီးယားလူမျိုး
Lebanon	4,000	Beirut	1,550,000	Lebanon	လာဗ်နန်လူမျိုး
Israel	7,992	Jerusalem	2,089,000	Israel	ရဟုဒီ/အစ္စရေး/ဗျူး
Jordan	37,302	Amman	1,636,000	Jordan	ဂျော်ဒန်လူမျိုး
U.S.S.R.	8,603,852	Moscow	208,826,650	Soviet	ဆိုဗီယက်/ရုရှားလူမျိုး



Country အိုင်းမြင့်	Size in Sq. miles ဧကပေါင်း	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာစာအော်
N. Rhodesia	288,130	Lusaka	2,330,000	Rhodesia	{ ဖူးလူးလူမျိုး နိုဝါးလူမျိုး အာဖရိကလူမျိုး
S. Rhodesia	150,333	Salisbury	2,860,000		
S. West Africa	317,887	Windhock	434,000	African	အာဖရိကလူမျိုး
Nyasaland	49,177	Zomba	3,267,000	Negro	နိုဝါးလူမျိုး
Rep. of S. Africa	472,685	Cape Town	14,673,000	Europeans	ဥရောပတိုက်သား
Bechuanaland	275,000	Mafeking	297,000	Red Indian	ဩဂန်တောင်ပိုက် အာ သားနိုဒ်မြို့သားလူမျိုး
Mozambique	297,731	Lourenco Mar- ques	5,739,000	Negro	မန်တူနိုဝါးလူမျိုး
Congo Rep.	905,380	Leopoldville	13,864,000	Pigmy	ပစ်ဂမီလူမျိုး
Angola	481,351	Luanda	4,145,000	Angola	အင်ဂိုလူမျိုး
Kenya	224,960	Nairobi	6,450,000	Kenya	ကင်ညာလူမျိုး
Uganda	93,981	Kampala	5,767,000	Uganda	ယူဂန်ဒါလူမျိုး
Tanganyika	361,800	Dar es Salaam	8,906,000	Tanganyika	တန်ဂျင်ယီကလူမျိုး
Ethiopia	395,000	Addis Ababa	18,000,000	Ethiopia	ဧသီယိုးပီးယားလူမျိုး
Somali Rep.	246,200	Mogadiscio	1,931,000	Europeans	ဥရောပတိုက်သား

Country တိုင်းပြည်	Size in Sq. miles ဧကရပ်မိုင်	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာစာအင်္ဂါ
Madagascar	228,000	Tananarive	5,175,000	Madagascar	မော့ဂါဝင်စတာလူမျိုး
Morocco	172,556	Rabat	10,000,000	Moorish	မူရ်လူမျိုး
Libya	679,358	Tripoli	1,092,000	Libyan	လိုင်ဘီယံလူမျိုး
Egypt	386,198	Cairo	25,625,000	Egyptian	အီဂျစ်လူမျိုး
Tunisia	48,332	Tunis	3,783,000	Tunisian	တွနီးဗီးယားလူမျိုး
Sudan	967,500	Khartoum	11,037,000	Sudanese	ဆူဒန်လူမျိုး
Nigeria	373,250	Lagos	35,300,000	Nigerian	နိုဘီးရီးယားလူမျိုး
Ghana	92,100	Accra	4,911,000	Ghana	ဂါနားလူမျိုး
Liberia	43,000	Monrovia	2,506,000	Liberian	လိုင်ဘေးရီးယားလူမျိုး
Sierra Leone	27,925	Freetown	2,500,000	Leone	လီယောနိုလူမျိုး
W. African States	1,810,420	—	21,000,000	Europeans	ဥရောပလူမျိုး
Canada	3,851,809	Ottawa	18,085,000	Canadian	ကနေဒါယန်လူမျိုး
United States	3,615,212	Washington	177,726,000	Americans	အမေရိကန်လူမျိုး
Mexico	760,336	Mexico City	33,304,000	Mexicans	မက္ဆီကိုလူမျိုး
Guatemala	42,042	Guatemala City	3,545,000	Guatemala	ဂွာတီမလလူမျိုး



Country တိုင်းပြည်	Size in Sq. miles ဧကရပ်မိုင်	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာစာအင်္ဂါ
Honduras	43,277	Tegucigalpa	1,888,000	Honduras	ဟွန်ဒူရပ်လူမျိုး
British Honduras	8,867	Belize	88,156	Europeans	ဥရောပလူမျိုး
El Salvador	8,260	San Salvador	2,475,665	Salvador	ဆယ်ဆေးဂါလူမျိုး
Nicaragua	57,143	Managua	1,423,000	Nicaragua	နီကာရာဂွေးလူမျိုး
Costa Rica	19,695	San Jose	1,135,000	Costa Rica	ကော့စတားရိကလူမျိုး
Panama	28,575	Panama City	1,024,000	Panama	ပန်နာမားလူမျိုး
Brazil	3,288,000	Riode Janeiro	63,101,000	Brazilian	ဘရာဇီး(လ်)လူမျိုး
Bolivia	424,163	La Paz	3,416,000	Red Indian	ဘိုလီဗီးရှင်းလူမျိုး
Peru	482,259	Lima	10,524,000	Bolivian	ပီရူးလူမျိုး
Equador	105,685	Quito	4,119,000	Peruvian	အက္ကွေဒေါလူမျိုး
Colombia	439,513	Bogota	13,824,000	Red Indian	ကော်လံဘီရှင်းလူမျိုး
Venezuela	352,143	Caracas	6,413,000	Equador	ဘယ်နီဗွေလာလူမျိုး
British Guiana	83,000	George Town	540,000	Colombian	ဥရောပလူမျိုး
				Venezuela	
				European	

Country တိုင်းပြည်	Size in Sq. miles ဧကပျံ့ စတုရန်းမိုင်	Capital မြို့တော်	Population လူဦးရေ	People လူမျိုး	Term in Burmese မြန်မာအခေါ်
Surinam	54,114	Paramaribo	246,000	Surinamese	ဆူရိနံလူမျိုး
French Guiana	35,000	Cayenne	32,000	European	ဥရောပလူမျိုး
Argentina	1,072,646	Buenos Aires	20,500,000	Argentine	အော့ဂျင်တိုင်းလူမျိုး
Chile	286,397	Santiago	7,365,000	Chilian Red Indian	ချီလီလူမျိုး
Paraguay	157,047	Asuncion	1,677,000	European	ဥရောပတိုက်သား
Uruguay	72,172	Monte Video	2,800,000	Cuban	ကျူးဘာလူမျိုး
Cuba	44,218	Havana	6,466,000	Jamaican	ဂျမေကာလူမျိုး
Jamaica	4,411	Kingston	1,651,000	Australian	ဩစထေးလီယန်
Australia	2,971,081	Camberra	10,398,170	New Zealand- der	နယူးဇီလန်လူမျိုး
New Zealand	103,736	Wellington	2,403,488		

(မှတ်ချက်) မြန်မာနိုင်ငံမှလွဲ၍ တိုင်းပြည်အသီးသီးရှိ မော်ပြုပြန်ထားသောလူဦးရေမှာ ၁၉၆၀-ခုနှစ် ပတ်ဝန်းကျင်
အချိန်အခါမှဖြစ်သည်။

